

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1998-1999

20 OCTOBRE 1998

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses — Sénat
Session de 1998-1999
Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 1998-1999

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1998-1999

20 OKTOBER 1998

Vragen
en
Antwoorden

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
				* Question sans réponse
				** Réponse provisoire
				* Vraag zonder antwoord
				** Voorlopig antwoord

Premier ministre

Eerste minister

15. 9.1998	1315/1	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.	4425
15. 9.1998	1316/1	Mme/Mevr. de Bethune	Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4425

*
* *

Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel

19. 1.1998	776/1	Olivier	Lenteur de l'administration belge dans le cadre de l'enregistrement, de la fixation du prix et du remboursement de nouveaux médicaments contre le cancer (les cytostatiques). Traagheid van de Belgische administratie inzake registratie, prijsbepaling en terugbetaling van nieuwe geneesmiddelen tegen kanker (cytostatica).	4425
10. 9.1998	1288/1	Anciaux	* Loi relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs. — Assurance RC auto. Wet aansprakelijkheid motorvoertuigen. — BA-autoverzekering.	4406
10. 9.1998	1289/1	Anciaux	* Brevets. — Emploi des langues à l'Office de la Propriété industrielle. Octrooien. — Taalgebruik bij de Dienst voor de Industriële Eigendom.	4406
10. 9.1998	1290/1	Anciaux	* Banques. — Conformités des règlements bancaires à la loi. — Deuxième question. Banken. — Conformiteit van bankreglementen met de wetgeving. — Tweede vraag.	4407
11. 9.1998	1304/1	Boutmans	* Banques. — Charte relative à un service bancaire de base. Banken. — Charter basisbankdienst.	4407
14. 9.1998	1306/1	Destexhe	* Tarifs Belgacom et Internet. Belgacomtarieven en Internet.	4408
15. 9.1998	1315/2	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.	4405
15. 9.1998	1316/2	Mme/Mevr. de Bethune	* Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4405

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
16. 9.1998	1324/1	Olivier	* Tarifs de Belgacom. Tarieven Belgacom.	4408
			* * *	

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

8. 6.1998	1123/1	Coveliers	Niveau de formation des commandants de brigade de la gendarmerie. — Modification du système de rémunération. Opleidingsniveau van brigadecommandanten bij de rijkswacht. — Wijziging van het verloningssysteem.	4427
4. 9.1998	1287/1	Caluwé	* Utilisation de l'appellation «Vlaams Parlement» au lieu de «Vlaamse Raad». Gebruik van de term «Vlaams Parlement» in plaats van «Vlaamse Raad».	4409
10. 9.1998	1294/1	Anciaux	Fonctionnement du centre bruxellois d'accueil pour toxicomanes Transit. — Deuxième question. Werking van het Brusselse drugsopvangcentrum Transit. — Tweede vraag.	4428
11. 9.1998	1305/1	Boutmans	* Loi sur les étrangers. — Exécution. Vreemdelingenwet. — Uitvoering.	4409
14. 9.1998	1312/1	Boutmans	* Environnement et aménagement du territoire. — Collaboration entre les services de police fédéraux/régionaux et soutien du Service général d'appui policier. Leefmilieu en ruimtelijke ordening. — Samenwerking federale/regionale politiediensten en ondersteuning door de Algemene Politie-eenheden.	4411
14. 9.1998	1313/1	Boutmans	* Environnement et aménagement du territoire. — Respect de la réglementation en la matière. Leefmilieu en ruimtelijke ordening. — Het doen naleven van de betrokken regelgeving.	4411
15. 9.1998	1315/3	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.	4411
15. 9.1998	1316/3	Mme/Mevr. de Bethune	* Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4411
			* * *	

Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie
Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie

24. 7.1998	1251/3	Anciaux	* Transfert au ministère des Affaires économiques des agents du Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers. Overheveling van de personeelsleden van het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade naar het ministerie van Economische Zaken.	4412
15. 9.1998	1315/4	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.	4412

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

15. 9.1998	1316/4	Mme/Mevr. de Bethune	* Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4412
------------	--------	----------------------	---	------

*
* *

Vice-premier ministre et ministre du Budget
Vice-eerste minister en minister van Begroting

15. 9.1998	1315/5	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.	4428
15. 9.1998	1316/5	Mme/Mevr. de Bethune	Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4428

*
* *

Ministre de la Politique scientifique
Minister van Wetenschapsbeleid

15. 9.1998	1315/6	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.	4412
15. 9.1998	1316/6	Mme/Mevr. de Bethune	Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4429

*
* *

Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

15. 9.1998	1315/7	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.	4413
15. 9.1998	1316/7	Mme/Mevr. de Bethune	* Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4413
16. 9.1998	1321/1	Loones	* Statistiques concernant l'anorexie chez les enfants de moins de 15 ans. Statistische gegevens met betrekking tot anorexia bij kinderen onder de 15 jaar.	4413

*
* *

Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken

25. 6.1998	1156/8	Hostekint	Chambre de recours départementale et évaluation des fonctionnaires fédéraux. Departementele raad van beroep bij de evaluatie van federale ambtenaren.	4430
------------	--------	-----------	--	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
13. 7.1998	1212/1	Boutmans	Non-signature par la Belgique d'une convention contre le recrutement de mercenaires. Niet-ondertekening door België van een conventie tegen het ronselen van huurlingen.	4430
13. 7.1998	1213/1	Delcroix	Position belge concernant la réforme de la fiscalité européenne. Belgisch standpunt in verband met de hervorming van de Europese fiscaliteit.	4430
24. 7.1998	1252/1	Anciaux	Collaboration concrète de notre pays au tribunal d'Arusha pour le Rwanda. Concrete medewerking van ons land aan het Rwanda-tribunaal in Arusha.	4431
3. 8.1998	1257/2	Hatry	Transposition des directives européennes en droit belge. Omzetting van Europese richtlijnen in Belgisch recht.	4432
19. 8.1998	1277/1	Hatry	Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale du 18 mai 1956. — Absence de ratification. Overeenkomst betreffende het fiscaal regime van wegvoertuigen voor privé-gebruik in internationaal verkeer van 18 mei 1956. — Ondertekening. — Niet-bekrachtiging.	4433
10. 9.1998	1295/1	Anciaux	* Rwanda. — Observateurs des Nations unies. Rwanda. — VN-waarnemers.	4413
10. 9.1998	1296/1	Anciaux	* Répression de l'homosexualité en Roumanie. Strafbaarheid van homoseksualiteit in Roemenië.	4414
10. 9.1998	1297/1	Anciaux	* Cartes d'identité diplomatiques et autres cartes d'identité spéciales. Diplomatieke en andere bijzondere identiteitskaarten.	4414
11. 9.1998	1301/1	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	Levée éventuelle de l'embargo décrété contre l'Irak. Mogelijke opheffing van het embargo Irak.	4434
11. 9.1998	1303/1	Boutmans	* Convention avec le Nigeria. — Légalisation des actes de l'état civil. Verdrag Nigeria. — Legalisatie akten burgerlijke stand.	4414
14. 9.1998	1307/1	Boutmans	Nations unies. — Convention sur la protection des travailleurs immigrés et de leurs familles. — Point de vue de la Belgique. VN-Conventie over de bescherming van gastarbeiders en hun gezinnen. — Standpunt van België.	4435
14. 9.1998	1308/1	Boutmans	* Conférence d'Oslo d'avril 1998 visant à limiter le commerce et la production d'armes de poing. — Point de vue et initiatives de la Belgique. Conferentie in Oslo in april 1998 tot beperking van de handel en de productie van handwapens. — Standpunt en initiatieven van België.	4415
15. 9.1998	1315/8	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997	4435
15. 9.1998	1316/8	Mme/Mevr. de Bethune	* Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4415
16. 9.1998	1317/1	Loones	Demandes de passeport. Aanvragen reispas.	4436

* * *

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

4. 9.1998	822/2	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	* Affectation des 1 250 millions inscrits au budget 1998 en faveur des malades chroniques. Besteding van de 1 250 miljoen voorzien in de begroting 1998 ten voordele van chronisch zieken.	4415
-----------	-------	--------------------------------	---	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
12. 3.1998	929/1	D'Hooghe	Mise en évidence de la position de faiblesse de la Belgique dans le cadre d'une comparaison internationale du niveau d'études de la population active. Zwakke positie van België in de internationale vergelijking van het studieniveau van de actieve bevolking.	4437
3. 8.1998	1259/1	Olivier	Programmes de mise au travail de handicapés. — Aperçu. Werkgelegenheidsprogramma's voor gehandicapten. — Overzicht.	4438
10. 9.1998	1293/1	Anciaux	* Rôle des syndicats représentatifs dans les procédures de candidature. — Emplois vacants à la ville d'Anvers. Rol van de representatieve vakbonden bij sollicitatieprocedures. — Vacatures bij de stad Antwerpen.	4416
15. 9.1998	1315/9	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.	4439
15. 9.1998	1316/9	Mme/Mevr. de Bethune	* Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4416

*
* *

Ministre des Affaires sociales
Minister van Sociale Zaken

26. 8.1998	1282/1	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	Déficit de l'INAMI. Tekort van het RIZIV.	4440
10. 9.1998	1292/1	Anciaux	Allocations familiales. — Allocations majorées de l'orphelin après une séparation. Kinderbijslag. — Verhoogde wezenbijslag na scheiding.	4442
15. 9.1998	1315/10	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.	4416
15. 9.1998	1316/10	Mme/Mevr. de Bethune	* Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4417

*
* *

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

13. 8.1998	1270/1	Mme/Mevr. Dua	Lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux. Bestrijding van organismen schadelijk voor planten en plantaardige producten.	4442
13. 8.1998	1271/1	Mme/Mevr. Dua	Autorisation d'arrachage de haies. Vergunning voor het rooien van hagen.	4444
13. 8.1998	1272/1	Mme/Mevr. Dua	Lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux. — Indemnité pour l'arrachage de végétaux. Bestrijding van organismen schadelijk voor planten en plantaardige producten. — Vergoeding voor het rooien van gewassen.	4445
13. 8.1998	1273/1	Mme/Mevr. Dua	Lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux. — Application uniforme. Bestrijding van organismen schadelijk voor planten en plantaardige producten. — Uniforme toepassing.	4445

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
15. 9.1998	1315/11	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.	4417
15. 9.1998	1316/11	Mme/Mevr. de Bethune	* Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4417

*
* *

Ministre des Transports
Minister van Vervoer

15. 9.1998	1315/12	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.	4417
15. 9.1998	1316/12	Mme/Mevr. de Bethune	* Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4417
16. 9.1998	1318/1	Loones	* SNCB. — Sectionnement du cordon ferroviaire Flandre-Wallonie. NMBS. — Doorknippen spoorlint Vlaanderen-Wallonië.	4417

*
* *

Ministre de la Fonction publique
Minister van Ambtenarenzaken

15. 9.1998	1315/13	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.	4447
15. 9.1998	1316/13	Mme/Mevr. de Bethune	Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4448

*
* *

Ministre de la Justice
Minister van Justitie

11. 7.1997	334	Anciaux	Enquête laborieuse sur les agissements pédophiles d'un gendarme. Stroef verloop van het onderzoek naar de pedofiele praktijken van een rijkswachter.	4448
3. 8.1998	1264/2	Hatry	* Sociétés coopératives. — Rapport de gestion. Coöperatieve vennootschappen. — Beleidsverslag.	4418
10. 9.1998	1291/1	Anciaux	* « Nouvelle » Cour des droits de l'homme (1er novembre 1998). « Nieuw » Hof voor de rechten van de mens (1 november 1998).	4418
14. 9.1998	1309/1	Boutmans	* <i>Moniteur belge</i> sur Internet. — Possibilité de rendre les annexes concernant les ASBL également accessibles. <i>Belgisch Staatsblad</i> op Internet. — Mogelijkheid tot het eveneens toegankelijk maken van de bijlagen inzake VZW's.	4418
14. 9.1998	1310/1	Boutmans	* Environnement et aménagement du territoire. — Organisation du parquet et concertation entre les divers parquets. Leefmilieu en ruimtelijke ordening. — Organisatie van het parket en overleg tussen de diverse parketten.	4419

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
14. 9.1998	1311/1	Boutmans	* Environnement et aménagement du territoire. — Coordination au niveau fédéral des divers services de police. Leefmilieu en ruimtelijke ordening. — Coördinatie op federaal niveau van de verschillende politiediensten.	4419
14. 9.1998	1314/1	De Decker	* Convention contre la torture. — Position du gouvernement belge. Verdrag tegen foltering. — Standpunt van de Belgische regering.	4419
15. 9.1998	1315/14	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.	4420
15. 9.1998	1316/14	Mme/Mevr. de Bethune	Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4449
16. 9.1998	1319/1	Loones	* Peine de mort. — Recours en grâce. Doodstraf. — Genadeverzoeken.	4420
16. 9.1998	1322/1	Boutmans	* Enfants mort-nés. — Règles légales d'enterrement, d'incinération et/ou autres possibilités. Dodgeboren kinderen. — Wettelijke regeling voor begrafenis, crematie en/of andere mogelijkheden.	4420
16. 9.1998	1323/1	Boutmans	* Publicité des documents administratifs. — Consultation, par un détenu, de son dossier de détention et/ou de son dossier pénitentiaire. Openbaarheid van bestuursdocumenten. — Inzage door een gedetineerde in zijn opsluitings- en/of penitentiair dossier.	4421

*
* ***Ministre des Finances****Minister van Financiën**

17.11.1997	611/1	Erdman	Arrêté ministériel du 9 décembre 1968. — Indemnité des receveurs de l'Enregistrement et des Domaines. Opzoeking eigendom van een pand. — Vergoeding voor de ontvangers van Registratie en Domeinen.	4449
21.11.1997	628/1	Olivier	Exemption de l'eurovignette pour les véhicules à usage exclusivement portuaire. Vrijstelling van het eurovignet voor havenvoertuigen die zich beperken tot transferten binnen de haven.	4453
16.12.1997	707/3	Boutmans	Publicité de l'administration. — Directives. Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.	4454
20. 2.1998	884/1	Loones	Absence de sécurité et de contrôle à l'administration fiscale. Gebrek aan veiligheid en controle bij de fiscus.	4454
27. 4.1998	1037/1	Olivier	Loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux. — Résultats obtenus. Wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld. — Bereikte resultaten.	4455
27. 4.1998	1038/1	Olivier	Centres de coordination. Coördinatiecentra.	4456
15. 5.1998	1089/1	Hatry	Taxation étalée des plus-values. Gespreide belasting van meerwaarden.	4458
15. 5.1998	1096/1	Hatry	Remboursement de capital. Terugbetaling van kapitaal.	4459
15. 5.1998	1097/1	Hatry	Liquidation. Vereffening.	4459
18. 6.1998	1150/1	Hatry	Plus-value sur immeuble bâti sis en Belgique. Meerwaarde op gebouwen gelegen in België.	4460

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
19. 8.1998	1277/3	Hatry	Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale du 18 mai 1956. — Absence de ratification. Overeenkomst betreffende het fiscaal regime van wegvoertuigen voor privé-gebruik in internationaal verkeer van 18 mei 1956. — Ondertekening. — Niet-bekrachtiging.	4461
10. 9.1998	1298/1	Anciaux	* Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus (AFER). — Deuxième question. Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit (AOIF). — Tweede vraag.	4421
11. 9.1998	1302/1	Verreycken	* Dons déductibles. — Attestations fiscales. — Associations reconnues. Aftrekbare giften. — Fiscale attesten. — Erkende verenigingen.	4421
15. 9.1998	1315/15	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.	4421
15. 9.1998	1316/15	Mme/Mevr. de Bethune	* Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4422

* *

**Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au premier ministre
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister**

14. 9.1998	1308/2	Boutmans	* Conférence d'Oslo d'avril 1998 visant à limiter le commerce et la production d'armes de poing. — Point de vue et initiatives de la Belgique. Conferentie in Oslo in april 1998 tot beperking van de handel en de productie van handwapens. — Standpunt en initiatieven van België.	4422
15. 9.1998	1315/16	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.	4422
15. 9.1998	1316/16	Mme/Mevr. de Bethune	* Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4422

* *

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

3. 7.1998	1187/1	Destexhe	Contribution des débiteurs d'aliments dans les frais de séjour d'une personne admise dans une maison de repos d'un CPAS. Bijdrage van de alimentatieplichtigen in de verblijfkosten van een persoon die is opgenomen in een rusthuis van een OCMW.	4462
10. 9.1998	1299/1	Anciaux	* Aide médicale urgente. — Postes de secours pour premiers soins. Dringende geneeskundige hulpverlening. — Hulpposten voor eerste-hulpverlening.	4423

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
11. 9.1998	1300/1	Hostekint	* Copies des documents de bord dans les véhicules automobiles. Kopieën van de boordpapieren in autovoertuigen.	4423
15. 9.1998	1315/17	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.	4422
15. 9.1998	1316/17	Mme/Mevr. de Bethune	* Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4423
16. 9.1998	1320/1	Loones	* Corps des pompiers belges composé de «pensionnés». «Gepensioneerd» Belgisch brandweerkorps.	4424

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur

Question n° 1315/2 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998
(N.) :

Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997.

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, créé par arrêté royal du 15 février 1993 sur l'initiative de la ministre chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, est un instrument politique qui a pour mission de contribuer à la réalisation de l'égalité effective entre hommes et femmes et à l'élimination de toute discrimination directe ou indirecte vis-à-vis des hommes et des femmes.

Conformément à l'article 2 de cet arrêté, le conseil peut, de sa propre initiative ou à la demande d'un des membres du gouvernement, rédiger des rapports, faire des recherches, proposer des mesures légales ou réglementaires, prévoir et distribuer des renseignements et de l'information.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. A-t-il, dans le courant de l'année 1997, sollicité l'avis du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes ou l'a-t-il chargé d'une autre mission ?

Dans l'affirmative, de quelle(s) mission(s) s'agit-il et quelle en est la motivation ?

Dans la négative, pourquoi ne l'a-t-il pas fait ?

2. Y a-t-il eu, dans le courant de l'année 1997, une coopération ou une concertation quelconque entre ses services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes ?

Si oui, quelle(s) forme(s) a-t-elle revêtue(s) ?

3. Dans quelle mesure a-t-il, dans la politique qu'il a menée durant l'année 1997, tenu compte des avis et recommandations que ce conseil a formulés par le passé ?

Dans l'affirmative, de quels avis et/ou recommandations s'agit-il et de quelle manière en a-t-il tenu compte ?

Question n° 1316/2 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998
(N.) :

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Puisque l'avènement d'une démocratie paritaire est une mission de tous les instants pour chacun des membres du gouvernement, j'aurais aimé savoir dans quelles proportions les femmes et les hommes sont représentés au sein des cabinets ministériels.

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel

Vraag nr. 1315/2 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.) :

Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.

De Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 op initiatief van de minister belast met het gelijke-kansenbeleid, is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties ten aanzien van vrouwen en mannen weg te werken.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit kan de raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen, onderzoeken verrichten, wettelijke of verordeningmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. Heeft u in de loop van het jaar 1997 een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen ?

Zo ja, welke en waarom ?

Zo neen, waarom niet ?

2. Is er in de loop van het jaar 1997 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen uw diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen ?

Zo ja, welke ?

3. In hoeverre heeft u in uw beleid lopende het jaar 1997 rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen ?

Zo ja, met welke adviezen en/of aanbevelingen en op welke wijze ?

Vraag nr. 1316/2 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.) :

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

Vermits het streven naar een paritaire democratie een blijvende opdracht is voor elk lid van de regering, had ik graag vernomen op welke wijze vrouwen en mannen vertegenwoordigd zijn in de ministeriële kabinetten.

Pouvez-vous à cet égard me fournir les informations suivantes :

1. Votre cabinet a-t-il pourvu à des emplois vacants ou procédé à de nouveaux engagements au cours des années 1997 et 1998 ?

1.1. Dans l'affirmative, à quel niveau ?

1.2. Les personnes recrutées ou engagées sous contrat sont-elles des femmes ou des hommes ?

2. Quelle est la proportion de femmes et d'hommes parmi les membres de votre cabinet :

- 2.1. globalement;
- 2.2. au niveau 1;
- 2.3. au niveau 2;
- 2.4. au niveau 2+;
- 2.5. au niveau 3;
- 2.6. au niveau 4 ?

Économie

Question n° 1288/1 de M. Anciaux du 10 septembre 1998 (N.):

Loi relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs. — Assurance RC auto.

La loi relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs qui contraint les automobilistes à souscrire une assurance RC auto dispose que l'État n'est pas tenu de contracter une assurance pour les véhicules lui appartenant ou immatriculés en son nom.

La notion d'« État » englobe ici non seulement l'État fédéral, les communautés et les régions, mais aussi La Poste, Belgacom, la Régie des Transports maritimes, la Régie des Voies aériennes, la SNCB...

Il est loisible à ces instances de souscrire ou non une assurance RC auto auprès d'une compagnie privée.

En l'absence d'assurance RC, elles couvrent elles-mêmes la responsabilité civile. L'État est dans ce cas littéralement son propre assureur.

1. L'honorable ministre pourrait-il fournir la liste de toutes les instances officielles concernées, en précisant si elles ont souscrit ou non une assurance privée ?

2. Si des assurances ont été souscrites auprès d'assureurs privés, serait-il possible d'obtenir la liste des instances concernées en indiquant le nom des assureurs privés ?

Question n° 1289/1 de M. Anciaux du 10 septembre 1998 (N.):

Brevets. — Emploi des langues à l'Office de la Propriété industrielle.

Lors de l'approbation de la Convention sur le brevet européen (Munich, 5 octobre 1973), il a été convenu que pour les brevets assurant une protection sur l'ensemble du territoire belge, seule une traduction française ou néerlandaise est requise. Les brevets sont délivrés en langue allemande, anglaise ou française. Dans une directive émanant de l'administration de la Politique commerciale, Office de la Propriété industrielle, on peut lire que les brevets européens délivrés en allemand ne doivent plus être accompagnés d'une traduction. Tel n'est pas, pour autant que je sache, ce que prévoit la loi. Or, l'Office de la Propriété industrielle applique déjà cette mesure.

Les entreprises de la Région flamande étaient déjà confrontées à des brevets rédigés en français. Viennent à présent s'y ajouter les brevets rédigés en allemand. Il est d'une importance capitale, pour les entreprises mais aussi pour chaque citoyen, de pouvoir prendre connaissance du texte des brevets, dont les dispositions sont souvent très techniques.

Tout porte à croire que les grandes entreprises internationales qui déposeront leurs brevets en Belgique, le feront surtout en alle-

Kunt u mij het volgende meedelen :

1. Waren er in de loop van 1997 en 1998 vacante plaatsen of nieuwe aanwervingen binnen uw kabinet ?

1.1. Zo ja, op welk niveau ?

1.2. Werden hiervoor vrouwen of mannen aangeworven of gecontracteerd ?

2. Wat is de huidige verhouding van de vrouwelijke en mannelijke kabinetmedewerkers binnen uw kabinet :

- 2.1. in globo;
- 2.2. op niveau 1;
- 2.3. op niveau 2;
- 2.4. op niveau 2+;
- 2.5. op niveau 3;
- 2.6. op niveau 4 ?

Economie

Vraag nr. 1288/1 van de heer Anciaux d.d. 10 september 1998 (N.):

Wet aansprakelijkheid motorvoertuigen. — BA-autoverzekering.

De wet aansprakelijkheid motorrijtuigen die de BA-autoverzekering verplicht, bepaalt dat de Staat niet verplicht is een verzekering aan te gaan voor de voertuigen die hem toebehooren of een nummerplaat op zijn naam hebben.

Onder de noemer « Staat » vallen niet alleen de federale Staat, Gemeenschappen en gewesten, maar ook De Post, Belgacom, de Regie voor Maritiem Transport, de Regie der Luchtwegen, de NMBS...

Het blijft deze instanties vrij al dan niet een BA-autoverzekering bij een privé-maatschappij af te sluiten.

De Staat moet immers zelf de aansprakelijkheid dekken als ze geen BA-verzekering heeft afgesloten. De Staat is in dat geval dus als het ware zijn eigen verzekeraar.

1. Kan een overzicht gegeven worden van alle officiële instanties met vermelding of ze al dan niet een privé-verzekering hebben afgesloten ?

2. Indien verzekeringen werden afgesloten met privé-verzekeraars zou ik graag een overzicht krijgen van deze instanties met vermelding van de namen van de privé-verzekeraars.

Vraag nr. 1289/1 van de heer Anciaux d.d. 10 september 1998 (N.):

Octrooien. — Taalgebruik bij de Dienst voor de Industriële Eigendom.

Bij de goedkeuring van het Europees Octrooiverdrag (München, 5 oktober 1973) werd overeengekomen dat bij octrooien die bescherming bieden voor het hele Belgische grondgebied slechts een vertaling in het Nederlands of het Frans vereist is. Europese octrooien worden in de Duitse, de Engelse of de Franse taal verleend. In een richtlijn uitgaande van het bestuur Handelsbeleid, Dienst voor de Industriële Eigendom, staat te lezen dat bij in het Duits verleende Europese Octrooien geen vertaling meer vereist is. Dit is voor zover mij bekend wettelijk niet voorzien. Het wordt door de Dienst voor de Industriële Eigendom echter wel al toegepast.

Ondernemingen uit het Vlaamse Gewest werden reeds geconfronteerd met Franstalige octrooidocumenten. Nu komt er ook het Duits bij. Voor de ondernemingen, en ook voor iedere burger, is het van uitermate groot belang dat men de bepalingen uit de octrooidocumenten, vaak zeer technisch van aard, kan interpreteren.

Het ziet er naar uit dat de grote internationale ondernemingen hun octrooien in België hoofdzakelijk in het Duits zullen indie-

mand. En effet, le pays indiqué dans la plupart des cas n'est autre que l'Allemagne. Une traduction de ces textes sera nécessaire dans bon nombre d'entreprises, ce qui occasionnera des frais.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Quelle est la base légale de la décision en vertu de laquelle les brevets européens délivrés en allemand ne doivent plus être accompagnés d'une traduction ?

2. Comment justifier que l'on modifie des dispositions légales unilatéralement par le biais d'une directive ?

3. Pourquoi a-t-on décidé de ne plus prévoir de traduction ? Cette décision ne crée-t-elle pas une insécurité juridique pour les entreprises ?

4. L'honorable ministre est-il d'accord pour affirmer que cette décision aura pour conséquence que les brevets européens délivrés dans notre pays le seront principalement en allemand ? S'il ne partage pas cet avis, peut-il expliquer pourquoi ?

5. Quel est le nombre de brevets délivrés annuellement depuis 1995 et dans quelle langue ?

Question n° 1290/1 de M. Anciaux du 10 septembre 1998 (N.) :

Banques. — Conformités des règlements bancaires à la loi. — Deuxième question.

En réponse à ma question écrite n° 762 du 9 janvier 1998, vous affirmez qu'à votre demande, l'administration de l'Inspection économique a été chargée de mener une enquête systématique auprès des banques, aux fins d'obtenir le respect des articles 31 et suivants de la loi du 14 juillet 1991 sur des pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Vous soulignez en outre que l'administration de l'Inspection économique peut utiliser l'éventail des dispositions de recherche, de constatation et de répression des infractions, prévu par la loi. La première procédure utilisée est la procédure d'avertissement. Si le contrevenant devait refuser de manière persistante de mettre ces contrats en ordre, il vous est toujours loisible d'après votre réponse d'entamer une action en cessation afin d'obtenir le respect de la loi.

J'ai été informé récemment d'une affaire dans laquelle un client de la banque X a adressé à l'Inspection économique une plainte à propos des mesures suivantes : clôture du compte, blocage de l'épargne et exigibilité des crédits hypothécaires. Toutes ces mesures auraient été prises par la banque, unilatéralement et sans préavis. Vous faites savoir à l'intéressé que dans l'état actuel de la législation, votre administration n'a aucune compétence pour intervenir en la matière.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Pourquoi estime-t-il que son administration ne dispose d'aucune compétence pour intervenir en l'espèce ? Pourquoi n'a-t-il pas fait usage ici de l'éventail des dispositions de recherche, de constatation et de répression des infractions ?

2. N'est-il pas vrai que l'Inspection économique doit examiner chaque plainte qui lui parvient ?

3. L'enquête que vous avez annoncée a-t-elle déjà commencé ?

4. Combien de fois, à ce jour, a-t-on déjà fait usage de la procédure d'avertissement et de l'action en cessation ?

5. Des initiatives législatives seront-elles prises afin d'améliorer la protection du client contre les institutions financières qui ne respectent pas leurs propres dispositions contractuelles ?

Question n° 1304/1 de M. Boutmans du 11 septembre 1998 (N.) :

Banques. — Charte relative à un service bancaire de base.

L'Association belge des banques a élaboré au début 1998 une « charte relative à un service bancaire de base » à laquelle les « banques peuvent souscrire sur une base volontaire ».

1. L'honorable ministre sait-il combien de banques actives en Belgique y ont déjà souscrit ?

nen. Immers, Duitsland wordt in de meeste gevallen aangeduid. Een vertaling hiervan zal voor vele ondernemingen noodzakelijk zijn en de nodige kosten meebrengen.

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Welke is de wettelijke basis voor de beslissing dat de in het Duits verleende Europese octrooien geen vertaling meer behoeven ?

2. Hoe is het volgens de geachte minister te verantwoorden dat wettelijke bepalingen via een richtlijn eenzijdig gewijzigd worden ?

3. Waarom werd beslist in geen vertaling meer te voorzien ? Brengt deze beslissing geen rechtsonzekerheid teweeg bij de ondernemingen ?

4. Is de geachte minister het met mij eens dat deze beslissing er toe zal leiden dat Europese octrooien in ons land hoofdzakelijk in het Duits zullen worden verleend ? Indien neen, waarom niet ?

5. Hoeveel octrooien werden er jaarlijks verleend en dit vanaf 1995 en in welke taal werden ze verleend ?

Vraag nr. 1290/1 van de heer Anciaux d.d. 10 september 1998 (N.) :

Banken. — Conformiteit van bankreglementen met de wetgeving. — Tweede vraag.

Als antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 762 d.d. 9 januari 1998 stelt u dat op uw vraag het bestuur Economische Inspectie belast werd met het voeren van een systematische enquête bij de banken met de bedoeling de naleving te verkrijgen van de artikelen 31 en volgende van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument. Daarnaast wijst u er op dat het bestuur Economische Inspectie de waaier van opzoekings-, vaststellings- en repressiebepalingen in verband met de inbreuken kan gebruiken. In de eerste plaats wordt de verwittigingsprocedure gebruikt. Bij blijvende weigering van de overtreder om zijn contracten in orde te stellen geeft u aan dat u over de mogelijkheid beschikt een vordering tot staking in te zetten om de naleving van de wet te verkrijgen.

Onlangs werd ik op de hoogte gebracht van een zaak waarbij een cliënt van bank X bij de Economische Inspectie volgende maatregelen aanklaagde : afsluiten van de rekening, blokkeren van spaartegoeden en het opeisbaar stellen van hypothecaire kredieten. Al deze maatregelen zouden door de bank eenzijdig en zonder opzeggingstermijn genomen zijn. U laat de betrokkene weten dat uw administratie in de huidige stand van de wetgeving geen bevoegdheid heeft om tussenbeide te komen.

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Waarom is de geachte minister van mening dat zijn administratie in deze geen bevoegdheid heeft om tussenbeide te komen ? Waarom wordt er hier geen gebruik gemaakt van de waaier van opzoekings- vaststellings- en repressiebepalingen ?

2. Is het niet zo dat de Economische Inspectie elke klacht die ze ontvangt moet onderzoeken ?

3. Is de enquête die u aankondigde reeds gestart ?

4. Hoe vaak werd tot op heden gebruik gemaakt van de verwittigingsprocedure, respectievelijk de vordering tot staking ?

5. Zal de geachte minister wetgevende initiatieven nemen om de klant beter te beschermen tegen financiële instellingen die hun eigen contractuele bepalingen niet naleven ?

Vraag nr. 1304/1 van de heer Boutmans d.d. 11 september 1998 (N.) :

Banken. — Charter basisbankdienst.

Door de Belgische Vereniging der banken werd begin 1998 een « charter inzake een basisbankdienst » uitgewerkt, waar de banken vrijwillig bij kunnen aansluiten.

1. Is het de geachte minister bekend hoeveel van de in België actieve banken zich hier reeds bij hebben aangesloten ?

2. Considère-t-il que le contenu de la charte ainsi que sa signature et son respect par les banques suffisent à garantir un service de base à tous les citoyens ?

Télécommunications

Question n° 1306/1 de M. Destexhe du 14 septembre 1998 (Fr.):

Tarifs Belgacom et Internet.

Belgacom vient de lancer le «Favorit Club» qui va permettre à toutes les personnes téléphonant à l'étranger dans un pays bien précis de diminuer le coût de ses communications.

Auriez-vous l'amabilité de me donner plus d'informations à ce sujet ?

Comment le client peut-il savoir si c'est intéressant pour lui de se faire membre du Belgacom Favorit Club ?

Il y a quelques semaines, Mobistar a également lancé un programme offrant à sa clientèle une réduction des communications internationales et interzonales et ce moyennant le paiement de 100 francs par mois ?

Pour quelles raisons n'existe-t-il pas encore de concurrence au niveau des communications zonales ?

Quand le consommateur peut-il espérer avoir le choix de son opérateur pour les communications locales ?

Ne pensez-vous pas que le ministère devrait améliorer la transparence et l'information du consommateur ?

Belgacom compte-t-il créer des tarifs préférentiels pour les utilisateurs d'Internet ?

Question n° 1324/1 de M. Olivier du 16 septembre 1998 (N.):

Tarifs de Belgacom.

Récemment, l'on a pu lire dans la presse que Belgacom a mis sur le marché une carte de réduction sur les communications internationales, qui coûte 120 francs par mois et qui permet d'obtenir 25% de réduction sur les communications avec un pays étranger (au choix) et 10% de réduction sur les communications avec les autres pays. Toutefois, intrinsèquement, cette nouvelle carte ne change rien, ou pas grand-chose, aux tarifs particulièrement élevés de Belgacom.

Une comparaison avec, par exemple, les Pays-Bas (KPN-Telecom), dont le territoire, la répartition et la densité de la population sont assez comparables à celles de la Belgique, illustre très clairement la situation. En l'occurrence, il s'agit principalement de tarifs en vigueur sur le marché résidentiel, donc applicables aux particuliers et aux petites entreprises. Comme la concurrence existe déjà sur le marché des gros consommateurs, ceux-ci peuvent bénéficier de réductions considérables, ce qui laisse présumer que c'est le petit consommateur qui finance les réductions accordées aux gros clients.

Quelques tarifs de base

Coût par minute mais taxation par seconde avec montant minimum, variable chez Belgacom, fixé à 1,9 franc chez KPN-Telecom.

Tous les prix sont TVA incluse, 1NLG = 18,5 francs

2. Acht de geachte minister de inhoud van het charter en de naleving en ondertekening door de banken voldoende om aan alle inwoners een basisdienst te garanderen ?

Telecommunicatie

Vraag nr. 1306/1 van de heer Destexhe van 14 september 1998 (Fr.):

Belgacomtarieven en Internet.

Belgacom maakte onlangs reclame voor de «Favorit Club» die een daling van de internationale gesprekskosten in het vooruitzicht stelt voor een land naar keuze.

Zou u mij hierover meer informatie kunnen verstrekken ?

Hoe kan de klant weten of het voor hem interessant is lid te worden van de Favorit Club van Belgacom ?

Enkele weken geleden kondigde ook Mobistar een programma aan dat de klant een vermindering van de internationale en interzonale gesprekskosten biedt in ruil voor de betaling van 100 frank per maand.

Waarom bestaat er nog geen concurrentie op het niveau van de zonale gesprekken ?

Wanneer zal de consument voor de lokale gesprekken zijn netexploitant kunnen kiezen ?

Denkt u niet dat het ministerie de doorzichtigheid en de voorlichting van de consument zou moeten verbeteren ?

Denkt Belgacom een voorkeurtarief in te voeren voor Internet-gebruikers ?

Vraag nr. 1324/1 van de heer Olivier d.d. 16 september 1998 (N.):

Tarieven Belgacom.

Recent zijn berichten in de pers verschenen dat Belgacom een kortingskaart voor internationaal telefoonverkeer invoert die 120 frank per maand kost en waarmee 25% korting kan worden bekomen voor telefoonverkeer naar één land (naar keuze) en 10% op de overige landen. Doch, principieel verandert dat weinig of niets aan de bijzonder hoge tarieven van Belgacom.

Een vergelijking met bijvoorbeeld Nederland (KPN-Telecom), dat qua grootte, geografische spreiding en bevolkingsdichtheid goed met België kan worden vergeleken, illustreert dat overduidelijk. Het gaat hier in hoofdzaak om tarieven die gelden op de residentiële markt, dus voor de thuisgebruikers en de kleine bedrijven. Omdat op de markt van de grootgebruikers de concurrentie al een feit is, kunnen deze gebruikers aanzienlijke kortingen bedingen, wat ook het vermoeden doet rijzen dat de «grote» gebruiker gefinancierd wordt door de «kleine» gebruiker.

Enkele basis-tarieven

Prijzen per minuut maar tarifiering per seconde met een minimumbedrag, bij Belgacom variabel, bij KPN-Telecom vastgesteld op 1,9 frank.

Alle prijzen zijn inclusief BTW, 1 NLG = 18,5 frank

Service Dienst	Belgacom	KPN-Telecom
Zonal, tarif normal. — <i>Zonaal, standaardtarief</i>	2	1,1
Zonal, tarif heures creuses. — <i>Zonaal, daltarief</i>	1 (0,7)	0,6
Interzonal, tarif normal. — <i>Interzonaal, standaardtarief</i>	7	2,7
Interzonal, tarif heures creuses. — <i>Interzonaal, daltarief</i>	3	1,3
Abonnement ISDN (deux mois). — <i>ISDN-abonnement (per twee maanden)</i>	2 832	1 848

<p>Quelques tarifs internationaux</p> <p>Coût par minute mais taxation par seconde avec montant minimum, variable chez Belgacom (30 secondes minimum), fixé à 1,9 franc chez KPN-Telecom.</p> <p>Tous les prix sont TVA incluse, 1 NLG = 18,5 francs</p>	<p>Enkele internationale tarieven</p> <p>Prijzen per minuut maar tarifiering per seconde met een minimumbedrag, bij Belgacom variabel (minimaal 30 seconden), bij KPN-Telecom vastgesteld op 1,9 frank.</p> <p>Alle prijzen zijn inclusief BTW, 1 NLG = 18,5 frank</p>
--	--

	À partir de la Belgique — Vanuit België		À partir des Pays-Bas — Vanuit Nederland	
	Tarif normal — Standaard tarief	Tarif heures creuses — Daltarief	Tarif normal — Standaard tarief	Tarif heures creuses — Daltarief
Vers les Pays-Bas. — <i>Naar Nederland</i>	18	13		
Vers la Belgique. — <i>Naar België</i>			8,3	7,4
Vers la France. — <i>Naar Frankrijk</i>	18	13	10,2	8,3
Vers l'Allemagne. — <i>Naar Duitsland</i>	18	13	8,3	7,4
Vers le Royaume-Uni. — <i>Naar het Verenigd Koninkrijk</i>	18	13	8,3	7,4
Vers les États-Unis. — <i>Naar de Verenigde Staten</i>	24	24	11	9,25
Vers le Maroc. — <i>Naar Marokko</i>	42,5	42,5	20,35	17,6
Vers l'Australie. — <i>Naar Australië</i>	48	48	18,5	16,7

Ces différences de prix considérables menacent la compétitivité des petites et moyennes entreprises et suscitent un grand ressentiment chez beaucoup de clients ordinaires.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Belgacom peut-elle justifier par des raisons prudentielles fondées ces différences de prix considérables, notamment en ce qui concerne les communications interzonales et internationales
2. Estime-t-il ces différences justifiées, étant donné que Belgacom dispose toujours d'un monopole de fait dans la majeure partie de la Belgique ?
3. Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour mettre fin à pareil état de choses ?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 1287/1 de M. Caluwé du 4 septembre 1998 (N.) :

Utilisation de l'appellation « Vlaams Parlement » au lieu de « Vlaamse Raad ».

Selon un décret paru au *Moniteur belge* du 18 avril 1996, il convient de désigner l'institution parlementaire flamande sous le vocable « Vlaams Parlement ».

Ce décret n'a jamais donné lieu à aucun recours devant la Cour d'arbitrage.

Il est dès lors évident qu'à partir des prochaines élections, les documents concernés n'utiliseront plus l'appellation « Vlaamse Raad », mais bien l'appellation « Vlaams Parlement ».

D'éventuelles dispositions contraires tirées de la Constitution ne sauraient servir d'argument pour ne pas utiliser la nouvelle appellation.

L'Assemblée parlementaire flamande s'est donné le nom de « Vlaams Parlement » d'une manière conforme à la Constitution, en vertu de l'autonomie constitutive dont elle jouit.

L'honorable membre peut-il souscrire à ce point de vue et agir en conséquence ?

Question n° 1305/1 de M. Boutmans du 11 septembre 1998 (N.) :

Loi sur les étrangers. — Exécution.

1. Il est frappant de constater que nombre d'articles de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour,

Deze aanzienlijke prijsverschillen brengen de concurrentiepositie van kleine- en middelgrote bedrijven in het gedrang en wekken grote wrevel bij veel gewone bellers.

Graag had ik van de geachte minister dan ook een antwoord op volgende vragen :

1. Kan Belgacom gegronde bedrijfseconomische redenen geven voor deze aanzienlijke prijsverschillen, met name voor het interzonaal en internationaal telefoonverkeer ?
2. Vindt hij deze verschillen verantwoord, ermee rekening houdend dat Belgacom feitelijk nog altijd een monopoliepositie heeft in het grootste deel van België ?
3. Welke maatregelen zal hij nemen om hieraan een einde te stellen ?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1287/1 van de heer Caluwé d.d. 4 september 1998 (N.) :

Gebruik van de term « Vlaams Parlement » in plaats van « Vlaamse Raad ».

Volgens een decreet, in het *Belgisch Staatsblad* verschenen d.d. 18 april 1996 wordt gezegd dat, om de Vlaamse parlementaire instellingen aan te duiden de term « Vlaams Parlement » wordt gebruikt.

Dit decreet werd nooit aangevochten bij het Arbitragehof.

Het ligt dan ook voor de hand dat, bij de eerstvolgende verkiezingen, om de betreffende stukken, nooit meer de benaming « Vlaamse Raad » maar wel « Vlaams Parlement » wordt gebruikt.

Eventuele andersluidende grondwettelijke bepalingen kunnen geen argument zijn om het anders te doen.

Het Vlaams Parlement heeft op grondwettelijk toegelaten wijze, krachtens de haar toegekende constitutieve autonomie haar instelling deze naam gegeven.

Kan de geachte minister deze stelling onderschrijven en er naar handelen ?

Vraag nr. 1305/1 van de heer Boutmans d.d. 11 september 1998 (N.) :

Vreemdelingenwet. — Uitvoering.

1. Het valt op dat in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de

l'établissement et l'éloignement des étrangers — ci-après dénommée la loi sur les étrangers — voient leur exécution reportée depuis parfois fort longtemps.

a) Ainsi, l'article 57/24, alinéa 1^{er}, inséré par la loi du 14 juillet 1987 dispose que la procédure devant le Commissariat général aux réfugiés, aux apatrides et la Commission permanente de recours des réfugiés ainsi que leur fonctionnement sont déterminés par le Roi. Cette disposition a fait l'objet d'une mesure d'exécution pour ce qui est de la Commission permanente de recours des réfugiés mais aucune mesure d'exécution n'a encore été prise pour le Commissariat général et cette situation dure depuis onze ans. Le commissaire général a certes arrêté une série de règles internes, mais il peut les modifier unilatéralement, ce qu'il ne se prive d'ailleurs pas de faire. Citons par exemple la pratique qui consiste à convoquer chaque candidat réfugié pour une audition avant de statuer sur son cas.

b) Il y a encore plus longtemps, à savoir depuis l'instauration de la loi sur les étrangers, soit 18 ans, que l'on attend l'application de l'article 94 aux termes duquel « par dérogation à la présente loi et pour une durée maximum d'un an à partir de sa publication », le Roi détermine les conditions d'accès au territoire, de séjour, d'établissement et d'éloignement des gens de mer étrangers. L'arrêté royal du 8 octobre 1981 établit des règles pour les bateliers du Rhin (article 105). Pourquoi n'a-t-on pas arrêté de règles applicables aux marins étrangers ?

c) Conformément à l'article 52, § 2, 5^o, inséré par la loi du 6 mai 1993, une demande visant à être reconnu comme réfugié peut être déclarée irrecevable lorsque l'étranger visé à l'article 54, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, se soustrait, pendant au moins un mois, à l'obligation de présentation dont les modalités sont déterminées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Voilà déjà cinq ans que cet arrêté royal se fait attendre en tant qu'il n'aura pas été pris, cette disposition ne pourra pas être appliquée, ce qui revient à dire qu'une demande ne peut être déclarée irrecevable pour ce motif. Si l'honorable ministre estime que cette disposition est superflue, pourquoi ne l'abroge-t-il pas ?

d) Aux termes de l'article 57/19, alinéa 2, inséré par loi du 15 juillet 1996, le Roi fixe les modalités suivant lesquelles une copie des pièces du dossier de la Commission permanente de recours des réfugiés peut être obtenue. Une copie des dossiers de l'Office des étrangers et du commissaire général, qui sont tous deux des autorités administratives, peut être obtenue sur base de la loi relative à la publicité de l'administration. Tel n'est pas le cas pour le dossier de la Commission permanente de recours qui, en tant que juridiction administrative, n'est pas soumise à cette loi. Voilà pourquoi la possibilité de prendre une copie du dossier de la Commission permanente de recours des réfugiés a été inscrite dans la loi sur les étrangers il y a de cela deux ans. Qu'attend l'honorable ministre pour mettre cette disposition à exécution ?

e) Aux termes de l'article 60, alinéa 4, inséré par la loi du 15 juillet 1996, le Roi fixe les conditions particulières auxquelles doivent répondre l'attestation relative à une bourse ou à un prêt visé à l'alinéa 1^{er}, et l'engagement de prise en charge visé à l'alinéa 2. L'arrêté royal nécessaire à cet effet n'a toujours pas été pris. Pour quelle raison ?

f) Aux termes de l'article 74/8, §§ 2, 3 et 4, inséré par la loi du 15 juillet 1996, le Roi peut fixer le régime et les règles de fonctionnement applicables au lieu où l'étranger est détenu (§ 2), le régime et les règles relatives au transfèrement de l'étranger (§ 3) et les conditions auxquelles l'étranger peut être autorisé à fournir des prestations de travail (§ 4). Cet article reprend en partie le texte de l'ancien article 74/5, §§ 3 et 4, tel qu'il avait été inséré par la loi du 18 juillet 1991 mais qui n'a pas davantage fait l'objet d'une mesure d'exécution. Comment peut-on l'expliquer ?

g) La durée de validité de la carte d'identité des étrangers était précédemment fixée à cinq ans (article 18, alinéa 2). Depuis la loi du 15 juillet 1996, ce même article dispose que le Roi fixe la durée de validité de cette carte. Or, le but avoué du législateur était de porter cette durée de cinq à dix ans (doc. Chambre, 1995-1996, 364/1, 7). Pourquoi cette durée n'a-t-elle pas encore été portée à dix ans ?

2. Mon collègue Detienne vous a posé une question le 24 février 1997 sur les modifications à apporter à l'arrêté royal du

verwijdering van vreemdelingen — hierna genoemd de vreemdelingenwet — talrijke artikelen, vaak sinds lang, op uitvoering wachten.

a) Zo bepaalt artikel 57/24, eerste lid, ingevoegd op 14 juli 1987, dat de Koning de rechtspleging voor en de werking van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen bepaalt. Deze bepaling werd uitgevoerd voor de Vaste Beroepscommissie, maar niet voor het Commissariaat-generaal, en dit sedert elf jaar. Nu heeft de commissaris-generaal wel een aantal regels intern vastgelegd, maar hij kan ze ook eenzijdig wijzigen, wat hij ook doet. Een voorbeeld is de praktijk dat elke kandidaat-vluchteling voor een verhoor wordt opgeroepen vooraleer een beslissing wordt getroffen. Van deze praktijk wordt soms afgeweken.

b) Nog langer — namelijk zo lang als de vreemdelingenwet oud is, hetzij 18 jaar — wordt er gewacht op uitvoering van artikel 94, luidens hetwelk bij koninklijk besluit « in afwijking van deze wet, en voor een maximumduur van een jaar te rekenen vanaf de bekendmaking ervan » de voorwaarden voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemde zeelieden worden bepaald. Het vreemdelingenbesluit van 8 oktober 1981 bepaalt regels voor Rijnschippers (artikel 105). Waarom werden er geen regels voor vreemde zeelieden vastgelegd ?

c) Krachtens artikel 52, § 2, 5^o, ingevoegd op 6 mei 1993, kan een aanvraag tot erkenning als vluchteling niet-ontvankelijk verklaard worden wanneer de vreemdeling bedoeld in artikel 54, § 1, eerste lid, zich gedurende minstens een maand onttrekt aan de meldingsplicht waarvan de nadere regels bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden bepaald. Op dit koninklijk besluit wordt sinds vijf jaar gewacht, en bij gebreke daarvan kan deze bepaling niet toegepast worden, met andere woorden kan een aanvraag niet om deze reden niet-ontvankelijk verklaard worden. Indien de geachte minister oordeelt dat deze bepaling overbodig is, waarom heft hij ze dan niet op ?

d) Krachtens artikel 57/19, tweede lid, ingevoegd op 15 juli 1996, bepaalt de Koning de wijze waarop een afschrift van de stukken van het dossier van de Vaste Beroepscommissie verkregen worden. Van het dossier van de Dienst vreemdelingenzaken en van de commissaris-generaal, administratieve overheden, kan een afschrift bekomen worden op grond van de wet op de openbaarheid van bestuur van 11 april 1994. Dit is niet het geval met het dossier van de Vaste Beroepscommissie, een administratieve rechtbank, waarop deze wet niet van toepassing is, reden waarom de mogelijkheid van het nemen van een afschrift van het dossier van de Vaste Beroepscommissie twee jaar geleden in de vreemdelingenwet werd ingeschreven. Waarop wacht de geachte minister om deze bepaling uit te voeren ?

e) Krachtens artikel 60, vierde lid, ingevoegd op 15 juli 1996, bepaalt de Koning de bijzondere voorwaarden waaraan het attest aangaande een beurs of een lening, waarvan sprake in het eerste lid, of de verbintenis tot tenlasteneming, waarvan sprake in het tweede lid, van een student moet beantwoorden. Dit koninklijk besluit is nog steeds niet uitgevaardigd. Waarom niet ?

f) Krachtens artikel 74/8, §§ 2, 3 en 4, ingevoegd op 15 juli 1996, kan de Koning het regime en de werkingsmaatregelen bepalen toepasselijk op de plaats waar de vreemdeling wordt opgesloten (§ 2), het regime en de regels op de overbrenging van vreemdelingen (§ 3) en de voorwaarden om arbeid te verrichten (§ 4). Dit artikel herneemt gedeeltelijk de tekst van het vroegere artikel 74/5, §§ 3 en 4, zoals ingevoegd op 18 juli 1991, maar dat evenmin uitgevoerd werd. Waarom niet ?

g) De geldigheidsduur van de identiteitskaart voor vreemdelingen was voorheen bepaald op vijf jaar (artikel 18, tweede lid). Dit bepaalt sedert 15 juli 1996 dat de Koning de geldigheidsduur van deze kaart bepaalt. Het was de uitdrukkelijke bedoeling dat de duur van vijf op tien jaar gebracht zou worden (Parl. St., Kamer, 1995-1996, 364/1, 7). Waarom is deze termijn nog niet op tien jaar gebracht ?

2. Collega Detienne ondervroeg u op 24 februari 1997 over de aan te passen wijzigingen aan het vreemdelingenbesluit van

8 octobre 1981 sur les étrangers, consécutivement à divers arrêts de la Cour de Justice de Luxembourg prononcés le 20 février 1997, qui condamnent une nouvelle fois la Belgique. Dans votre réponse vous avez déclaré que l'on était en train de travailler à l'adaptation du texte sur l'arrêté des étrangers (question n° 543, bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, p. 10816). Un an et demi plus tard on a toujours rien vu venir. Pour quelle raison ?

Question n° 1312/1 de M. Boutmans du 14 septembre 1998 (N.):

Environnement et aménagement du territoire. — Collaboration entre les services de police fédéraux/régionaux et soutien du Service général d'appui policier.

Le Service général d'appui policier prête-t-il son concours aux fonctionnaires régionaux qui ont une compétence de police, en particulier en matière d'environnement et d'aménagement du territoire? Reçoit-il à son tour des informations de la part de ces fonctionnaires régionaux ayant une compétence de police (existe-t-il une quelconque obligation en la matière)?

Si oui, comment cette collaboration entre les services de police fédéraux et régionaux se traduit-elle d'un point de vue institutionnel et dans la pratique?

Question n° 1313/1 de M. Boutmans du 14 septembre 1998 (N.):

Environnement et aménagement du territoire. — Respect de la réglementation en la matière.

L'environnement et l'aménagement du territoire sont des compétences régionales même si les services de police ont certes aussi pour mission de faire respecter les lois, décrets et ordonnances en la matière.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

Dans les écoles de police, accorde-t-on suffisamment d'attention à ces aspects de la fonction de police? Existe-t-il une directive ou un règlement à ce sujet?

Les fonctionnaires régionaux ayant une compétence de police en matière d'environnement peuvent-ils/doivent-ils aussi suivre des cours donnés par les écoles de police?

Comment la gendarmerie et les services de police communaux prêtent-ils attention à la législation en matière d'urbanisme et d'environnement et à son actualisation?

Question n° 1315/3 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1315 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Question n° 1316/3 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1316 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

8 oktober 1981 ten gevolge van verscheidene arresten van het Hof van Justitie te Luxemburg uitgesproken op 20 februari 1997, waarbij België eens te meer werd veroordeeld. In uw antwoord deelde u mee dat gewerkt wordt aan de aanpassing van de tekst van het vreemdelingenbesluit (vraag nr. 543, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, blz. 10816). Daarvan is anderhalf jaar later nog niets te zien. Waarom niet?

Vraag nr. 1312/1 van de heer Boutmans d.d. 14 september 1998 (N.):

Leefmilieuenruimtelijke ordening. — Samenwerking federale/regionale politiediensten en ondersteuning door de Algemene Politie steundiens.

Verleent de Algemene Politie steundiens ondersteuning aan de regionale ambtenaren, die met politie bevoegdheid zijn bekleed, inzonderheid inzake milieu en ruimtelijke ordening? Krijgt hij op zijn beurt informatie aangeleverd van die regionale ambtenaren met politie bevoegdheid — is daar enige verplichting toe?

Hoe wordt die samenwerking federaal/regionale politiediensten institutioneel en feitelijk opgezet?

Vraag nr. 1313/1 van de heer Boutmans d.d. 14 september 1998 (N.):

Leefmilieuenruimtelijke ordening. — Het doennaleven vande betrokken regelgeving.

Leefmilieu en ruimtelijke ordening zijn gewestelijke bevoegdheden, maar de politiediensten hebben uiteraard ook tot taak de betrokken wetten, decreten en ordonnances te doen naleven.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

Wordt in de politiescholen voldoende aandacht besteed aan deze aspecten van het politiewerk? Is daar een richtlijn of voorschrift over?

Mogen/moeten regionale ambtenaren met politie bevoegdheid inzake milieu ook cursussen van de politiescholen volgen?

Op welke wijze wordt bij de rijkswacht en bij de gemeentelijke politiediensten aandacht gegeven aan stedenbouw- en milieuwetgeving, en de actualisering daarvan?

Vraag nr. 1315/3 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1315 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Vraag nr. 1316/3 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1316 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie

Question n° 1251/3 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.):

Transfert au ministère des Affaires économiques des agents du Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers.

Dans le *Moniteur belge* du 11 juin 1998 a été publié un arrêté royal du 13 avril 1998, déterminant les modalités de transfert des agents du Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers (qui a été dissous) au ministère des Affaires économiques. Il s'agit de huit agents du rôle linguistique français.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Comment se fait-il que tous les agents du Fonds de garantie appartiennent au rôle linguistique français?
2. De quels budgets ce Fonds de garantie a-t-il disposé au cours des dix dernières années de son existence?
3. Quelle est la part des moyens disponibles qui a été effectivement affectée à la réparation des dégâts houillers?
4. Comment la part visée à la question 3 a-t-elle été ventilée entre les régions?
5. Combien de demandes d'aide du Fonds de garantie a-t-on reçue ces dix dernières années? L'honorable ministre peut-il indiquer la ventilation des données relative à l'origine de ces demandes entre les régions? Quelle suite a-t-on donnée aux plaintes en question, par région?
6. Quelles sont les qualifications attestées par des diplômes dont dispose M. Alain Minet, niveau 1?
7. Quelles fonctions les huit agents exercent-ils au sein du ministère des Affaires économiques depuis le 1^{er} janvier 1998?

Question n° 1315/4 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1315 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Question n° 1316/4 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1316 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 1315/6 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1315 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie

Vraag nr. 1251/3 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.):

Overheveling van de personeelsleden van het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade naar het ministerie van Economische Zaken.

In het *Belgisch Staatsblad* van 11 juni 1998 wordt een koninklijk besluit van 13 april 1998 gepubliceerd dat de overheveling van de personeelsleden van het ontbonden Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade naar het ministerie van Economische Zaken moet bestendigen. Het gaat om acht personeelsleden die allen behoren tot de Franse taalrol.

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Wat is de verklaring voor het feit dat alle personeelsleden van het Waarborgfonds tot de Franse taalrol behoren?
2. Over welke budgetten beschikte dit Waarborgfonds en dit voor de laatste tien jaar van haar bestaan?
3. Hoeveel van de beschikbare middelen werd effectief besteed aan het vergoeden van kolenmijnschade?
4. Welke is de opsplitsing van de cijfers uit vraag 3 naar de gewesten?
5. Hoeveel aanvragen tot steun vanuit het Waarborgfonds kwamen er en dit voor de laatste tien jaar? Kan de geachte minister de oorsprong van deze aanvragen opsplitsen naar gewest? En welk gevolg werd gegeven aan deze klachten, opgesplitst per gewest?
6. Wat zijn de kwalificaties inzake diploma's waarover de heer Alain Minet, niveau 1, beschikt?
7. Welke functies vervullen de acht personeelsleden sinds 1 januari 1998 binnen het ministerie van Economische Zaken?

Vraag nr. 1315/4 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1315 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Vraag nr. 1316/4 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1316 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 1315/6 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1315 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Question n° 1315/7 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1315 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Question n° 1316/7 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1316 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Santé publique

Question n° 1321/1 de M. Loones du 16 septembre 1998 (N.):

Statistiques concernant l'anorexie chez les enfants de moins de 15 ans.

L'on connaît moins bien le problème de l'anorexie mentale chez les enfants de moins de 15 ans que chez les adolescents plus âgés.

Par conséquent, il est particulièrement difficile de trouver des statistiques concernant ce trouble de l'appétit chez les enfants (par exemple, l'âge moyen des enfants malades, la durée moyenne de la maladie, le pronostic de la maladie chez ces enfants, etc.).

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Pourrait-il me faire savoir si l'on a réalisé des études scientifiques concernant l'anorexie chez les enfants de moins de 15 ans?
2. Dispose-t-on de statistiques sur le sujet? Si oui, où sont-elles publiées? Où peut-on les demander?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 1295/1 de M. Anciaux du 10 septembre 1998 (N.):

Rwanda. — Observateurs des Nations unies.

Selon des informations récentes, les observateurs des droits de l'homme au Rwanda ne sont plus autorisés par le gouvernement rwandais à faire leur travail.

1. Ces informations sont-elles exactes?
2. Dans l'affirmative, comment le gouvernement apprécie-t-il le comportement du gouvernement rwandais?
3. L'honorable ministre est-il disposé à suspendre l'aide bilatérale au Rwanda tant que le gouvernement rwandais ne modifiera pas sa ligne de conduite en la matière? À combien s'élève l'aide bilatérale accordée au Rwanda en 1998?
4. Dans la négative, pourquoi pas?
5. L'honorable ministre peut-il me donner un aperçu du fonctionnement du tribunal pour le Rwanda? Le nombre de juges d'instruction et de juges est-il suffisant?

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Vraag nr. 1315/7 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1315 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Vraag nr. 1316/7 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1316 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Volksgezondheid

Vraag nr. 1321/1 van de heer Loones d.d. 16 september 1998 (N.):

Statistische gegevens met betrekking tot anorexia bij kinderen onder de 15 jaar.

Het probleem anorexia nervosa bij kinderen onder de 15 jaar, is nog niet zo gekend als dat het geval is bij hun oudere lotgenoten.

Bijgevolg zijn concrete statistische gegevens over deze eetstoornissen bij kinderen (bijvoorbeeld gemiddelde leeftijd van de zieke kinderen, de gemiddelde duur van de ziekte, de prognose van de ziekte bij deze kinderen, enz.) bijzonder moeilijk te vinden.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Kan de geachte minister mij mededelen of er wetenschappelijk onderzoek werd verricht met betrekking tot anorexia bij kinderen onder 15 jaar?
2. Werden er statistische gegevens over dit onderwerp opgetekend? Zo ja, waar zijn die gepubliceerd? Waar kunnen ze opgevraagd worden?

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 1295/1 van de heer Anciaux d.d. 10 september 1998 (N.):

Rwanda. — VN-waarnemers.

Volgens recente berichtgeving krijgen mensenrechtenwaarnemers in Rwanda geen toestemming van de Rwandese regering meer om hun werk uit te voeren.

1. Kloppen deze berichten?
2. Zo ja, hoe beoordeelt de regering het gedrag van de Rwandese regering?
3. Is de geachte minister bereid om de bilaterale hulp aan Rwanda op te schorten, zo lang de Rwandese regering haar beleid ter zake niet wijzigt? Hoeveel bedraagt de bilaterale hulp met Rwanda in 1998?
4. Zo neen, waarom niet?
5. Kan de geachte minister me een overzicht geven van de werking van het Rwanda-tribunaal? Zijn er ondertussen een voldoende aantal onderzoeksrechters en rechters?

Question n° 1296/1 de M. Anciaux du 10 septembre 1998 (N.):***Répression de l'homosexualité en Roumanie.***

Le gouvernement roumain a récemment déposé une proposition visant à abroger la législation réprimant l'homosexualité (notamment le fameux article 200 du Code pénal roumain). Le parlement roumain a rejeté cette proposition le 2 juillet.

Cet élément d'information m'amène à poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Quelle est son appréciation du rejet de cette modification légale par le parlement roumain ?
2. La Roumanie a été admise comme membre du Conseil de l'Europe. Dans quelle mesure l'abrogation de la discrimination légale dont font l'objet les homosexuels constituait-elle une des conditions liées à l'admission de la Roumanie ?
3. Quelle action la Belgique compte-t-elle entreprendre pour inciter la Roumanie à modifier cette législation discriminatoire ? Une action sera-t-elle également entreprise dans le cadre du Conseil de l'Europe ?
4. Quelle est la position de l'honorable ministre à propos d'un soutien financier et autre à des organisations roumaines militant pour la défense des droits de l'homme et pour l'égalité de traitement, sachant que dans ce domaine, la Roumanie a encore beaucoup de pain sur la planche ?

Question n° 1297/1 de M. Anciaux du 10 septembre 1998 (N.):***Cartes d'identité diplomatiques et autres cartes d'identité spéciales.***

Aux termes de l'arrêté royal du 30 octobre 1991, toute une série de personnes ont droit à une carte d'identité spéciale qui leur confère plusieurs droits dans notre pays. Elles peuvent obtenir ces cartes en en faisant la demande au ministre des Affaires étrangères.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Combien de personnes possèdent une telle carte et sont par conséquent inscrites au registre spécial prévu à cet effet au ministère des Affaires étrangères ?
2. Tient-on compte de ces personnes dans certaines statistiques (nombre d'habitants, nombre de personnes appartenant à une communauté, etc.) et dans l'affirmative, dans quelles statistiques ?
3. Quels critères prend-on en compte pour déterminer la langue dans laquelle on va établir la carte d'identité ?
4. Est-il exact que lorsque ce type de cartes est demandé, on les rédige (presque) automatiquement en français ?
5. Combien de cartes d'identité (spéciales) établies en néerlandais, en français ou en allemand y a-t-il actuellement en circulation ?
6. Cela signifie-t-il qu'une fois que l'on aura institué le droit de vote des ressortissants européens, tous les eurocrates et apparentés disposant d'une carte d'identité (spéciale) établie en français seront considérés comme appartenant à des circonscriptions électorales francophones ?

Question n° 1303/1 de M. Boutmans du 11 septembre 1998 (N.):***Convention avec le Nigeria. — Légalisation des actes de l'état civil.***

Lorsque des documents d'identité nigériens ou des actes de l'état civil doivent être produits et légalisés (par exemple en vue d'un mariage ou d'une naturalisation), il est exigé, pour procéder à la légalisation, que ces documents aient été authentifiés par un avocat désigné par l'ambassade de Belgique.

Les honoraires sont à la charge du demandeur.
Est-ce bien là votre point de vue ?

Vraag nr. 1296/1 van de heer Anciaux d.d. 10 september 1998 (N.):***Strafbaarheid van homoseksualiteit in Roemenië.***

De Roemeense regering trachtte onlangs een einde te maken aan de repressieve wetgeving op het gebied van homoseksualiteit (onder andere het beruchte artikel 200 van de Roemeense strafwet). Het Roemeense parlement wees dit voorstel op 2 juli echter af.

Op basis van deze berichtgeving wens ik de geachte minister volgende vragen voor te leggen:

1. Hoe beoordeelt hij de afwijzing van deze wetswijziging door het Roemeens parlement ?
2. Roemenië werd toegelaten tot de Raad van Europa. In hoeverre was de opheffing van de discriminerende wetgeving jegens homoseksuelen één van de voorwaarden om Roemenië hiertoe toe te laten ?
3. Welke actie gaat België ondernemen om Roemenië er toe aan te zetten deze discriminerende wetgeving alsnog te wijzigen ? Zal hier ook actie ondernomen worden in het kader van de Raad voor Europa ?
4. Hoe staat de geachte minister ten opzichte van financiële en anderssoortige ondersteuning van Roemeense mensenrechtenorganisaties en organisaties die opkomen voor gelijkberechtiging, in ogenschouw nemend dat op dit vlak in dit land nog veel ten goede dient te veranderen ?

Vraag nr. 1297/1 van de heer Anciaux d.d. 10 september 1998 (N.):***Diplomatieke en andere bijzondere identiteitskaarten.***

Volgens het koninklijk besluit van 30 oktober 1991 hebben een hele reeks personen recht op een vorm van bijzondere identiteitskaart die hen verschillende rechten geeft in ons land. Deze kaarten kunnen ze bekomen door middel van een aanvraag bij de minister van Buitenlandse Zaken.

Graag ik kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel mensen hebben een dergelijke kaart in hun bezit en zijn aldusdanig ingeschreven in het speciaal daartoe bestemde register bij het ministerie van Buitenlandse Zaken ?
2. Worden deze personen meegeteld in bepaalde statistieken (aantal inwoners, aantal personen behorende tot een gemeenschap, ...), en zo ja in welke ?
3. Welke criteria worden gehanteerd om de taal van de identiteitskaart te bepalen ?
4. Klopt het dat bij het aanvragen van deze kaarten (bijna) automatisch een Franstalige kaart wordt opgesteld ?
5. Hoeveel Nederlandstalige, Franstalige resp. Duitstalige (bijzondere) identiteitskaarten zijn er momenteel in omloop ?
6. Wanneer het stemrecht voor EU-onderdanen zal worden ingevoerd, betekent dit dan dat alle Eurocraten en aanverwanten met een Franstalige (bijzondere) identiteitskaart zullen beschouwd worden als behorende tot Franstalige kieskringen ?

Vraag nr. 1303/1 van de heer Boutmans d.d. 11 september 1998 (N.):***Verdrag Nigeria. — Legalisatie akten burgerlijke stand.***

In de gevallen waarin Nigeriaanse identiteitsdocumenten of akten van de burgerlijke stand moeten worden voorgelegd en gelegaliseerd (inzonderheid voor huwelijk of naturalisatie) eist u, om tot legalisatie over te gaan, dat die stukken authentiek worden verklaard, door een advocaat aangesteld door de Belgische ambassade.

De honoraria worden door de aanvrager betaald.
Is dat inderdaad uw houding ?

Dans l'affirmative :

1. La Belgique et le Nigeria ont-ils conclu une convention concernant la légalisation des documents et actes de l'état civil? L'exigence d'une « authentication » par un avocat est-elle conciliable avec cette convention?

2. Sur quoi une exigence aussi rigoureuse se fonde-t-elle? Je présume que les faux sont légion. Mais cela justifie-t-il une mesure aussi draconienne? Quelle est la base légale de cette exigence? Ne constitue-t-elle pas une charge superflue pour les personnes qui agissent de bonne foi?

3. Existe-t-il des accords concernant les frais ou honoraires dus aux avocats concernés ou ces derniers peuvent-ils les fixer librement?

4. Que doit faire le demandeur s'il n'est pas en mesure de supporter ces frais? Et le conjoint (généralement de nationalité belge)? Peut-il demander une assistance juridique à cette fin?

Question n° 1308/1 de M. Boutmans du 14 septembre 1998 (N.) :

Conférence d'Oslo d'avril 1998 visant à limiter le commerce et la production d'armes de poing. — Point de vue et initiatives de la Belgique.

Au cours de la Conférence d'Oslo, qui s'est tenue début avril 1998 et à laquelle ont assisté des représentants de 15 États d'Afrique occidentale et de 20 pays, ou l'on produit des armes de poing (traditionnelles), il y a eu des discussions préparatoires en vue de parvenir à une limitation du commerce et de la production de telles armes (pistolets, fusils, fusils-mitrailleurs, lance-roquettes portables...). Le gouvernement norvégien a apporté son appui financier et logistique à la réalisation de cet objectif. (Keesing, Historisch Archief juin 1998).

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. La Belgique a-t-elle participé à cette Conférence et, dans l'affirmative, quel point de vue a-t-elle adopté? Dans la négative, pourquoi n'y a-t-elle pas participé; le gouvernement va-t-il encore se joindre à cette initiative?

2. Comment notre gouvernement pense-t-il pouvoir contribuer à réduire/geler la production d'armes de poing et (surtout) le commerce de ces armes en Afrique (occidentale)? Les intérêts industriels et commerciaux de la Belgique l'empêchent-ils d'apporter cette contribution?

Question n° 1316/8 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.) :

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1316 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

**Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargée de la Politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes**

Question n° 822/2 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 4 septembre 1998 (N.) :

Affectation des 1 250 millions inscrits au budget 1998 en faveur des malades chroniques.

Dans le cadre de la répartition des 1 250 millions de francs qui ont été inscrits au budget 1998 au profit des malades chroniques, le Collège intermutualiste a arrêté notamment la mesure suivante :

Zo ja :

1. Is tussen België en Nigeria enig verdrag toepasselijk met betrekking tot legalisatie van documenten en van akten van de burgerlijke stand? Is de vereiste van « authenticatie » door een advocaat met die verdragen in overeenstemming te brengen?

2. Wat is de grond van zo'n verregaande eis? Ik vermoed : dat er veel valse akten zijn. Maar wettigt dat een zo'n stringente maatregel? Wat is de wettelijke basis voor die vereiste? Is het niet onnodig belastend voor mensen die ter goeder trouw zijn?

3. Is er enige afspraak over kosten of honoraria met de betrokken advocaten of bepalen zij die vrij?

4. Wat moet de aanvrager doen, als hij die kosten niet kan betalen? En de partner (meestal een Belg)? Kan hij daar rechtsbijstand voor vragen?

Vraag nr. 1308/1 van de heer Boutmans d.d. 14 september 1998 (N.) :

Conferentie in Oslo in april 1998 tot beperking van de handel en de productie van handwapens. — Standpunt en initiatieven van België.

Tijdens een conferentie in Oslo begin april 1998, bijgewoond door vertegenwoordigers van 15 West-Afrikaanse landen en 20 landen, waar (traditionele) handwapens worden geproduceerd, zijn voorbereidende besprekingen gehouden om te komen tot een beperking van de handel en de productie van dergelijke wapens (pistolen, geweren, machinegeweren, draagbare raketwerpers...). De Noorse regering heeft dit streven financieel en organisatorisch ondersteund (Keesings Historisch Archief, juni 1998).

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. Heeft België aan deze conferentie deelgenomen, en — zo ja — welk standpunt heeft ons land er ingenomen? Zo niet : waarom niet, en zal de regering alsnog bij het initiatief aanhaken?

2. Welke mogelijkheden tot steun ziet onze regering aan het verminderen/bevriezen van de handwapenproductie (en vooral) -handel in (West-)Afrika? Staan Belgische industriële of handelsbelangen in de weg aan zo een bijdrage?

Vraag nr. 1316/8 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.) :

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1316 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het Beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen**

Vraag nr. 822/2 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 4 september 1998 (N.) :

Besteding van de 1 250 miljoen voorzien in de begroting 1998 ten voordele van chronisch zieken.

In het kader van de invulling van de 1 250 miljoen frank die bijkomend werd voorzien in de begroting voor 1998 ten voordele van de chronische zieken besliste het Intermutualistisch College onder andere tot de volgende maatregel :

— une majoration de l'allocation d'interruption pour les personnes qui prennent une pause carrière afin de dispenser des soins à un membre de leur ménage ou de leur famille souffrant d'une maladie grave et vivant sous leur toit.

L'honorable ministre pourrait-elle me communiquer le montant de la majoration de l'allocation d'interruption pour les personnes qui prennent une pause carrière afin de pouvoir donner des soins à un membre de leur ménage ou de leur famille souffrant d'une maladie grave ?

Question n° 1293/1 de M. Anciaux du 10 septembre 1998 (N.):

Rôle des syndicats représentatifs dans les procédures de candidature. — Emplois vacants à la ville d'Anvers.

La ville d'Anvers procède à l'engagement de 2 consultants en communication et de 20 experts en communication. Pour introduire sa candidature, il faut tout d'abord remplir un formulaire d'inscription sur lequel figure notamment la mention suivante :

« Acceptez-vous que vos noms, prénoms, adresse et date de naissance soient communiqués au syndicat représentatif du personnel de la ville ?

Oui O
Non O »

Il n'est pas évident pour un candidat de répondre « non » à cette question. S'il répond « oui », il peut suivre des cours préparatoires organisés par la CGSP et la FGTB. Ces syndicats considèrent ces cours comme un service rendu à leurs adhérents. Le fait de répondre « oui » à la question précitée emporte automatiquement l'adhésion à ces organisations syndicales.

L'honorable ministre pourrait-elle fournir une réponse aux questions suivantes :

1. Cette formule est-elle légale ? Dans l'affirmative, sur quelle réglementation est-elle basée ?

2. Peut-on justifier que les syndicats fassent usage d'une procédure de candidature à un emploi à la ville d'Anvers pour recruter de nouveaux adhérents ? Dans l'affirmative, quels sont les arguments de l'honorable ministre pour justifier cette position ? Dans la négative, prendra-t-elle des mesures afin d'empêcher de tels agissements ?

3. L'honorable ministre considère-t-elle que le syndicat a pour rôle d'organiser des cours visant à préparer les candidats à cette procédure de sélection ? Pourquoi n'a-t-on pas recours aux services du VDAB ?

4. Est-il possible de garantir que les candidats qui ne souhaitent pas que leurs coordonnées soient transmises aux syndicats représentatifs sont bien informés de l'existence des cours préparatoires ?

5. Dans la négative, l'honorable ministre juge-t-elle admissible que les chances d'embauche à la ville d'Anvers sont meilleures par le simple fait de s'affilier aux syndicats précités ?

Question n° 1316/9 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1316 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Ministre des Affaires sociales

Question n° 1315/10 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1315 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

— een hogere loopbaanonderbrekingsvergoeding voor personen die loopbaanonderbreking nemen om een ziek gezins- of familielid thuis te kunnen verzorgen.

Graag vernam ik van de geachte minister hoeveel de verhoging van de loopbaanonderbreking bedraagt voor personen die loopbaanonderbreking nemen om een ziek gezins- of familielid te kunnen verzorgen.

Vraag nr. 1293/1 van de heer Anciaux d.d. 10 september 1998 (N.):

Rol van de representatieve vakbonden bij sollicitatieprocedures. — Vacatures bij de stad Antwerpen.

De stad Antwerpen gaat over tot de aanwerving van 2 communicatieconsulenten en 20 communicatiedeskundigen. Om deel te nemen aan de sollicitatie dient eerst een inschrijvingsformulier ingevuld te worden. Op dit formulier staat ondermeer het volgende te lezen :

« U gaat akkoord dat uw naam, voornaam, adres en geboortedatum worden meegedeeld aan de representatieve vakbonden van het stadspersoneel.

Ja O
Nee O »

Voor een sollicitant is het niet evident hier « neen » op te antwoorden. Bij een « ja » kan men bij het ACOD en ABVV voorbereidende cursussen volgen. Dit wordt door hen beschouwd als het leveren van « een service » aan de leden. Bij een « ja » wordt men ook automatisch lid.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Is deze formule wettelijk in orde ? Indien ja, op welke reglementering baseert ze zich ?

2. Kan men verantwoord dat de vakbonden een sollicitatieprocedure bij de stad gebruiken om aan ledenwerving te doen ? Indien ja, hoe argumenteert de geachte minister deze stelling ? Indien neen, zal ze maatregelen uitwerken om een dergelijke werkwijze onmogelijk te maken ?

3. Komt het volgens de geachte minister toe aan de vakbonden om cursussen te organiseren die tot doel hebben de kandidaten voor te bereiden op deze sollicitatie ? Waarom wordt hiervoor geen gebruik gemaakt van de diensten van de VDAB ?

4. Kan de geachte minister waarborgen dat ook kandidaten die niet wensen dat hun persoonsgegevens doorgespeeld worden aan de representatieve vakbonden op de hoogte gebracht worden van de voorbereidende cursussen ?

5. Indien neen, is het volgens haar aanvaardbaar dat de kans op aanwerving bij de stad Antwerpen blijkbaar verhoogt door lidmaatschap bij de vakbonden ?

Vraag nr. 1316/9 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1316 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 1315/10 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1315 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Question n° 1316/10 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1316 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 1315/11 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1315 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Question n° 1316/11 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1316 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Ministre des Transports

Question n° 1315/12 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1315 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Question n° 1316/12 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1316 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Question n° 1318/1 de M. Loones du 16 septembre 1998 (N.):

SNCB. — Sectionnement du cordon ferroviaire Flandre-Wallonie.

À la mi-août, le pays a une nouvelle fois été pris en otage par une grève sauvage des chemins de fer, déclanchée à Charleroi et rapidement étendue à tout le sud du pays.

Le trafic ferroviaire a été totalement paralysé en Wallonie, ce qui a, bien entendu, inévitablement provoqué des perturbations dans les liaisons internationales et un dérèglement du trafic ferroviaire en Flandre en général et vers la côte belge en particulier.

Vraag nr. 1316/10 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1316 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 1315/11 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1315 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Vraag nr. 1316/11 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1316 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Minister van Vervoer

Vraag nr. 1315/12 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1315 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Vraag nr. 1316/12 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1316 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Vraag nr. 1318/1 van de heer Loones d.d. 16 september 1998 (N.):

NMBS. — Doorknippen spoorlint Vlaanderen-Wallonie.

Halfweg augustus werd het land opnieuw gegijzeld door een wilde spoorwegstaking, opgestart in Charleroi en snel uitgebreid over gans het zuiden van het land.

Het spoorverkeer in Wallonië was volledig verlamd, met uiteraard de onvermijdelijke hinder voor de internationale verbindingen en een ontregeling van het spoorverkeer in Vlaanderen in het algemeen, en naar de Vlaamse kust in het bijzonder.

Une fois de plus, les syndicats ont été tout à fait dépassés, ce qui souligne à nouveau l'urgence d'une représentation syndicale libre et d'élections libres à la SNCB.

Fait nouveau : à la SNCB aussi, l'option de la scission des activités ferroviaires est désormais clairement avancée.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Existe-t-il à la SNCB un plan prévoyant la scission du trafic ferroviaire entre le nord et le sud du pays ?
2. Est-il exact qu'un tel scénario de scission peut être mis à exécution en l'espace de quelques jours ?
3. L'honorable ministre peut-il fournir des détails supplémentaires concernant ce scénario technique, qui abandonnerait la centralisation de notre trafic ferroviaire au départ de Bruxelles ?
4. Quelles démarches l'honorable ministre compte-t-il entreprendre pour forcer la SNCB à tendre à une représentation syndicale libre, avec des élections libres ?

Ministre de la Justice

Question n° 1264/2 de M. Hatry du 3 août 1998 (Fr.):

Sociétés coopératives. — Rapport de gestion.

L'article 158 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne renvoyant pas à l'article 77, dernier alinéa, des mêmes lois, j'en déduis que les sociétés coopératives à responsabilité limitée répondant aux critères dudit alinéa, ne sont pas dispensées de l'établissement du rapport de gestion.

Cette inégalité de traitement à l'égard des sociétés coopératives à responsabilité limitée est-elle bien conforme aux souhaits du gouvernement lorsqu'il a soumis au Parlement les dernières réformes des lois coordonnées ?

1. Cette inégalité est-elle intentionnelle et pourquoi ?
2. Des nouvelles modifications légales sont-elles envisagées à ce sujet et lesquelles ?
3. Si oui, quelles sont, dans l'intervalle et à cet égard, les obligations des sociétés coopératives à responsabilité limitée ?

Question n° 1291/1 de M. Anciaux du 10 septembre 1998 (N.):

«Nouvelle» Cour des droits de l'homme (1^{er} novembre 1998).

Dans votre réponse à ma question écrite n° 955 du 23 mars vous faites allusion à la nouvelle Cour des droits de l'homme dont les activités débiteront le 1^{er} novembre 1998.

L'honorable ministre pourrait-il fournir une réponse aux questions suivantes :

1. Serait-il possible de décrire cette nouvelle Cour des droits de l'homme ? Qu'a-t-elle exactement de nouveau ?
2. Quel rôle notre pays a-t-il joué dans la constitution de cette nouvelle cour ? Quels sont les changements qui ont été prônés par notre pays ?
3. Quels sont les points prônés par notre pays dont on a tenu compte et ceux dont il n'a pas été tenu compte ? Le résultat final est-il satisfaisant ?
4. Quels sont les représentants qui composaient la délégation belge ? Quelles instances belges a-t-on associé aux travaux préparatoires ?

Question n° 1309/1 de M. Boutmans du 14 septembre 1998 (N.):

Moniteurbelge sur Internet. — Possibilité de rendre les annexes concernant les ASBL également accessibles.

Depuis quelques mois, il est possible de consulter le *Moniteur belge* sur Internet. Toutefois, il n'est pas possible de consulter les

De vakbonden werden — eens temeer — totaal gepasseerd, wat nog maar eens wijst op de dringende nood aan een vrije syndicale vertegenwoordiging en vrije verkiezingen bij de NMBS.

Nieuw was dat thans ook binnen de NMBS duidelijk de optie van splitsing der spoorwegactiviteiten naar voren werd geschoven.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. Bestaat er binnen de NMBS een plan waarbij het spoorwegverkeer opgesplitst zou worden tussen het noorden en het zuiden van het land ?
2. Is het juist dat dergelijk splitsingscenario in uitvoering kan worden gebracht binnen een paar dagen ?
3. Kan de geachte minister meer details geven over dit technisch scenario, waarbij de centralisatie van ons spoorverkeer vanuit Brussel zou worden verlaten ?
4. Welke stappen zal de geachte minister nemen om de NMBS ertoe te verplichten te streven naar een vrije syndicale vertegenwoordiging met vrije verkiezingen ?

Minister van Justitie

Vraag nr. 1264/2 van de heer Hatry d.d. 3 augustus 1998 (Fr.):

Coöperatieve vennootschappen. — Beleidsverslag.

Aangezien artikel 158 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen niet verwijst naar artikel 77, laatste lid, van dezelfde wetten, meen ik daaruit te kunnen afleiden dat coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid die aan de criteria van dat lid voldoen, niet zijn vrijgesteld van het opstellen van een beleidsverslag.

Valt deze vorm van ongelijke behandeling van coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid wel samen met het streven van de regering wanneer deze haar jongste voorstellen tot hervorming van de gecoördineerde wetten aan het Parlement heeft voorgelegd ?

1. Is die ongelijke behandeling zo gewild ? Zo ja, waarom ?
2. Ligt het in de bedoeling de wet op dit punt opnieuw te wijzigen ? Welke wijzigingen wil men invoeren ?
3. Zo ja, waarin bestaan de verplichtingen van coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid ondertussen op dit punt ?

Vraag nr. 1291/1 van de heer Anciaux d.d. 10 september 1998 (N.):

«Nieuw» Hof voor de rechten van de mens (1 november 1998).

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 955 d.d. 23 maart verwijst u naar het nieuwe Hof voor de rechten van de mens dat op 1 november 1998 van start zal gaan.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Kan hij toelichten hoe dit nieuwe Hof voor de rechten van de mens er precies zal uitzien ? Om welke nieuwigheden gaat het precies ?
2. Welke rol heeft ons land gespeeld bij de totstandkoming van dit nieuwe hof ? Welke veranderingen werden er door ons land bepleit ?
3. Welke standpunten, door ons land bepleit, werden aanvaard en welke niet ? Is de fractie tevreden over het uiteinde-lijke resultaat ?
4. Uit welke vertegenwoordigers bestond de Belgische delegatie ? Welke Belgische instantie(s) werden betrokken bij het voorbereidende werk ?

Vraag nr. 1309/1 van de heer Boutmans d.d. 14 september 1998 (N.):

Belgisch Staatsblad op Internet. — Mogelijkheid tot het eveneens toegankelijk maken van de bijlagen inzake VZW's.

Sinds enkele maanden is de inhoud van het *Belgisch Staatsblad* op het Internet te consulteren. Evenwel niet de bijlagen inzake

annexes relatives aux associations sans but lucratif. Cela serait pourtant utile. A-t-on l'intention avec le temps de les rendre aussi accessibles sur Internet ?

Question n° 1310/1 de M. Boutmans du 14 septembre 1998 (N.):

Environnement et aménagement du territoire. — Organisation du parquet et concertation entre les divers parquets.

L'environnement et l'aménagement du territoire sont des compétences régionales même si les parquets ont certes aussi pour mission de réprimer les infractions aux lois, décrets et ordonnances en la matière.

Chaque parquet dispose-t-il d'un ou de plusieurs substituts qui sont spécialisés dans les questions d'environnement et/ou d'urbanisme ou qui sont chargés exclusivement ou principalement de traiter ces matières ? Si oui, combien sont-ils par arrondissement ? Les divers parquets collaborent-ils, se concertent-ils, coordonnent-ils leurs actions d'une manière ou d'une autre afin de faire réprimer ces délits et y a-t-il, par exemple, une concertation entre les différents substituts en charge de l'environnement ?

Y a-t-il parfois/régulièrement une concertation structurée entre les parquets et les fonctionnaires régionaux qui ont une compétence de police ?

Un des procureurs généraux est-il spécifiquement chargé des questions touchant au droit de l'environnement et de l'urbanisme ? Y a-t-il eu une quelconque concertation au niveau du collège des procureurs généraux ? Ce dernier a-t-il émis des directives concernant ces branches juridiques « régionalisées » ?

Question n° 1311/1 de M. Boutmans du 14 septembre 1998 (N.):

Environnement et aménagement du territoire. — Coordination au niveau fédéral des divers services de police.

L'environnement et l'aménagement du territoire sont des compétences régionales même si les services de police ont certes aussi pour mission de faire respecter les lois, décrets et ordonnances en la matière. Lorsqu'ils constatent des infractions, ils doivent dresser procès-verbal et prendre les mesures qui s'imposent.

Les interventions de la police judiciaire en matière d'environnement et d'urbanisme sont-elles coordonnées d'une manière ou d'une autre au niveau fédéral par le biais par exemple d'une collaboration avec les services régionaux qui ont une compétence de police ?

Comment la police judiciaire, la gendarmerie et les services de police prêtent-ils attention à la législation en matière d'urbanisme et d'environnement et à son actualisation ?

Existe-t-il un quelconque registre fédéral ou centre d'information relatif à la délinquance en matière d'environnement ? Peut-on, par exemple, rechercher les entreprises et les particuliers occupés dans ces entreprises qui ont déjà commis, par le passé, des délits en matière d'environnement — je pense ici plus particulièrement au trafic organisé de déchets et autres — qui sont cependant souvent liés au droit pénal « traditionnel » (falsification de factures, escroquerie, etc.) ?

Question n° 1314/1 de M. De Decker du 14 septembre 1998 (Fr.):

Convention contre la torture. — Position du gouvernement belge.

L'Assemblée générale des Nations unies a adopté, le 10 décembre 1984, une convention contre la torture et autres peines ou traitements inhumains ou dégradants.

Cette convention est entrée en vigueur le 26 juin 1987 et a pour objet non seulement d'interdire la torture, mais également

verenigingen zonder winstoogmerk. Dit zou nochtans ook nuttig zijn. Is het de bedoeling dit mettertijd eveneens op het Internet toegankelijk te maken ?

Vraag nr. 1310/1 van de heer Boutmans d.d. 14 september 1998 (N.):

Leefmilieu en ruimtelijke ordening. — Organisatie van het parket en overleg tussen de diverse parketten.

Leefmilieu en ruimtelijke ordening zijn gewestelijke bevoegdheden, maar de parketten hebben uiteraard ook tot taak misdrijven tegen de betrokken wetten, decreten en ordonnances te doen beteugelen.

Heeft elk parket een of meer substituten die in milieu- en/of stedenbouwzaken gespecialiseerd zijn, of die zich uitsluitend of in hoofdzaak met die materie bezighouden ? Kan u het aantal van die magistraten per arrondissement opgeven ? Wordt er op een of andere wijze tussen de diverse parketten samengewerkt, overlegd, gecoördineerd om die misdrijven te doen beteugelen, bestaat er bijvoorbeeld overleg tussen de verschillende milieusubstituten ?

Is er soms/geregeld gestructureerd overleg tussen de parketten en de ambtenaren van de gewesten die politiebevoegdheid hebben ?

Is een van de procureurs-generaal specifiek met milieu- en stedenbouwrecht gelast ? Is er op het niveau van het College van procureurs-generaal enig overleg geweest, richtlijn uitgevaardigd met betrekking tot deze « geregionaliseerde » rechtstakken ?

Vraag nr. 1311/1 van de heer Boutmans d.d. 14 september 1998 (N.):

Leefmilieu en ruimtelijke ordening. — Coördinatie op federaal niveau van de verschillende politiediensten.

Leefmilieu en ruimtelijke ordening zijn gewestelijke bevoegdheden, maar de politiediensten hebben uiteraard ook tot taak de betrokken wetten, decreten en ordonnances te doen naleven. Wanneer zij strafbare feiten vaststellen, moeten zij daarvan proces-verbaal opmaken en de nodige maatregelen treffen.

Wordt het gerechtelijk politioptreden inzake milieu en stedenbouw op enige wijze op federaal niveau gecoördineerd, bijvoorbeeld in samenwerking met de regionale diensten, die politiebevoegdheid hebben ?

Op welke wijze wordt bij de gerechtelijke politie, de rijkswacht en de gemeentelijke politiediensten aandacht gegeven aan stedenbouw- en milieuwetgeving, en de actualisering daarvan ?

Bestaat er enig federaal register of informatiecentrum met betrekking tot milieudelinquentie ? Kan men bijvoorbeeld opzoeken welke ondernemingen en welke privé-personen binnen die ondernemingen in het verleden al betrokken zijn geweest bij het plegen van milieudelicten, waarbij ik uiteraard vooral dank aan georganiseerde afvaltrafiek e.d., waarbij evenwel vaak een samenloop met « traditioneel » strafrecht bestaat (vervalsing van facturen, oplichting,...) ?

Vraag nr. 1314/1 van de heer De Decker d.d. 14 september 1998 (Fr.):

Verdrag tegen foltering. — Standpunt van de Belgische regering.

De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft op 10 december 1984 een verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing goedgekeurd.

Dat verdrag is in werking getreden op 26 juni 1987 en heeft niet enkel tot doel foltering te verbieden maar bepaalt ook dat geen

d'interdire aux États d'expulser, de refouler ou d'extrader vers un autre État où il existe des motifs sérieux de croire qu'une personne risque d'être soumise à la torture.

Elle établit enfin le principe d'une juridiction universelle obligatoire pour tous les tortionnaires présumés et un système d'indemnisation des victimes.

Il appert qu'à ce jour, soit plus de dix ans après son entrée en vigueur, la Belgique n'a toujours pas ratifié ce traité.

Quelle est la position du gouvernement en ce domaine ?

Il me semble quant à moi essentiel que notre pays dispose à la fois de la Convention européenne pour la prévention de la torture qui a été ratifiée et de la Convention des Nations unies, traitant du même sujet mais ayant une portée plus large.

Question n° 1315/14 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1315, adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Question n° 1319/1 de M. Loones du 16 septembre 1998 (N.):

Peine de mort. — Recours en grâce.

Après la Seconde Guerre mondiale, diverses condamnations à mort ont été prononcées.

Dans quasiment tous les cas, un recours en grâce a également été introduit.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel a été le nombre de peines de mort prononcées ? Quel a été le nombre de recours en grâce introduits ? Combien d'entre eux ont été accueillis favorablement ?

2. Comment les décisions relatives à des recours en grâce ont-elles été publiées ? En combien d'exemplaires les décisions en question sont-elles diffusées ? À quelles personnes et quelles instances ? Dans quels dossiers des exemplaires des décisions relatives à des recours en grâce sont-ils conservés ?

Question n° 1322/1 de M. Boutmans du 16 septembre 1998 (N.):

Enfants mort-nés. — Règles légales d'enterrement, d'incinération et/ou autres possibilités.

On a appris récemment en Allemagne (Berlin) que pendant des années, les enfants mort-nés n'avaient pas été enterrés mais avaient été évacués en tant que déchets hospitaliers.

Quelle est la situation en Belgique ?

1. Quelles sont les règles légales en la matière : considère-t-on un enfant mort-né comme un être humain qui doit être enterré ou incinéré et si oui, à partir de quel moment ?

Ou bien la législation n'autorise-t-elle pas l'enterrement et l'incinération ? Ou laisse-t-elle les proches libres de décider ?

2. Qu'en est-il en pratique : si aucune inhumation n'a lieu, quelles sont les instructions ou les règles pratiques en vigueur pour les pouvoirs publics, les maternités, les hôpitaux et les autres institutions concernées ?

Peuvent-ils ou doivent-ils considérer et traiter les enfants mort-nés comme des déchets ?

3. Estimez-vous la législation satisfaisante ?

Staat een persoon mag uitzetten, terugzenden naar of uitleveren aan een andere Staat wanneer er gegronde redenen zijn om aan te nemen dat hij daar gevaar zou lopen te worden onderworpen aan foltering.

Het verdrag voert tenslotte het principe in van een universele rechtsmacht krachtens welke alle vermoedelijke beulen moeten worden gestraft en een regeling met het oog op de vergoeding van de slachtoffers.

Vandaag, dus meer dan tien jaar na de inwerkingtreding van dat verdrag, blijkt dat België het nog steeds niet heeft geratificeerd.

Wat is het standpunt van de regering hierover ?

Mij lijkt het essentieel dat ons land kan beschikken niet alleen over het Europees Verdrag ter voorkoming van foltering, dat geratificeerd werd, maar ook over het Verdrag van de Verenigde Naties dat over hetzelfde onderwerp handelt, maar een grotere draagwijdte heeft.

Vraag nr. 1315/14 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1315 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Vraag nr. 1319/1 van de heer Loones d.d. 16 september 1998 (N.):

Doodstraf. — Genadeverzoeken.

Na Wereldoorlog II werden diverse veroordelingen tot de doodstraf geveld.

In nagenoeg alle gevallen werd ook een genadeverzoek geformuleerd.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. Wat was het aantal uitgesproken doodstraffen ? Wat was het aantal ingediende genadeverzoeken ? Hoeveel werden er daarvan ingewilligd ?

2. Op welke wijze werden de beslissingen op genadeverzoeken bekendgemaakt ? In hoeveel exemplaren worden de betreffende beslissingen verspreid ? Aan welke personen en instanties ? In welke dossiers moeten exemplaren van de beslissingen over de genadeverzoeken worden bewaard ?

Vraag nr. 1322/1 van de heer Boutmans d.d. 16 september 1998 (N.):

Doodgeboren kinderen. — Wettelijke regeling voor begrafenis, crematie en/of andere mogelijkheden.

In Duitsland (Berlijn) raakte onlangs bekend dat doodgeboren kinderen er jarenlang niet begraven waren, maar als ziekenhuisafval afgevoerd.

Hoe zit dat in België ?

1. Wat is de wettelijke regeling terzake : wordt een doodgeboren kind beschouwd als een menselijk wezen, dat begraven of gecremeerd moet worden en vanaf wanneer ?

Of staat de wetgeving begrafenis en crematie niet toe ? Of laat ze de nabestaanden vrij om daarover te beslissen ?

2. Hoe verloopt het in de praktijk : indien er geen lijkbezorging plaatsheeft, welke instructies of welke praktische regeling geldt er dan voor de overheid, voor kraamklinieken, ziekenhuizen en andere instellingen die ermee te maken krijgen ?

Mogen/moeten zij doodgeboren kinderen als afval beschouwen en behandelen ?

3. Geeft de wetgeving naar uw oordeel voldoening ?

Question n° 1323/1 de M. Boutmans du 16 septembre 1998 (N.):

Publicité des documents administratifs. — Consultation, par un détenu, de son dossier de détention et/ou de son dossier pénitentiaire.

Un détenu peut-il, en application de la loi sur la publicité des documents administratifs, consulter son dossier de détention et/ou son dossier pénitentiaire? Quelles parties de celui-ci peut-il ou ne peut-il pas consulter?

Dans l'ouvrage *L'information juridique en milieu pénitentiaire*, publié en mai 1996 par les services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, on peut lire à ce sujet que dans la pureté des principes, tout détenu a ce droit, mais beaucoup de volonté sera nécessaire pour parvenir à mettre en pratique ces beaux principes. La Constitution et la tendance générale à la publicité n'impliquent-elles pas que tout détenu puisse, en principe, consulter toutes les pièces qui le concernent et que les exceptions à cette règle soient clairement définies et limitées?

Quel est le point de vue de l'honorable ministre et comment réagit-on dans la pratique à de telles demandes? Existe-t-il des directives à ce sujet ou chaque directeur décide-t-il comme bon lui semble? À qui le détenu doit-il adresser sa demande (le directeur de l'établissement, le ministre)?

Ministre des Finances

Question n° 1298/1 de M. Anciaux du 10 septembre 1998 (N.):

Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus (AFER). — Deuxième question.

Dans votre réponse à ma question écrite du 30 janvier 1998 (n° 811), vous déclarez: «... Il subsiste bien évidemment un certain nombre de problèmes, dont celui fondamental du manque de fonctionnaires qualifiés à Bruxelles, qu'il faut résoudre rapidement. Des mesures provisoires ont certes été prises en la matière, mais des solutions plus réfléchies devront être trouvées le plus rapidement possible, comme l'attribution d'une prime de bilinguisme significative.»

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quelles sont ou quelles étaient les mesures provisoires dont il parle?
2. Comment a-t-on pallié le manque de fonctionnaires qualifiés?
3. La prime de bilinguisme significative dont parle l'honorable ministre a-t-elle effectivement été instaurée? Si oui, combien de fonctionnaires, répartis par rôle linguistique, bénéficient-ils de cette prime?

Question n° 1302/1 de M. Verreycken du 11 septembre 1998 (N.):

Dons déductibles. — Attestations fiscales. — Associations reconnues.

Pourriez-vous me fournir une liste de toutes les associations agréées en Belgique qui sont habilitées à recevoir des dons fiscalement déductibles? Il s'agit en d'autres termes de toutes les associations habilitées à délivrer des attestations fiscales.

Question n° 1315/15 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1315 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Vraag nr. 1323/1 van de heer Boutmans d.d. 16 september 1998 (N.):

Openbaarheid van bestuursdocumenten. — Inzage door een gedetineerde in zijn opsluitings- en/of penitentiair dossier.

Kan een gedetineerde, bij toepassing van de wet op de openbaarheid van bestuursdocumenten, inzage krijgen van zijn opsluitingsdossier en/of penitentiair dossier? Van welke delen wel, van welke niet?

In het boek *L'information juridique en milieu pénitentiaire*, dat in mei 1996 door de federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden is uitgegeven, staat daarover dat «dans la pureté des principes» een gedetineerde dat recht heeft, maar dat er veel wilskracht zal nodig zijn om dat in de praktijk om te zetten. Is het niet in overeenstemming met de Grondwet en met de algemene tendens tot openheid, dat ieder gedetineerde in principe inzage moet kunnen nemen van alle stukken die hem aangaan, en dat de uitzonderingen op die regel duidelijk omschreven en beperkt moeten zijn?

Wat is uw standpunt en hoe wordt er op dergelijke aanvragen in de praktijk gereageerd? Bestaan daar richtlijnen over, of beslist iedere directeur naar eigen goeddunken? Tot wie moet de gedetineerde zijn aanvraag richten (de directeur van de instelling, de minister)?

Minister van Financiën

Vraag nr. 1298/1 van de heer Anciaux d.d. 10 september 1998 (N.):

Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit (AOIF). — Tweede vraag.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag van 30 januari 1998 (nr. 811) zegt u het volgende: «... Er blijven uiteraard een aantal problemen, waaronder het fundamenteel probleem van een gebrek aan gekwalificeerde ambtenaren te Brussel waaraan dringend moet worden verholpen. Er zijn terzake voorlopige maatregelen genomen, doch er moeten zo snel mogelijk diepgaander oplossingen worden gezocht, zoals het toekennen van een ernstige tweetaligheidspremie.»

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Welke zijn of waren de voorlopige maatregelen waarvan sprake?
2. Welke oplossing werd er voorzien voor het gebrek aan gekwalificeerde ambtenaren?
3. Is de ernstige tweetaligheidspremie, aangehaald door de geachte minister, effectief ingevoerd? Zo ja, hoeveel ambtenaren, ingedeeld per taalrol, genieten deze premie?

Vraag nr. 1302/1 van de heer Verreycken d.d. 11 september 1998 (N.):

Aftrekbare giften. — Fiscale attesten. — Erkende verenigingen.

Gelieve mij een lijst te willen bezorgen van al de verenigingen die in dit land erkend werden om aftrekbare giften te ontvangen. Het zijn met andere woorden al de verenigingen die fiscale attesten mogen afleveren.

Vraag nr. 1315/15 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1315 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Question n° 1316/15 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1316 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

**Secrétaire d'État
à la Coopération au Développement,
adjoint au premier ministre**

Question n° 1308/2 de M. Boutmans du 14 septembre 1998 (N.):

Conférence d'Oslo d'avril 1998 visant à limiter le commerce et la production d'armes de poing. — Point de vue et initiatives de la Belgique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1308 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 4415).

Question n° 1315/16 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1315 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Question n° 1316/16 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1316 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

**Secrétaire d'État à la Sécurité,
adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale
et à l'Environnement, adjoint
au ministre de la Santé publique**

Question n° 1315/17 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1315 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Vraag nr. 1316/15 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1316 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

**Staatssecretaris
voor Ontwikkelingssamenwerking,
toegevoegd aan de eerste minister**

Vraag nr. 1308/2 van de heer Boutmans d.d. 14 september 1998 (N.):

Conferentie in Oslo in april 1998 tot beperking van de handel en de productie van handwapens. — Standpunt en initiatieven van België.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1308 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4415).

Vraag nr. 1315/16 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1315 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Vraag nr. 1316/16 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1316 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd
aan de minister van Volksgezondheid**

Vraag nr. 1315/17 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1315 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Question n° 1316/17 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1316 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Sécurité

Question n° 1299/1 de M. Anciaux du 10 septembre 1998 (N.):

Aide médicale urgente. — Postes de secours pour premiers soins.

Pour certaines activités sportives et manifestations culturelles, la présence d'un poste de secours pour premiers soins et/ou d'une ambulance est obligatoire, alors que pour d'autres manifestations, elle est recommandée.

Un médecin, une infirmière diplômée et/ou plusieurs secouristes capables de dispenser une aide médicale urgente sont parfois présents; dans la majorité des cas, ces postes de secours et ces ambulances sont tenus par des volontaires qui ont suivi une formation de premiers soins, d'ambulancier ou de personnel ambulancier.

L'on ne distingue pas toujours très bien qui peut porter secours et où ni quelles sont les responsabilités de tel ou tel.

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes:

1. Des personnes qui tiennent un poste de secours doivent-elles répondre à certaines conditions de diplôme? Les organisateurs satisfont-ils par exemple aux conditions de sécurité lorsqu'ils établissent un poste de secours dont le personnel n'a suivi qu'une formation de premiers soins, d'ambulancier ou de personnel ambulancier?

2. Quand l'usage d'un gyrophare de couleur bleue (véhicule prioritaire) sur les ambulances est-il autorisé? Est-il réservé exclusivement au service 100 ou s'applique-t-il aussi à d'autres services?

3. Lorsque des accidents se produisent sur la voie publique dans le cadre d'une activité déterminée, les secouristes qui tiennent les postes de secours susmentionnés peuvent-ils transporter les victimes à l'hôpital (en tant que convoi prioritaire) ou doivent-ils faire appel au service 100?

4. Dans quelle mesure les secouristes de la *Vlaams Kruis* et de la Croix-Rouge disposent-ils des qualifications requises pour le transport de malades et autres?

5. Existe-t-il certaines conditions minimales auxquelles les postes de secours, les ambulances et autres doivent satisfaire et quelle est la sévérité des contrôles dont ces conditions font l'objet?

Question n° 1300/1 de M. Hostekint du 11 septembre 1998 (N.):

Copies des documents de bord dans les véhicules automobiles.

La recrudescence des vols de voiture enregistrée ces dernières années a incité un nombre croissant de propriétaires à ne se munir à bord de leur véhicule que de copies des documents de bord, afin de conserver les documents originaux dans un endroit plus sûr.

À cet égard, je souhaiterais poser les questions suivantes à l'honorable secrétaire d'État:

1. La gendarmerie autorise-t-elle ou tolère-t-elle, lors de contrôles routiers, que les automobilistes ne présentent que des copies du certificat d'immatriculation, du certificat de conformité et de la police d'assurance internationale pour les véhicules automobiles?

2. Dans la négative, quelles sont les sanctions auxquelles s'expose le propriétaire ou le conducteur qui n'est pas en mesure de présenter les originaux des documents de bord?

Vraag nr. 1316/17 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1316 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Veiligheid

Vraag nr. 1299/1 van de heer Anciaux d.d. 10 september 1998 (N.):

Dringende geneeskundige hulpverlening. — Hulpposten voor eerstehulpverlening.

Bij sommige sportactiviteiten en culturele manifestaties is de aanwezigheid van een hulppost voor eerstehulpverlening en/of een ambulancewagen verplicht, voor andere aangewezen.

Soms is een arts, gegradueerd verpleegkundige en/of één of meerdere hulpverleners dringende geneeskundige hulp aanwezig; meestal zijn deze hulpposten en ambulances bemand door vrijwilligers die een opleiding eerste hulp, ambulancier (AMB) of ziekenwagenpersoneel (ZWP) hebben gevolgd.

Soms bestaat er verwarring rond wie waar mag hulp verlenen en wie welke verantwoordelijkheden draagt.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Zijn er bepaalde diplomaverensten voor mensen die een hulppost bemannen? Voldoen organisatoren bijvoorbeeld aan de veiligheidsvoorschriften wanneer zij een hulppost inrichten waarvan het personeel enkel een opleiding EHBO, AMB of ZWP heeft gevolgd?

2. Wanneer mag iemand gebruik maken van een blauw zwaailicht (prioritair vervoer) op de ziekenwagen? Is dit enkel voorbehouden aan de dienst 100 of reikt dit verder?

3. Wanneer er zich in het kader van een bepaalde activiteit ongevallen voordoen op de openbare weg, mogen de hulpverleners van bovengenoemde hulpposten dan slachtoffers afvoeren naar het ziekenhuis (als prioritair vervoer) of moeten ze hiervoor beroep doen op de dienst 100?

4. In hoeverre voldoen hulpverleners van het Vlaams Kruis en het Rode Kruis aan de vereiste kwalificaties voor ziekenvervoer e.d.?

5. Bestaan er bepaalde minimumvereisten waar hulpposten, ziekenwagens e.d. moeten aan voldoen en hoe streng zijn de controles hier op?

Vraag nr. 1300/1 van de heer Hostekint d.d. 11 september 1998 (N.):

Kopieën van de boordpapieren in autovoertuigen.

Met het vrij groot aantal diefstallen van autovoertuigen gedurende de jongste jaren zijn er steeds meer eigenaars geneigd om in de wagen kopieën van de boordpapieren bij te houden en de originele documenten op een veiliger plaats weg te bergen.

In dit verband had ik de geachte staatssecretaris volgende vragen willen stellen:

1. Is het toegestaan of gedoogt de rijkswacht — bij wegcontroles — dat kopieën worden voorgelegd van het inschrijvingsbewijs, het gelijkvormigheidsattest en het internationaal motorrijtuigverzekeringsbewijs?

2. Indien niet, welke zijn dan de sancties die kunnen worden opgelegd indien de eigenaar of chauffeur de originele boorddocumenten niet kan voorleggen?

Question n° 1320/1 de M. Loones du 16 septembre 1998 (N.):***Corps des pompiers belges composé de «pensionnés».***

L'actuel corps des pompiers professionnels belges doit faire face à une pénurie de jeunes éléments. En effet, moins de 3 % des 4 000 pompiers professionnels sont âgés de moins de 30 ans.

L'âge de la mise à la retraite des pompiers belges est de 60 ou 65 ans, et selon la CGSP (Centrale générale des services publics), cela se remarque à l'âge respectable du corps des pompiers. Pourtant, notre pays a signé une convention européenne qui fixe l'âge de la mise à la retraite à 55 ans.

La loi belge actuelle sur les pensions empêche les jeunes d'adhérer au corps professionnel, dont les effectifs se sont réduits de moitié en l'espace de dix ans et qui est menacé dans sa survie.

Sans rien ôter au mérite des nombreux volontaires qui reçoivent actuellement une assez bonne formation, un corps de métier bénéficiant d'un entraînement encore plus intense demeure néanmoins indispensable, ne fût-ce qu'en raison de sa disponibilité permanente qui lui permet d'être sur place dans les dix minutes, ce que les volontaires sont dans l'impossibilité de faire. C'est pourquoi le recrutement revêt une importance considérable pour le corps professionnel.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable secrétaire d'État est-il au courant des difficultés de recrutement de jeunes éléments que connaît le corps des pompiers professionnels belges à la suite de la loi actuelle sur les pompiers ?

2. Est-il prêt à entreprendre les démarches qui s'imposent pour appliquer en droit belge également la directive européenne relative à l'âge de la mise à la retraite des pompiers professionnels ?

Vraagnr. 1320/1 van de heer Loones d.d. 16 september 1998 (N.):***«Gepensioneerd» Belgisch brandweerkorps.***

Het huidige Belgische beroepskorps van brandweermannen kampt met een tekort aan jonge krachten. Nog geen 3 % van de 4 000 beroepsbrandweermannen is namelijk jonger dan 30 jaar.

De pensioenleeftijd voor de Belgische brandweerman is 60 of 65 jaar, en dat is, volgens het ACOD (Algemene Centrale openbare diensten), te merken aan het «gepensioneerd» brandweerkorps. Nochtans heeft ons land een Europees verdrag getekend dat de pensioenleeftijd bepaald op 55 jaar.

De huidige Belgische pensioenwet weerhoudt de jongeren ervan bij het beroepskorps te gaan, dat ondertussen in tien jaar ongeveer gehalveerd is, en in zijn voortbestaan bedreigd wordt.

Zonder afbreuk te willen doen aan de vele vrijwilligers die thans een vrij goede opleiding krijgen, blijft een beroepskorps, met een nog intensere training, nochtans onontbeerlijk, alleen al om zijn constante paraatheid, die het toelaat om binnen de tien minuten ter plaatse te zijn, wat bij vrijwilligers onmogelijk is. Daarom is rekrutering voor het beroepskorps van groot belang.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. Is de geachte staatssecretaris op de hoogte van de moeilijkheden tot rekrutering van jonge krachten bij het beroepskorps van de Belgische brandweer, als gevolg van de huidige pensioenwet ?

2. Is de geachte staatssecretaris bereid de nodige stappen te ondernemen om de Europese richtlijn met betrekking tot pensioenleeftijd voor beroepsbrandweermannen ook op Belgisch niveau toe te passen ?

Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Premier ministre

Question n° 1315/1 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.) :

Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1315 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

1 et 2. Les services du premier ministre n'ont pas consulté ni ne se sont concertés, en 1997, avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Jusqu'à présent, mes services n'ont consulté ledit conseil qu'en 1995, à l'occasion de l'établissement de leur plan général (quinquennal) d'égalité des chances entre hommes et femmes. Il va de soi que lors de l'élaboration d'un nouveau plan général, le conseil sera consulté.

3. Mes services tiennent compte des avis ou recommandations dudit conseil qui les concernent, comme par exemple de l'avis rendu au sujet du plan précité d'égalité des chances entre hommes et femmes.

Question n° 1316/1 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.) :

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1316 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Réponse : 1. Oui.

1.1. Dans le cadre de membres (niveau 1) et dans le personnel d'exécution (niveaux 2+, 2, 3 et 4).

1.2. Femmes et hommes.

2.1. 28 femmes/35 hommes.

2.2. Cadre de membres : 4 femmes/9 hommes.

2.3. Personnel d'exécution : 24 femmes/26 hommes.

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Économie
et des Télécommunications,
chargé du Commerce extérieur**

Économie

Question n° 776/1 de M. Olivier du 19 janvier 1998 (N.) :

Lenteur de l'administration belge dans le cadre de l'enregistrement, de la fixation du prix et du remboursement de nouveaux médicaments contre le cancer (les cytostatiques).

Selon un article publié dans le *Tijdschrift van de Vlaamse Kankerliga*, la durée de la procédure d'enregistrement, de fixation

Eerste minister

Vraag nr. 1315/1 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.) :

Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1315 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op de gestelde vragen te vinden.

1 en 2. De diensten van de eerste minister hebben in 1997 de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen niet geraadpleegd en er evenmin overleg mee gepleegd. Tot op heden hebben mijn diensten deze raad enkel in 1995 geraadpleegd, toen zij hun algemeen vijfjarenplan voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen dienden op te stellen. Het spreekt vanzelf dat de raad zal worden geraadpleegd bij het opstellen van een nieuw algemeen plan.

3. Mijn diensten houden rekening met de adviezen of aanbevelingen van die raad, welke op hen betrekking hebben, zoals bijvoorbeeld het advies dat werd uitgebracht over het genoemde plan voor de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen.

Vraag nr. 1316/1 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.) :

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1316 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Antwoord : 1. Ja.

1.1. In het ledenkader (niveau 1) en bij het uitvoerend personeel (niveaus 2+, 2, 3 en 4).

1.2. Vrouwen en mannen.

2.1. 28 vrouwen/35 mannen.

2.2. Ledenkader : 4 vrouwen/9 mannen.

2.3. Uitvoerend personeel : 24 vrouwen/26 mannen.

**Vice-eerste minister
en minister van Economie
en Telecommunicatie,
belast met Buitenlandse Handel**

Economie

Vraag nr. 776/1 van de heer Olivier d.d. 19 januari 1998 (N.) :

Traagheid van de Belgische administratie inzake registratie, prijsbepaling en terugbetaling van nieuwe geneesmiddelen tegen kanker (cytostatica).

De duur van de procedure inzake registratie, prijsbepaling en terugbetaling voor nieuwe geneesmiddelen in de strijd tegen

du prix et de remboursement de nouveaux médicaments contre le cancer est de 1 007 jours en moyenne, alors que cette moyenne est de 200 jours dans la plupart des autres pays européens et que la loi prévoit un délai de 390 jours maximum.

Toujours selon le même article, cette lenteur administrative est responsable de la mort, dans notre pays, d'au moins cent patients par an, qui auraient pu être sauvés si ces nouveaux médicaments avaient pu leur être administrés.

L'honorable ministre étant compétent en matière de fixation des prix, j'aurais aimé obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Confirme-t-il l'existence du problème prédécrit ?
2. Quelle est la durée moyenne de la procédure de fixation des prix avant la commercialisation de nouveaux médicaments en général et de nouveaux cytostatiques en particulier ?
3. Pourquoi la durée de la procédure est-elle beaucoup plus longue chez nous que chez nos voisins européens ?
4. À son avis, quelles seraient les initiatives à prendre en vue d'accélérer la procédure de fixation des prix ?

Réponse: 1. La question posée par l'honorable membre est tout à fait pertinente et je suis également conscient des délais excessifs nécessaires en Belgique par rapport aux autres pays européens pour la mise sur le marché de nouveaux médicaments remboursables, quel que soit d'ailleurs le groupe thérapeutique auquel ils appartiennent. Les médicaments cytostatiques ne sont en effet pas une exception.

La mise sur le marché d'un médicament remboursable nécessite l'intervention de trois ministres, à savoir, le ministre de la Santé publique qui délivre l'autorisation de mise sur le marché, le ministre de l'Économie, compétent en matière de prix, et le ministre des Affaires sociales, responsable de l'admission au remboursement et de la fixation de la base de remboursement.

2. En ce qui concerne la fixation de prix des médicaments remboursables, l'arrêté ministériel du 29 décembre 1989 relatif aux prix des médicaments remboursables fixe à 90 jours, à compter de la réception d'un dossier complet de demande de prix, le délai dans lequel la décision doit être communiquée à la firme demanderesse. Ce même arrêté précise qu'en l'absence d'une décision dans le délai imparti, la firme est habilitée à appliquer le prix demandé. Cet arrêté ministériel est en conformité avec la directive européenne 89/105/CEE.

En pratique, et pour répondre concrètement à la deuxième question de l'honorable membre, on constate que, dans le cadre des demandes de prix relatives à de nouveaux médicaments remboursables, le délai moyen entre l'entrée du dossier et l'envoi de la décision à la firme demanderesse a été de 81 jours en 1997.

La réglementation étant la même pour tous les médicaments remboursables, il est clair que le délai moyen de 81 jours est également valable pour les médicaments anti-cancéreux.

Le délai légal de 90 jours pour la fixation de prix est donc bien respecté et mon département ne peut en rien être tenu pour responsable du retard pris dans la mise sur le marché de nouveaux médicaments.

3. La troisième question de l'honorable membre doit être posée auprès des autres ministères compétents.

4. Un dossier de demande de prix exige un examen approfondi de la part de l'administration compétente et est en outre soumis pour avis à la Commission des prix des spécialités pharmaceutiques. Les instances européennes elles-mêmes ont estimé qu'un délai de 90 jours pour la fixation de prix est raisonnable.

kanker neemt volgens een artikel in het *Tijdschrift van de Vlaamse Kankerliga*, gemiddeld 1 007 dagen in beslag. In de meeste Europese landen is dit slechts 200 dagen. Wettelijk gezien mag de volledige procedure maar 390 dagen duren.

Nog steeds volgens hetzelfde artikel sterven hierdoor jaarlijks minstens honderd patiënten in ons land, die anders gered hadden kunnen worden omdat zij niet met deze nieuwe medicamenten behandeld kunnen worden.

Gezien de geachte minister bevoegd is voor de prijsbepaling terzake, had ik graag een antwoord op de volgende vragen verkregen :

1. Erkent hij het geschetste probleem ?
2. Wat is de gemiddelde duur van de periode van prijsbepaling bij het in de handel brengen van nieuwe medicamenten in het algemeen en van nieuwe cytostatica in het bijzonder ?
3. Wat zijn de oorzaken van de lange duur van de procedure in vergelijking met de ons omringende Europese landen ?
4. Wat kan er volgens de geachte minister ondernomen worden om de duur van de periode voor de prijsbepaling te verkorten ?

Antwoord: 1. De vraag gesteld door het geachte lid is volledig juist en ik ben mij eveneens bewust van de overdreven termijnen die in België, in vergelijking met andere Europese landen, nodig zijn voor het op de markt brengen van nieuwe terugbetaalbare geneesmiddelen, ongeacht tot welke therapeutische klasse ze behoren. De cytostatica geneesmiddelen zijn daarop inderdaad geen uitzondering.

Het op de markt brengen van een terugbetaalbaar geneesmiddel vereist de tussenkomst van drie ministers namelijk, de minister van Volksgezondheid die de vergunning voor het in de handel brengen aflevert, de minister van Economie, bevoegd inzake de prijzen, en de minister van Sociale Zaken verantwoordelijk voor de aanneming in de terugbetaling en de vaststelling van de basis voor terugbetaling.

2. Wat betreft de prijsvaststelling voor terugbetaalbare geneesmiddelen stelt het ministerieel besluit van 29 december 1989 betreffende de prijzen van de terugbetaalbare geneesmiddelen, de termijn binnen welke de beslissing aan de aanvrager moet worden meegedeeld, vast op 90 dagen, te rekenen vanaf de ontvangst van een volledig prijsaanvraagdossier. Ditzelfde besluit preciseert dat bij ontstentenis van een beslissing binnen de toegestane termijn, de firma gerechtigd is de gevraagde prijs toe te passen. Dit ministerieel besluit is in overeenstemming met de Europese richtlijn 89/105/EEG.

In praktijk en om concreet te antwoorden op de tweede vraag van het geachte lid, wordt vastgesteld dat in het kader van de prijsaanvragen voor nieuwe terugbetaalbare geneesmiddelen, de gemiddelde termijn tussen het binnenkomen van het dossier en het versturen van de beslissing naar de aanvragende firma 81 dagen bedraagt voor 1997.

Aangezien de reglementering dezelfde is voor alle terugbetaalbare geneesmiddelen, is het duidelijk dat de gemiddelde termijn van 81 dagen eveneens geldig is voor de geneesmiddelen tegen kanker.

Op het niveau van de prijsvaststelling is de wettelijke termijn van 90 dagen dus wel degelijk gerespecteerd en mijn departement kan in het geheel niet verantwoordelijk gesteld worden voor de vertraging opgelopen bij het op de markt brengen van nieuwe geneesmiddelen.

3. Het antwoord op de derde vraag van het geachte lid moet worden gesteld bij de andere bevoegde ministeries.

4. Een prijsaanvraagdossier vereist een diepgaand onderzoek door de bevoegde administratie en wordt bovendien voor advies voorgelegd aan de Prijzencommissie voor de farmaceutische specialiteiten. De Europese instanties hebben zelf een termijn van 90 dagen voor de prijsvaststelling redelijk geacht.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 1123/1 de M. Coveliers du 8 juin 1998 (N.):

Niveau de formation des commandants de brigade de la gendarmerie. — Modification du système de rémunération.

L'état major de la gendarmerie a récemment proposé de modifier le «système de rémunération». Trois quarts du salaire serait encore fonction du grade, le reste étant déterminé par la fonction exercée.

Dans le cadre de la réforme des polices, la direction de la gendarmerie souhaiterait exécuter une manœuvre remarquable.

Tous les commandants de brigade seraient promus au grade de lieutenant voire de capitaine.

Jusqu'ici, ce grade était réservé aux titulaires d'un diplôme universitaire c'est-à-dire au niveau 1.

L'honorable ministre m'obligerait en me communiquant :

1. combien de commandants de brigade sont titulaires d'un diplôme universitaire au sein de la gendarmerie;
2. combien possèdent un diplôme A1 ou assimilé;
3. combien possèdent un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur;
4. combien possèdent un diplôme de l'enseignement secondaire inférieur;
5. combien de commandants de brigade ne sont pas titulaires de l'un des diplômes précités.

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

La revalorisation, au sein de la gendarmerie, des diverses fonctions trouve sa traduction dans le concept de «rémunération fonctionnelle». Ce concept fait l'objet d'un dossier que j'ai reçu du commandement général et qui est en ma possession depuis déjà quelques mois. Ce projet poursuit la redynamisation des cadres (discrimination positive, motivation, encouragement de la mobilité horizontale) et vise à migrer d'une rémunération à l'ancienneté et au grade vers une rémunération axée également sur la fonction et le mérite. À la Fonction publique il n'en est pas autrement. L'occasion est également mise à profit pour gommer certains problèmes de fonctionnement interne et accessoirement, pour rechercher la réduction et l'harmonisation des dispositions pécuniaires existantes.

Jusqu'à ce jour, eu égard aux négociations «Octopus», le dossier n'a cependant pas été discuté.

C'est la raison pour laquelle, la portée des questions posées par l'honorable membre ne devrait pas être limitée à la gendarmerie, et mériterait d'être également étudiée au regard de la situation qui existe au sein de la police communale et de la police judiciaire.

Les règles suivantes valent pour la gendarmerie: le niveau de recrutement des candidats maréchal des logis correspond au niveau 2 de la Fonction publique, la formation requise pour l'obtention des grades de maréchal des logis chef s'étend sur trois ans et est du niveau de l'enseignement supérieur et l'obtention du grade d'adjudant nécessite pratiquement une année de formation complémentaire. Pour ce qui a plus spécifiquement trait aux adjudants et adjudants-chefs, la revalorisation faisant suite au nouvel examen d'adjudant est envisagée à travers d'un faisceau de mesures. Ainsi, faisant suite au nouvel examen d'adjudant, la procédure de promotion aux grades d'adjudant et d'adjudant-chef est actuellement complètement remaniée. Les négociations y relatives avec les organisations syndicales représentatives se sont clôturées au mois d'août. Le but est de faire dépendre la plus grande partie de ces promotions de la désignation à un emploi qui correspond avec ces grades. Par ailleurs, la fonction spécifique de comman-

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1123/1 van de heer Coveliers d.d. 8 juni 1998 (N.):

Opleidingsniveau van brigadecommandanten bij de rijkswacht. — Wijziging van het verloningssysteem.

Recent stelde de generale staf van de rijkswacht voor om het «verloningssysteem» te wijzigen. Drie vierde van het loon zou nog in functie staan van de graad van het personeelslid, de rest zou bepaald worden volgens de uitgeoefende functie.

Met het oog op de politiehervorming zou de rijkswachttop nu een merkwaardig maneuver willen uitvoeren.

Alle brigadecommandanten zouden opgewaardeerd worden tot de graad van luitenant en zelfs kapitein.

Tot op heden is deze graad voorbehouden aan de houders van een universitair diploma, niveau 1.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel brigadecommandanten bij de rijkswacht bezitten een universitair diploma?
2. Hoeveel bezitten een diploma A1 of gelijkgesteld?
3. Hoeveel bezitten een diploma hoger secundair onderwijs?
4. Hoeveel bezitten een diploma lager secundair onderwijs?
5. Hoeveel brigadecommandanten zijn geen houder van één van de hierboven vermelde diploma's?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

De herwaardering van de verschillende ambten binnen de rijkswacht wordt nagestreefd via het concept van de «functionele bezoldiging». Dit concept maakt het voorwerp uit van een dossier dat ik ontving van het algemeen commando en dat reeds enkele maanden in mijn bezit is. Beoogd wordt de dynamisering van de kaders voort te zetten (positieve discriminatie, motivatie, aanmoediging van de horizontale mobiliteit) en over te gaan van een verloning volgens anciënniteit en graad naar een verloning die ook gericht is op de functie en de verdienste. Bij Ambtenarenzaken is dit trouwens niet anders. Ook wordt de gelegenheid te baat genomen om bepaalde interne functioneringsproblemen weg te werken en, in bijkomende orde, om de bestaande pecuniaire bepalingen te reduceren en te harmoniseren.

Het dossier werd nog niet behandeld, gelet op de Octopusonderhandelingen en het bereikte akkoord.

Daarom ook zou de vraagstelling van het geachte lid best niet beperkt worden tot de rijkswacht, maar mee onderzocht moeten worden in het licht van de toestand bij de gemeentepolitie en de gerechtelijke politie.

Bij de rijkswacht gelden de volgende regels: het wervingsniveau van de kandidaten-wachtmeester is gelijk aan dat voor de ambten van het niveau 2 bij Ambtenarenzaken. Om met de graad van opperwachtmeester te kunnen worden bekleed, is een opleiding van het type hoger onderwijs van drie jaren vereist. Aan de benoeming tot adjudant ten slotte gaat één jaar opleiding vooraf. Meer specifiek wat de adjudanten en adjudanten-chef betreft, wordt de herwaardering, gekoppeld aan het nieuwe examen voor adjudant, nagestreefd door verschillende maatregelen. Zo wordt, aansluitend op het nieuwe examen voor de bevordering tot de graad van adjudant, de procedure betreffende de bevordering tot de graden van adjudant en adjudant-chef op dit ogenblik geheel herwerkt. De onderhandelingen dienaangaande met de representatieve syndicale organisaties werden afgerond in augustus. Bedoeling is om het grootste deel van die bevorderingen in de toekomst afhankelijk te maken van de aanwijzing voor een ambt

dant de brigade fait même l'objet, depuis quelques années déjà, d'une procédure de sélection ad hoc et devrait se voir gratifiée d'une rémunération fonctionnelle particulière.

Dans le dossier dont il est question ci-dessus, il m'a enfin également été proposé de commissioner au grade supérieur certains commandants de brigade, de la complexité de l'exercice de leur fonction.

Question n° 1294/1 de M. Anciaux du 10 septembre 1998 (N.):

Fonctionnement du centre bruxellois d'accueil pour toxicomanes Transit. — Deuxième question.

Dans votre réponse à ma question écrite du 12 mars (n° 923) vous affirmiez que vous alliez être amené à vous prononcer sur une demande formulée par M. K. Van Limbergen, secrétaire permanent chargé de la politique de prévention et vice-président de Transit portant sur la révision de sa situation.

Dans quel sens l'honorable ministre s'est-il prononcé sur cette demande? Quelles sont les conséquences concrètes pour la fonction de l'intéressé au sein de l'ASBL Transit?

Réponse: En réponse à la question écrite n° 1294 du 10 septembre 1998 de l'honorable membre et complémentaiement à la question du 12 mars 1998 déjà posée par l'honorable membre et portant sur le même objet, je suis uniquement en mesure de lui faire savoir que l'examen est toujours en cours auprès des autorités judiciaires.

Vice-premier ministre et ministre du Budget

Question n° 1315/5 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1315 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Réponse: Mes services étant du ressort des services administratifs des Finances, je renvoie à la réponse donnée par le ministre des Finances à cette question parlementaire.

Je renvoie l'honorable membre également à ma réponse à la question parlementaire n° 6 du 8 décembre 1995 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1995-1996, n° 9, p. 435) et n° 15 du 4 octobre 1996 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 29, 1996-1997, p. 1415).

Question n° 1316/5 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1316 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Réponse: 1. Aucun emploi n'ayant été vacant aux cabinets du vice-premier ministre et ministre du Budget, il n'y a pas eu de recrutements au cours de l'année 1997.

Un conseiller a quitté le cabinet du Budget au mois d'août 1998. Compte tenu des qualifications des candidats à cette fonction, la procédure de nomination d'une conseillère a été lancée.

dat met die graden overeenstemt. Overigens maakt de specifieke functie van brigadecommandant zelf reeds sinds enkele jaren het voorwerp uit van een selectieprocedure ad hoc. Aan die functie zou een bijzondere functionele bezoldiging worden verbonden.

In het dossier waarvan hierboven sprake, werd mij tot slot ook voorgesteld sommige brigadecommandanten aan te stellen in de hogere graad als erkenning voor de complexiteit van hun functie.

Vraag nr. 1294/1 van de heer Anciaux d.d. 10 september 1998 (N.):

Werking van het Brusselse drugsopvangcentrum Transit. — Tweede vraag.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag van 12 maart (nr. 923) beweert u dat u een uitspraak zal moeten doen over een aanvraag van de heer K. Van Limbergen, vast secretaris voor het preventiebeleid en vice-voorzitter van Transit, die hij heeft ingediend tot herziening van zijn situatie.

Hoe heeft de geachte minister deze aanvraag beoordeeld? Wat zijn de concrete gevolgen voor zijn functie bij Transit?

Antwoord: In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 1294 van 10 september 1998 van het geachte lid en als aanvulling op de door het geachte lid eerder gestelde vraag van 12 maart 1998, met betrekking tot hetzelfde onderwerp, kan ik enkel vermelden dat het onderzoek nog steeds lopende is bij de gerechtelijke overheden.

Vice-eerste minister en minister van Begroting

Vraag nr. 1315/5 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1315 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Antwoord: Aangezien mijn diensten vallen onder de administratieve diensten van Financiën verwijs ik naar het antwoord van de minister van Financiën op deze parlementaire vraag.

Ik verwijs het geachte lid tevens naar de antwoorden die ik heb geformuleerd op parlementaire vragen nr. 6 van 8 december 1995 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1995-1996, nr. 9, blz. 435) en nr. 15 van 4 oktober 1996 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 29, 1996-1997, blz. 1415).

Vraag nr. 1316/5 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1316 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Antwoord: 1. In de loop van 1997 waren er in de kabinetten van de vice-eerste minister en minister van Begroting geen vacante plaatsen en werden er geen nieuwe aanwervingen verricht.

In augustus 1998 verliet één mannelijk adviseur het kabinet Begroting. Rekening houdend met de kwaliteiten van de kandidaat-ervangers werd de procedure gestart voor de aanstelling van een vrouwelijk adviseur.

2. À l'exception du remplacement probable d'un conseiller par une conseillère, la proportion entre les collaborateurs et collaboratrices de cabinet est demeurée inchangée depuis la précédente question analogue posée par l'honorable membre.

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 1316/6 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1316 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver, ci-après, la réponse à sa question.

En préalable deux points sont à préciser:

— Il faut entendre par place vacante tous les cas où il y a eu libération d'un poste soit par départ définitif du membre du cabinet soit consécutivement à une mesure de restructuration interne.

— De même, il faut entendre par engagement à un poste donné tous les cas où il y a eu soit recrutement d'une personne extérieure au cabinet soit mutation d'un membre du cabinet au poste considéré.

1.

1.1. Départ

	Hommes	Femmes	Total
Niveau 1	6	3	9
Exp.	2		2
Niveau 2+	6	2	8
Niveau 2	4	2	6
Niveau 3		2	2
Niveau 4	3	3	6
Total			33

1.2. Remplacement

	Hommes	Femmes	Total
Niveau 1	3	3	6
Exp.	2		2
Niveau 2+	5	4	9
Niveau 2	2	3	5
Niveau 3	2	1	3
Niveau 4	5	1	6
Total			31

2.

a) Globalement, sur 48 membres, il y a 22 hommes et 26 femmes.

b)

	Hommes	Femmes	Total
Niveau 1	5	5	10
Exp.	3		3
Niveau 2+	3	5	8
Niveau 2	3	7	10
Niveau 3	3	5	8
Niveau 4	5	4	9
Total	22	26	48

2. De verhouding mannelijke en vrouwelijke kabinetsmedewerkers is, met uitzondering van de vermoedelijke vervanging van een mannelijk door een vrouwelijk adviseur, niet gewijzigd sinds de vorige gelijksoortige vraag van het geachte lid.

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 1316/6 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1316 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierbij het antwoord te vinden op haar vraag.

Ter inleiding dienen twee punten gepreciseerd te worden:

— Als vacature wordt de betrekking beschouwd die vrijkomt na vertrek van een kabinetslid, eventueel na een interne herstructurering.

— Als werving beschouwen wij elke aanstelling in een bepaalde functie, hetzij door rekrutering van een persoon extern aan het kabinet, hetzij door mutatie van een kabinetslid naar de functie in kwestie.

1.

1.1. Vertrek

	Mannen	Vrouwen	Totaal
Niveau 1	6	3	9
Exp.	2		2
Niveau 2+	6	2	8
Niveau 2	4	2	6
Niveau 3		2	2
Niveau 4	3	3	6
Totaal			33

1.2. Vervanging

	Mannen	Vrouwen	Totaal
Niveau 1	3	3	6
Exp.	2		2
Niveau 2+	5	4	9
Niveau 2	2	3	5
Niveau 3	2	1	3
Niveau 4	5	1	6
Totaal			31

2.

a) Globaal zijn er op 48 leden, 22 mannen en 26 vrouwen.

b)

	Mannen	Vrouwen	Totaal
Niveau 1	5	5	10
Exp.	3		3
Niveau 2+	3	5	8
Niveau 2	3	7	10
Niveau 3	3	5	8
Niveau 4	5	4	9
Totaal	22	26	48

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 1156/8 de M. Hostekint du 25 juin 1998 (N.):

Chambre de recours départementale et évaluation des fonctionnaires fédéraux.

Les évaluations afférentes aux agents fédéraux des niveaux 2+ et 1 (rangs 15 et supérieurs non compris) sortiront à l'automne 1998.

Dans certains cas, l'agent concerné peut introduire un recours contre son évaluation auprès de la chambre de recours départementale.

À cet égard, l'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Une chambre de recours est-elle déjà opérationnelle au sein de votre département?
2. Si tel est le cas, pouvez-vous me faire savoir en vertu de quel arrêté cette chambre de recours a été créée et quelle est sa composition actuelle?
3. Si tel n'est pas le cas, pourrais-je en connaître le motif et savoir quand une telle chambre de recours sera créée par voie d'arrêté et quelle sera sa composition?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver, ci-dessous, les réponses à ses questions.

1. Une chambre de recours est déjà opérationnelle au sein de mon département.

2. La composition de cette chambre de recours doit être actualisée suite aux départs à la pension et/ou à des promotions de certains de ses membres.

3. Dans le cadre du nouveau système d'évaluation du niveau 2+, mes services élaborent actuellement un nouvel arrêté ministériel relatif à la composition de la chambre de recours.

Cet arrêté ministériel sera pris dès que la liste des fonctionnaires, parmi lesquels le président peut être désigné, aura été communiquée à mon département par le ministre de la Fonction publique.

Question n° 1212/1 de M. Boutmans du 13 juillet 1998 (N.):

Non-signature par la Belgique d'une convention contre le recrutement de mercenaires.

En 1989, l'Assemblée générale de l'ONU a adopté le texte d'une convention contre le recrutement de mercenaires. Peu de pays européens seulement semblent y avoir souscrit, et notamment pas non plus notre pays (source: *De Wereld Morgen*, juin 1998). Pourquoi ne l'a-t-il pas fait? Le gouvernement a-t-il encore l'intention de signer cette convention et de la soumettre au Parlement pour ratification?

Réponse: 1. La Convention internationale contre le recrutement, l'utilisation, le financement et l'instruction de mercenaires a été adoptée par consensus, le 4 décembre 1989, par l'Assemblée générale des Nations unies. Au début de l'année 1990, mon prédécesseur l'a transmise, pour examen et avis, à M. Melchior Wathelet, ministre de la Justice à l'époque. À cette occasion, le souhait a été exprimé qu'il soit procédé à la signature et à la ratification de la convention, à moins d'obstacles d'ordre juridique majeurs.

2. Selon les informations dont je dispose, les services de mon collègue le ministre de la Justice se chargent de la rédaction de l'avant-projet de loi d'assentiment au traité considéré.

Question n° 1213/1 de M. Delcroix du 13 juillet 1998 (N.):

Position belge concernant la réforme de la fiscalité européenne.

Début juillet 1998 le groupe de travail Monti, créé au sein de la Commission européenne, a repris ses travaux. Pour autant que

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 1156/8 van de heer Hostekint d.d. 25 juni 1998 (N.):

Departementele raad van beroep bij de evaluatie van federale ambtenaren.

In het najaar 1998 worden de evaluaties uitgebracht voor de federale ambtenaren van de niveau's 2+ en 1 (rangen 15 en meer niet inbegrepen).

In bepaalde gevallen is beroepsmogelijkheid voorzien tegen de evaluatie bij de departementele raad van beroep.

In dit verband had ik van de geachte minister graag een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Is in uw departement reeds een raad van beroep operationeel?
2. Indien zulks het geval is, kan u mij dan meedelen volgens welk besluit dit is gebeurd en welke de huidige samenstelling is van deze raad van beroep?
3. Indien zulks niet het geval is, kan ik dan de reden hiervoor vernemen alsook het voornemen wanneer de raad van beroep bij besluit zal worden samengesteld met verwijzing naar de structuur van de raad?

Antwoord: Ik moge het geachte lid verzoeken de antwoorden op zijn vragen hieronder te willen aantreffen.

1. Een raad van beroep is al operationeel binnen mijn departement.

2. De samenstelling van deze raad is achterhaald als gevolg van de pensionering en/of bevordering van sommige van zijn leden.

3. In het kader van het nieuwe evaluatiesysteem van niveau 2+ zijn mijn diensten een nieuw ministerieel besluit met betrekking tot de samenstelling van de raad van beroep aan het opstellen.

Dit ministerieel besluit zal worden genomen zodra de lijst van ambtenaren waaruit de voorzitter kan worden aangeduid, door het ministerie van Ambtenarenzaken aan mijn departement zal zijn overgemaakt.

Vraag nr. 1212/1 van de heer Boutmans d.d. 13 juli 1998 (N.):

Niet-ondertekening door België van een conventie tegen het ronselen van huurlingen.

In 1989 nam de Algemene Vergadering van de UNO de tekst aan van een conventie tegen het ronselen van huurlingen. Slechts weinig Europese landen schijnen die te hebben onderschreven, en met name ook niet ons land (bron: *De Wereld Morgen*, juni 1998). Waarom niet? Is de regering alsnog van zins die conventie te ondertekenen en aan het Parlement ter goedkeuring voor te leggen?

Antwoord: 1. De Internationale Conventie tegen de aanwerving, het gebruik, de financiering en de opleiding van huurlingen werd op 4 december 1989 door de Algemene Vergadering met consensus aangenomen. Aanvang 1990 heeft mijn voorganger de conventie voor onderzoek en advies overgemaakt aan de toenmalige minister van Justitie, Melchior Wathelet. Hierbij werd de wens uitgedrukt dat, behoudens belangrijke juridische hinderpalen, overgegaan zou worden tot de ondertekening en ratificatie van de conventie.

2. Volgens de inlichtingen waarover ik beschik, werken de diensten van mijn collega de minister van Justitie aan de redactie van een voorontwerp van goedkeuringwet inzake bovenvermeld verdrag.

Vraag nr. 1213/1 van de heer Delcroix d.d. 13 juli 1998 (N.):

Belgisch standpunt in verband met de hervorming van de Europese fiscaliteit.

Begin juli 1998 heeft de werkgroep-Monti, opgericht binnen de schoot van de Europese Commissie, haar werkzaamheden hervat.

nous sachions, la Belgique y est représentée par M. Willockx. Le commissaire européen Van Miert est par ailleurs associé aussi à certaines de ces discussions.

Tout le monde se souvient des récentes propositions de directives (mars-mai 1998), élaborées notamment à l'initiative de ce groupe de travail, concernant l'impôt sur l'épargne, d'une part, et les entreprises, d'autre part.

Il y a manifestement, en outre, au sein de ce groupe de travail, des plans très ambitieux visant à définir une politique européenne (d'uniformisation) de la fiscalité sur les produits énergétiques, de coordination du régime fiscal des fonds de pension et, enfin, d'uniformisation des incitants fiscaux en faveur des entreprises.

Le Conseil Ecofin de l'Union européenne (et ses sous-commissions) se penchera lui aussi dans les prochains mois sur les réformes de la fiscalité européenne, spécialement sur la concrétisation du Code de conduite européen signé par les représentants de tous les États membres le 1^{er} décembre 1997.

Toutes ces initiatives sont évidemment, en soi, à encourager. Les groupes de travail concernés effectuent manifestement un travail de pionniers.

D'un autre côté, les réformes visées sont très profondes et les différentes options adoptées dans ce(s) groupe(s) de travail peuvent avoir des conséquences décisives pour le paysage financier belge, le climat des entreprises en Belgique et la promotion des investissements ou des placements étrangers.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. À quel endroit ou de quelle manière peut-on consulter le point de vue belge qui sera défendu au sein du groupe de travail Monti (et éventuellement au Conseil Ecofin) ?

2. Y a-t-il concertation entre les partis de la majorité sur le contenu de la position belge au sein du groupe de travail Monti ?

Le ministère des Finances a-t-il réalisé des études au sujet des effets des réformes annoncées pour l'économie et le secteur bancaire belges ? Les résultats de ces études sont-ils disponibles pour les intéressés ?

Consulte-t-on, au sujet de ces évolutions, les associations représentatives des banques, des entreprises, des fonds de pensions, etc. ?

Réponse : J'ai l'honneur de confirmer à l'honorable membre que j'attache, tout comme le gouvernement, une énorme importance aux travaux du groupe Monti.

Jusqu'à présent, il a été impossible de mener une politique fiscale européenne, notamment en raison de l'exigence d'unanimité dans ce domaine. Pour les raisons que vous connaissez, le gouvernement belge n'a pas réussi à modifier cette situation lors de la conférence intergouvernementale qui a abouti au Traité d'Amsterdam. Je suis convaincu que, dans le cadre l'union monétaire, la coordination et/ou harmonisation fiscales deviendront automatiquement des priorités. Dans cette perspective, le travail du groupe Monti revêt une importance exceptionnelle.

Pour ce qui concerne ses questions concrètes relatives à la consultation des points de vues belges au sein du groupe Monti, à la procédure utilisée pour définir la position belge et aux études sur les effets généraux sur l'économie belge, je prie l'honorable membre de s'adresser à mon collègue des Finances.

Question n° 1252/1 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.) :

Collaboration concrète de notre pays au tribunal d'Arusha pour le Rwanda.

L'honorable ministre peut-il dire ce que fait notre pays pour aider concrètement le tribunal de guerre d'Arusha ? Je pense, à cet égard, à de l'aide financière, à la mise à disposition d'avocats, etc.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la Belgique apporte une aide effective au tribunal

Voor zover wij weten wordt België in deze werkgroep vertegenwoordigd door de heer Willockx. Europees commissaris Van Miert wordt anderzijds ook bij bepaalde van die besprekingen betrokken.

Iedereen herinnert zich de recente (maart-mei 1998) voorstellen van richtlijn, mede op initiatief van voornoemde werkgroep tot stand gekomen, terzake van de belastingen op het spaarwezen enerzijds en van de ondernemingen anderzijds.

Klaarblijkelijk zijn er binnen deze werkgroep bovendien zeer ambitieuze plannen om een Europees beleid uit te stippelen terzake van een (uniformisering van de) belasting over de energieproducten enerzijds, daarenboven de coördinatie van de fiscale behandeling van pensioenfondsen en tenslotte de uniformisering van de fiscale ondernemingsstimulansen.

Ook de Ecofin-Raad binnen de Europese Unie (en subcommissies) buigt zich de eerstvolgende maanden over de hervormingen van de Europese fiscaliteit en meer bepaald over de implementatie van de Europese Gedragscode die op 1 december 1997 door de vertegenwoordigers van alle lidstaten is ondertekend.

Al deze initiatieven zijn op zichzelf uiteraard aan te moedigen. Klaarblijkelijk leveren de betrokken werkgroepen baanbrekend werk.

Anderzijds zijn de bedoelde hervormingen zeer ingrijpend en kunnen de verschillende opties die in deze werkgroep(en) genomen worden, indringende gevolgen hebben op het Belgische financiële landschap, het Belgische ondernemingsklimaat en het aantrekken van buitenlandse investeringen of beleggingen.

Derhalve stellen zich de volgende vragen :

1. Waar of hoe kan het Belgische standpunt dat in de werkgroep-Monti (en eventueel in de Ecofin-Raad) wordt verdedigd, worden geconsulteerd ?

2. Wordt over de inhoud van het Belgische standpunt in de werkgroep-Monti overleg gepleegd tussen de meerderheidspartijen ?

Zijn er terzake van de effecten voor de Belgische economie en de Belgische banksector van de aangekondigde hervormingen studies gemaakt binnen het ministerie van Financiën ? Zijn de resultaten van deze studies ter beschikking van geïnteresseerden ?

Worden de representatieve verenigingen die banken, ondernemingen, pensioenfondsen en dergelijke vertegenwoordigen, over deze ontwikkelingen geconsulteerd ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te bevestigen dat niet alleen ikzelf, maar ook de regering, enorm veel belang hecht aan de werkzaamheden van de Monti-werkgroep.

Het voeren van een Europees fiscaal beleid was tot op heden niet mogelijk onder meer door de unanimiteitsvereiste op dit domein. Om redenen die u bekend zijn, is de Belgische regering er ook tijdens de intergouvernementele conferentie die geleid heeft tot het Verdrag van Amsterdam niet in geslaagd dit te veranderen. Ik ben er echter wel van overtuigd dat in het kader van de muntunie de fiscale coördinatie en/of harmonisatie automatisch een prioriteit zal worden. Het werk van de Monti-groep is in het vooruitzicht daarvan van uitzonderlijk belang.

Wat uw concrete vragen betreft in verband met de consultatie van de Belgische standpunten in de Monti-werkgroep, de procedure voor de bepaling van het Belgisch standpunt en de studies over de algemene gevolgen voor de Belgische economie, moet ik u verwijzen naar mijn collega van Financiën.

Vraag nr. 1252/1 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.) :

Concrete medewerking van ons land aan het Rwanda-tribunaal in Arusha.

Kan de geachte minister mij meedelen hoe ons land concreet steun verleent aan het oorlogstribunaal in Arusha ? Ik denk onder meer aan financiële steun, het ter beschikking stellen van advocaten enz.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat België wel degelijk steun verleent aan het internationaal Rwanda-

international pour le Rwanda conformément à la loi du 22 mars 1996 relative à la reconnaissance du tribunal international pour l'ex-Yougoslavie et du tribunal international pour le Rwanda. Par conséquent, les instances judiciaires belges et le tribunal collaborent étroitement à l'identification et à l'arrestation des suspects et à leur transfert au tribunal.

La Belgique et ses partenaires de l'Union européenne estiment qu'il est impérieux d'apporter un appui financier adéquat afin que le tribunal puisse s'acquitter de son mandat.

Le budget du tribunal pour 1998 s'élève à plus de 52 millions de dollars, soit près de 4 milliards de francs belges, ce qui est en nette hausse par rapport au budget 1997 qui, lui, était de 46 millions de dollars.

En outre, la Belgique est, sur la base volontaire, le deuxième contributeur après le Pays-Bas au fonds d'affectation spéciale du tribunal. La contribution belge s'élève à 82 millions de francs belges.

Pour le reste, je renvoie l'honorable membre à la réponse formulée par mon collègue, le secrétaire d'État à la Coopération au Développement.

Question n° 1257/2 de M. Hatry du 3 août 1998 (Fr.):

Transposition des directives européennes en droit belge.

La transposition des directives européennes en droit belge devient, semble-t-il, un point permanent de l'ordre du jour du Conseil des ministres. Tel semble en tout cas être le cas, puisque les communiqués de presse du 3 juillet et du 10 juillet 1998 annoncent tous les deux la situation dramatique dans laquelle se trouve la transposition législative du droit européen en droit belge, mais ce dernier communiqué annonçait déjà l'obligation pour le 20 juillet pour tous les ministres concernés de faire un inventaire précis des retards et des moyens d'y porter remède.

En effet, la Belgique était, au 31 décembre 1997, en quinzième et dernière position pour la transposition du droit européen en général, au 31 mars 1998 en quinzième et dernière position pour la transposition des directives concernant le marché unique.

Selon le nouveau rapport trimestriel établi le 25 juin 1998, 227 dossiers étaient toujours répertoriés pour application incorrecte du droit communautaire ou pour non-transposition des directives. La Belgique est menacée de plusieurs dizaines de saisines, puis d'assignations devant la Cour de justice concernant ces non-transpositions.

Quelles sont les mesures de crise que le gouvernement a prises, en principe le 20 juillet 1998, pour porter remède à cet état de choses?

Le communiqué de presse du 24 juillet est muet à ce sujet.

Je tiens à rappeler, à ce sujet, que la réforme constitutionnelle de 1993 a porté remède à un argument parfois évoqué antérieurement, à savoir la non-transposition par les autorités régionales ou communautaires des directives européennes. À présent le gouvernement fédéral peut, par une procédure appropriée, porter remède à cet état de choses si les régions ou les communautés sont en défaut.

Réponse: Comme le relève l'honorable membre, je reste vigilant à l'égard des problèmes persistants en matière de transposition du droit communautaire en droit belge. Depuis près de deux ans, j'attire régulièrement l'attention du Conseil des ministres sur cette problématique.

Plusieurs mesures ont déjà été prises. Un service de mon département enregistre au jour le jour l'évolution des procédures de transposition afin, dans le rapport que je présente tous les trois mois au Conseil des ministres, de faire le point et d'attirer l'attention sur les cas les plus urgents à traiter. À ma demande, des postes de coordonnateurs européens ont été créés dans chaque département ainsi que dans les entités fédérées afin d'activer les procédures de transposition. Les procédures de transmission fluide de l'information vers et en provenance des instances européennes ont été établies à travers notre représentation permanente

tribunale, zoals bepaald in de wet van 22 maart 1996 inzake de erkenning van het internationaal tribunaal voor voormalig Joegoslavië en het internationaal Rwanda-tribunaal. De Belgische gerechtelijke instanties en het tribunaal werken derhalve nauw samen op het gebied van de identificatie en de aanhouding van de verdachten en hun overdracht aan het tribunaal.

België en de andere lidstaten van de Europese Unie achten een passende financiële ondersteuning van het grootste belang, opdat het tribunaal zijn opdracht zou kunnen vervullen.

Voor 1998 kan het tribunaal beschikken over een budget van meer dan 52 miljoen dollar, zowat 4 miljard Belgische frank, een aanzienlijke stijging ten opzichte van het budget 1997, dat 46 miljoen dollar bedroeg.

Na Nederland levert België met 82 miljoen Belgische frank de grootste vrijwillige bijdrage aan het speciale bestemmingsfonds van het tribunaal.

Voor het overige verwijs ik het geachte lid naar het antwoord van mijn collega, de staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking.

Vraag nr. 1257/2 van de heer Hatry d.d. 3 augustus 1998 (Fr.):

Omzetting van Europese richtlijnen in Belgisch recht.

Naar het zich laat aanzien, wordt de omzetting van de Europese richtlijnen in de Belgische rechtsorde een vast punt op de agenda van de Ministerraad. Het is immers zo dat het perscommuniqué van zowel 3 juli als 10 juli 1998 wijst op de dramatische toestand waarin deze omzetting zich thans bevindt. Het laatste communiqué maakt evenwel reeds gewag van het feit dat de betrokken ministers tegen 20 juli 1998 de volledige lijst van de achterstand moeten opstellen en moeten meedelen hoe zij die toestand kunnen verhelpen.

Op 31 december 1997 bekleedde ons land immers de vijftiende en laatste plaats wat betreft de omzetting van het Europees recht in het algemeen en op 31 maart 1998 de vijftiende en laatste plaats wat betreft de omzetting van de interne-marktrichtlijnen.

Volgens het nieuw driemaandelijks verslag van 25 juni 1998 waren er nog steeds 227 dossiers gerepertorieerd wegens incorrecte toepassing van het gemeenschapsrecht of wegens niet-omzetting van richtlijnen. Wat de gevallen van niet-omzetting betreft hangen ons land nog tientallen aanhangigmakingen en vervolgens dagvaardingen voor het Hof van Justitie boven het hoofd.

Welke crisismaatregelen heeft de regering op 20 juli 1998 principieel vastgesteld om dit euvel te verhelpen?

Het percommuniqué van 24 juli 1998 rept daarover met geen woord.

Op dit punt wijs ik erop dat de grondwetsherziening van 1993 een vroeger in bepaalde gevallen aangevoerde reden heeft weggenomen, te weten dat overheden van gewesten of gemeenschappen verzuimen Europese richtlijnen om te zetten. Thans kan de federale regering via een aangepaste procedure op dit punt optreden indien de gewesten of de gemeenschappen in gebreke blijven.

Antwoord: Zoals het geachte lid opmerkt leg ik inderdaad de nodige waakzaamheid aan de dag betreffende de nog voortdurende problemen inzake omzetting van het gemeenschapsrecht in Belgisch recht. Sinds ongeveer twee jaar vestig ik geregeld de aandacht van de Ministerraad op deze problematiek.

Er werden reeds verschillende maatregelen getroffen. Op mijn departement volgt een dienst dag na dag de vooruitgang in de omzettingsprocedures. Dit laat mij toe om in een driemaandelijks rapport aan de Ministerraad een stand van zaken op te maken en de aandacht te vestigen op de meest dringende gevallen. Op mijn verzoek werden binnen elk departement en binnen elke gefedereerde entiteit Europese coördinatoren aangesteld om de omzettingsprocedures te bespoedigen. Via onze permanente vertegenwoordiging bij de Europese Unie werden er procedures opgestart om de informatie van en naar de Europese instellingen vlot te

auprès de l'Union européenne, et semblent à présent bien rôdées. Mes services organisent régulièrement des réunions générales, bilatérales ou thématiques avec les coordonnateurs européens afin d'identifier les problèmes rencontrés dans les procédures de transposition et de suggérer les mesures pour les résoudre.

Le département des Affaires étrangères dispose donc bien d'instruments pour suivre et contrôler la transposition du droit communautaire, mais il revient aux départements ou entités concernés d'assurer effectivement eux-mêmes la transposition.

Dans ce contexte, le Conseil des ministres du 10 juillet dernier a demandé à chaque ministre concerné de s'engager résolument dans la transposition du droit communautaire et de réserver un traitement prioritaire aux cas faisant l'objet de procédures d'infraction dans le cadre des articles 169 et 171 du Traité de la Communauté européenne et plus spécialement ceux dont la Cour de Justice européenne est saisie. Il a également demandé aux ministres concernés de réaliser à temps la transposition des directives Marché unique qui doivent l'être pour le 31 décembre 1998 dans le cadre du plan d'action en faveur du Marché unique présenté par la Commission européenne en juin 1997. Les ministres ont par ailleurs été conviés à communiquer les obstacles rencontrés dans les procédures de transposition ainsi que leurs suggestions pour y remédier.

Question n° 1277/1 de M. Hatry du 19 août 1998 (Fr.) :

Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale du 18 mai 1956. — Absence de ratification.

La Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale du 18 mai 1956 est entrée en vigueur le 18 août 1959. Selon le texte même de la convention (article 4), les pays membres de la Commission économique pour l'Europe et les pays admis à la Commission à titre consultatif peuvent devenir parties contractantes à la convention en la signant, ou en la ratifiant après l'avoir signée sous réserve de ratification, ou enfin, en y adhérant. À l'heure actuelle, des neuf pays signataires (Autriche, Belgique, France, Luxembourg, Pays-Bas, Pologne, Royaume-Uni, Suède et Yougoslavie), la Belgique est le seul à ne pas avoir procédé à la ratification de la convention afin d'en assurer l'entrée en vigueur dans leur législation nationale. Depuis lors, treize autres États sont encore venus s'ajouter à la liste des parties contractantes par adhésion ou dépôt des instruments de ratification.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir :

1. quelles sont les raisons qui peuvent justifier le fait qu'en 42 ans, ni lui ni aucun de ses prédécesseurs n'a jugé utile de soumettre cette convention aux Chambres pour la faire ratifier et permettre à la Belgique de faire entrer en vigueur une convention qu'elle a signée;
2. si nonobstant l'absence de ratification formelle, cette convention est néanmoins appliquée dans les faits;
3. s'il existe beaucoup d'autres conventions signées par la Belgique pour lesquelles prévaut une situation identique (absence de ratification après signature);
4. quelle est l'utilité de signer des conventions internationales, si elles ne sont pas ensuite ratifiées;
5. quelles mesures concrètes il compte prendre pour enfin assurer la ratification de cette convention et des autres conventions ou traités qui seraient dans une situation comparable ?

En outre, l'honorable ministre ne craint-il pas qu'une attitude consistant à signer des conventions ou des traités internationaux pour ne pas les ratifier par la suite soit de nature à donner une image déplorable de la Belgique au plan international ?

Réponse: 1. Je confirme à l'honorable membre que l'avant-projet de loi d'assentiment relatif à la convention précitée est toujours à l'étude au ministère des Finances, depuis que par son avis du 21 mars 1960, le Conseil d'État avait requis sa modification.

laten doorstromen. Mijn diensten beleggen regelmatig algemene, bilaterale of thematische vergaderingen met de Europese coördinatoren om de problemen die opduiken bij de omzetting-procedures te bespreken en oplossingen voor te stellen.

Het departement Buitenlandse Zaken beschikt dus wel over de nodige instrumenten om de omzetting van het gemeenschapsrecht te volgen en te controleren, maar het zijn de betrokken departementen of gefedereerde entiteiten zelf die effectief voor de omzetting moeten instaan.

Tegen deze achtergrond heeft de Ministerraad van 10 juli jongstleden elke minister verzocht om zich ten volle in te zetten voor de omzetting van het gemeenschapsrecht en een voorkeursbehandeling te voorzien voor de gevallen die het voorwerp uitmaken van inbreukprocedures overeenkomstig de artikelen 169 en 171 van het Verdrag van de Europese Gemeenschap, en meer bepaald die gevallen die aanhangig gemaakt werden bij het Europese Hof van Justitie. Er werd de betrokken ministers ook gevraagd om het nodige te doen voor de tijdige omzetting van de richtlijnen betreffende de Eenheidsmarkt, die rond moeten zijn vóór 31 december 1998, en dit in het kader van het actieplan voor de Eenheidsmarkt, dat de Europese Commissie in juni 1997 heeft voorgesteld. De ministers werden overigens aangemoedigd mede te delen welke moeilijkheden de omzettingprocedures opleveren en welke oplossingen zij suggereren.

Vraag nr. 1277/1 van de heer Hatry van 19 augustus 1998 (Fr.) :

Overeenkomst betreffende het fiscaal regime van wegvoertuigen voor privé-gebruik in internationaal verkeer van 18 mei 1956. — Ondertekening. — Niet-bekrachtiging.

De Overeenkomst betreffende het fiscaal regime van wegvoertuigen voor privé-gebruik in internationaal verkeer van 18 mei 1956 is in werking getreden op 18 augustus 1959. Volgens de tekst zelf van de overeenkomst (artikel 4) kunnen de lidstaten van de Economische Commissie voor Europa en de landen die met raadgevende stem tot de Commissie toegelaten zijn, verdragspartij worden door ondertekening of door bekrachtiging of ten slotte door toetreding. Thans is België van de negen ondertekenende landen (België, Frankrijk, Joegoslavië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Polen, Verenigd Koninkrijk, Zweden) het enige land dat de overeenkomst niet bekrachtigd heeft met het oog op de inwerkingtreding ervan in de nationale wetgeving. Sindsdien zijn nog dertien andere staten door toetreding of door neerlegging van de bekrachtigingsoorkonde de lijst van de verdragsluitende staten komen aanvullen.

Kan de geachte minister mij het volgende mededelen :

1. Welke rechtvaardiging kan gegeven worden voor het feit dat noch de geachte minister zelf nog een van zijn voorgangers het nuttig geacht hebben deze overeenkomst ter bekrachtiging aan de Kamers voor te leggen zodat België deze overeenkomst die het ondertekend heeft, in werking kan laten treden ?
2. Wordt deze overeenkomst, ondanks het feit dat ze niet bekrachtigd is, toch in de werkelijkheid toegepast ?
3. Bestaan er veel andere door België ondertekende verdragen die zich in dezelfde toestand bevinden (niet-bekrachtiging na ondertekening) ?
4. Wat voor nut heeft het internationale verdragen te ondertekenen indien deze nadien niet bekrachtigd worden ?
5. Welke concrete maatregelen denkt de geachte minister te nemen voor de uiteindelijke bekrachtiging van deze overeenkomst en van andere verdragen die zich in een vergelijkbare toestand bevinden ?

Vreest de geachte minister bovendien niet dat men door overeenkomsten of internationale verdragen te ondertekenen en ze nadien niet te bekrachtigen op internationaal vlak een betreurenswaardig beeld kan ophangen van België ?

Antwoord: 1. Ik bevestig het geachte lid dat het voorontwerp van wet houdende instemming met de genoemde overeenkomst nog steeds door het ministerie van Financiën in beraad wordt gehouden sinds de Raad van State in zijn advies van 21 maart 1960 had gevraagd het te wijzigen.

2. Quant aux raisons pour lesquelles la procédure d'assentiment de cette convention a été arrêtée, aux mesures prises pour la relancer ainsi qu'à l'application de cette convention dans les faits, je renvoie aux explications que fournira mon collègue, le ministre des Finances, également interrogé.

Je me réfère également à la réponse donnée précédemment à la question écrite n° 281 du 1^{er} octobre 1997 à M. Antoine Duquesne, membre de la Chambre des représentants, posée sur le même sujet (bulletin des *Questions et Réponses*, p. 14904-14905).

3. En ce qui concerne plus généralement l'absence de ratification après signature de conventions signées par la Belgique, on peut estimer à une cinquantaine le nombre de traités multilatéraux signés à partir de 1960 pour lesquels prévaut une situation comparable. Il n'est en effet pas inusité que, pour des raisons d'opportunité, la procédure de ratification de conventions signées ne soit pas menée à son terme. Une telle décision appartient au pouvoir exécutif, sous le contrôle du Parlement.

Question n° 1301/1 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 11 septembre 1998 (N.):

Levée éventuelle de l'embargo décrété contre l'Irak.

Le Conseil de sécurité réexamine tous les 60 jours le régime des sanctions applicables à l'Irak. Pour ce faire, il vérifie si le gouvernement irakien respecte les résolutions du Conseil de sécurité.

La dernière évaluation du régime de sanctions était prévue le 24 août 1998.

L'honorable ministre pourrait-il me dire quel est l'état actuel de la question ?

Réponse: La résolution 687 (1991) du Conseil de sécurité prévoit en effet une révision de l'embargo frappant l'Irak « tous les soixante jours afin de déterminer, au vu de la politique et des pratiques suivies par le gouvernement irakien, notamment pour ce qui est de l'application de toutes les résolutions pertinentes du Conseil, s'il y a lieu de réduire ou de lever les interdictions qui y sont visées ».

L'attitude des autorités irakiennes n'a cependant pas permis à ce jour de mettre en œuvre cette clause: les autorités irakiennes ont en effet décidé, le 5 août 1998, de suspendre leur coopération avec la Commission spéciale de Nations unies (UNSCOM) et l'AIEA en ce qui concerne toutes les activités de désarmement ainsi que de restreindre les activités de contrôle et de vérification qui se poursuivaient sur les sites déclarés.

Au début de mois de septembre, l'UNSCOM a informé le Conseil de sécurité de ce qu'aucune activité relative au désarmement n'avait eu lieu et que le contrôle continu (« ongoing monitoring and verification ») autorisé par les résolutions 687 et 715 restait limité aux seuls sites dits « déclarés ».

Au vu de ces éléments, le Conseil de sécurité a adopté à l'unanimité, le 9 septembre 1998, la résolution 1194 (1998).

Essentiellement, le texte de la résolution prévoit:

— la suspension, à partir d'octobre 1998, du réexamen régulier tous les soixante jours par le Conseil de sécurité de la nécessité du maintien des sanctions;

— Il ne sera procédé à aucun autre réexamen tant que l'Irak ne sera pas revenu sur sa décision qui viole les termes du mémorandum d'accord signé le 23 février 1998 par le vice-premier ministre irakien et le secrétaire général des Nations unies dans lequel l'Irak réitérait son engagement de coopérer pleinement avec la Commission spéciale et l'AIEA;

— il sera procédé à un examen d'ensemble (« comprehensive review ») du respect par l'Irak des obligations lui incombant, une fois que celui-ci sera revenu sur sa décision de non-coopération et aura montré qu'il est prêt à s'acquitter de toutes ses obligations, y compris et en particulier en matière de désarmement, en coopé-

2. Wat betreft de redenen voor het opschorten van de goedkeuringsprocedure van deze overeenkomst, de maatregelen die zijn genomen om de procedure weer op te starten en de toepassing van deze overeenkomst in de praktijk, verwijs ik naar de verklaringen van mijn collega, de minister van Financiën, aan wie deze vraag eveneens werd gesteld.

Ik verwijs ook naar het antwoord, dat ik voorbehouden heb op de schriftelijke vraag nr. 281 van 1 oktober 1997, die de heer Antoine Duquesne, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, heeft gesteld met betrekking tot hetzelfde onderwerp (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, blz. 14904-14905).

3. Onder de multilaterale overeenkomsten die België sinds 1960 heeft ondertekend, zijn er naar schatting een vijftigtal verdragen waarvoor een vergelijkbare situatie bestaat (uitblijven van bekrachtiging na ondertekening). Het is immers niet ongevoerd dat de bekrachtigingsprocedure van een reeds ondertekend verdrag om opportuiniteitsredenen niet ten einde wordt gebracht. Zulk een beslissing komt toe aan de uitvoerende macht, onder toezicht van het Parlement.

Vraagnr. 1301/1 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d. 11 september 1998 (N.):

Mogelijke opheffing van het embargo Irak.

De Veiligheidsraad herziet het sanctieregime tegenover Irak om de 60 dagen. Hierbij wordt nagegaan of de Iraakse regering de resoluties van de Veiligheidsraad naleeft.

De laatste evaluatie van het sanctieregime was voorzien voor 24 augustus 1998.

Mag ik van de geachte minister vernemen wat de huidige stand van zaken is ?

Antwoord: Resolutie 687 (1991) van de Veiligheidsraad bepaalt dat het embargo tegen Irak « om de zestig dagen aan een herziening kan worden onderworpen, ten einde het beleid en de praktische handelingen van de Iraakse regering te toetsen, meer bepaald op het stuk van de toepassing van de terzake doende resoluties van de Raad en na te gaan of de in de resolutie vastgelegde verbodsbepalingen kunnen worden versoepeld dan wel opgeheven ».

Tot op heden heeft de houding van de Iraakse autoriteiten de tenuitvoerlegging van bedoelde bepaling in de weg gestaan: inderdaad, op 5 augustus 1998 besloot de Iraakse overheid tot een opschorting van de samenwerking op het gebied van de ontwapeningsactiviteiten met de Bijzondere Commissie van de Verenigde Naties (UNSCOM) en de IAEA en tot een inkrimping van het toezicht en de verificatieactiviteiten op toegankelijk verklaarde lokaties.

Begin september heeft de UNSCOM de Veiligheidsraad ervan in kennis gesteld dat nog geen enkele ontwapeningsactiviteit had plaatsgehad en dat het permanente toezicht (ongoing monitoring and verification) waarin de resoluties 687 en 715 voorzien, beperkt bleef tot twee zogenaamd « toegankelijk verklaarde » lokaties.

In het licht van deze feiten heeft de Veiligheidsraad op 9 september 1998 resolutie 1194 (1998) unaniem goedgekeurd.

De kernpunten van de resolutie zijn:

— vanaf oktober 1998 wordt de geregelde herziening van de noodzaak om de sancties te handhaven, die de Veiligheidsraad om de zestig dagen verrichtte, opgeschort;

— de herzieningsprocedure wordt niet heraangetast tot Irak terugkomt op haar beslissing, die in strijd is met het memorandum van overeenstemming dat de vice-premier van Irak en de secretaris-generaal van de Verenigde Naties op 23 februari 1998 ondertekenden en waarin Irak andermaal zijn volle medewerking aan de Bijzondere Commissie en de IAEA toezegt;

— er komt een globaal onderzoek (« comprehensive review ») van de naleving door Irak van zijn verplichtingen, zodra het land de samenwerking hervat en blijkt heeft gegeven van zijn bereidheid om al zijn verplichtingen na te komen, ook die op het gebied van de ontwapening, en wel door opnieuw ten volle samen te werken

rant à nouveau pleinement avec la Commission spéciale des Nations unies et l'AIEA, conformément au mémorandum d'accord susmentionné.

Question n° 1307/1 de M. Boutmans du 14 septembre 1998 (N.):

Nations unies. — Convention sur la protection des travailleurs immigrés et de leurs familles. — Point de vue de la Belgique.

Quelle est la position de la Belgique vis-à-vis de la Convention des Nations unies sur la protection des travailleurs immigrés et de leurs familles? Pourquoi la Belgique ne signe-t-elle pas cette convention? Il y a peu, la Confédération internationale des syndicats libres a insisté une fois encore pour qu'un maximum de pays ratifient cette convention. À ce jour, seuls huit pays l'auraient signée.

Réponse: La convention mentionnée par l'honorable membre a été adoptée lors de la 45^e session de l'Assemblée générale des Nations unies, le 18 décembre 1990.

Lors de la discussion en commission du projet de résolution menant à l'adoption de ce texte, la délégation belge a précisé qu'elle ne s'opposait pas à l'adoption par consensus de ce projet afin de ne pas entraver la genèse d'un instrument international visant au respect des droits de l'homme et à la dignité des travailleurs migrants et de leurs familles. Elle a cependant aussi indiqué que son attitude ne préjugait en rien de celle qu'adopterait la Belgique vis-à-vis de la convention elle-même, après l'examen de toutes les questions y afférentes.

Au cours des mois qui suivirent l'adoption de ce texte, mon département a procédé à une large consultation des ministères qui pouvaient être concernés par son application au cas où notre pays déciderait de le signer et de le ratifier. Il est apparu de cet examen que plusieurs départements se trouvaient, dans cette hypothèse, confrontés à de sérieuses difficultés dues au fait que plusieurs dispositions de la convention étaient en contradiction avec certains aspects de la législation et de la réglementation belges. Tel était notamment l'avis des ministères de la Justice (à l'époque compétent pour l'entrée et le séjour des étrangers en Belgique), de l'Emploi et du Travail et des Affaires sociales.

Il ne paraissait dès lors pas indiqué, au vu des réticences des départements précités, de procéder à la signature de cette convention.

Je relève par ailleurs que la Belgique n'est pas le seul pays à éprouver des difficultés à ce sujet. À ce jour, aucun de nos partenaires occidentaux n'a signé ce texte ni fait part de sa ratification ou de son adhésion à celui-ci. Seuls neuf États l'ont ratifié ou y ont adhéré alors que vingt ratifications ou adhésions sont nécessaires à son entrée en vigueur.

Question n° 1315/8 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1315 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Réponse: Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes créé par l'arrêté royal du 15 février 1993 est régulièrement consulté par mes services, soit directement, soit par les soins de la coordinatrice nationale du ministère de l'Emploi et du Travail avec laquelle la responsable actions positives du département est

met de Bijzondere Commissie van de Verenigde Naties en met de IAEA, zoals bepaald in bovengenoemd memorandum van overeenstemming.

Vraag nr. 1307/1 van de heer Boutmans d.d. 14 september 1998 (N.):

VN-Convention over de bescherming van gastarbeiders en hun gezinnen. — Standpunt van België.

Wat is de houding van de regering ten aanzien van de VN-Convention over de bescherming van gastarbeiders en hun gezinnen? Waarom ondertekent ze die overeenkomst niet? Kort geleden heeft het Internationaal Verbond van vrije vakverenigingen nog aangedrongen op de ratificatie van het verdrag door zoveel mogelijk landen. Tot hiertoe zouden slechts acht landen het verdrag ondertekend hebben.

Antwoord: De overeenkomst waar het geachte lid naar verwijst, werd op 18 december 1990, tijdens de 45^e bijeenkomst van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, goedgekeurd.

Bij de bespreking in commissie van de ontwerp-resolutie tot goedkeuring van voornoemde tekst, gaf de Belgische delegatie te kennen niet gekant te zijn tegen de goedkeuring bij consensus van het ontwerp omdat ze de totstandkoming van een internationaal instrument inzake de eerbiediging van de mensenrechten en de waardigheid van migrerende werknemers en hun gezinnen niet in de weg wilde staan. De delegatie stipte evenwel ook aan dat ze geenszins wenste vooruit te lopen op het standpunt dat België ten aanzien van de overeenkomst zou innemen, nadat alle hiermee verband houdende vraagstukken zouden zijn onderzocht.

Tijdens de maanden volgend op de goedkeuring van de tekst, pleegde mijn departement in ruime mate overleg met de ministeries die met de toepassing van de overeenkomst zouden te maken krijgen, ingeval ons land mocht beslissen ze te ondertekenen en te bekrachtigen. Uit het desbetreffende onderzoek is gebleken dat, wanneer zulks het geval zou zijn, een aantal departementen voor grote moeilijkheden zou worden geplaatst omdat sommige bepalingen van de overeenkomst in strijd zijn met diverse aspecten van de Belgische wetgeving en regelgeving. Dit was alvast de mening van het ministerie van Justitie (destijds bevoegd voor de binnenkomst en het verblijf van vreemdelingen in België), het ministerie van Arbeid en Tewerkstelling en het ministerie van Sociale Zaken.

Gezien de terughoudendheid van voornoemde departementen, leek het dan ook niet aangewezen de overeenkomst te ondertekenen.

Daarbij weze nog vermeld dat België niet het enige land is dat dergelijke moeilijkheden ondervindt. Tot nu toe heeft geen van onze Westerse partners de tekst ondertekend en heeft er van die zijde ook geen bekrachtiging van of toetreding tot de overeenkomst plaatsgevonden. Slechts negen Staten hebben de overeenkomst bekrachtigd of zijn ertoe toegetreden, terwijl de bekrachtiging door of de toetreding van twintig Staten is vereist met het oog op de inwerkingtreding ervan.

Vraag nr. 1315/8 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1315 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Antwoord: De Raad van de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993, wordt regelmatig door mijn diensten geconsulteerd, hetzij rechtstreeks, hetzij via de nationale coördinatrice bij het ministerie van Arbeid en Tewerkstelling, met wie de verantwoordelijke voor

en contact. La coordinatrice nationale est une interlocutrice précieuse pour la commission d'accompagnement et est d'ailleurs invitée aux réunions et activités que ladite commission organise. D'autre part, la responsable actions positives participe aux réunions mensuelles des réseaux actions positives, présidées par la coordinatrice nationale.

Je tiens à souligner que la collaboration avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes est excellente et permet notamment aux membres de la Commission actions positives de sensibiliser les agents sur les changements de mentalités visant à l'essor de l'égalité des chances entre hommes et femmes. À cet effet, des dépliants émanant du conseil circulent au sein du ministère des Affaires étrangères.

Il s'agit notamment :

- du dépliant de présentation du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes;
- d'affiches;
- de cassettes-vidéos;
- d'informations relatives à la redistribution du travail dans le secteur public;
- d'informations relatives au harcèlement sexuel;
- de cartes-postales du conseil relatives à la campagne concernant le partage des tâches.

Cette liste est loin d'être exhaustive. Enfin, je tiens à assurer l'honorable membre qu'une coopération étroite s'est installée entre le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes et la commission interne d'accompagnement de mon département.

Question n° 1317/1 de M. Loones du 16 septembre 1998 (N.) :

Demandes de passeport.

Depuis le 1^{er} septembre, les personnes désireuses de se rendre dans un pays non européen doivent attendre trois semaines pour obtenir leur passeport, parce que depuis cette date, plus aucune commune ne pourra détenir elle-même des passeports vierges, et ce, pour des raisons de sécurité.

Cette mesure suscite l'irritation d'un nombre sans cesse croissant de bourgmestres, qui, grâce au dévouement de fonctionnaires de leur administration communale, faisaient jusqu'ici de leur mieux pour délivrer à leurs administrés le passeport requis dans les plus brefs délais.

Dorénavant, ces mêmes citoyens devront attendre pas moins de trois semaines, parce que tous les passeports belges seront conservés par la firme Securitas dans un lieu centralisé.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-il comprendre les griefs des nombreux bourgmestres qui à la suite de la mesure susvisée voient se réduire la qualité des services rendus à leurs administrés ?
2. Comment, du reste, peut-il garantir que jamais des passeports ne seront dérobés dans ce lieu centralisé unique, protégé par la firme Securitas ?
3. Compte tenu du fait qu'un vol ne peut assurément jamais être tout à fait exclu, n'est-il pas, dès lors, risqué de conserver tous les passeports en un seul lieu centralisé ?
4. N'a-t-on pas envisagé d'autres possibilités moins radicales d'améliorer la sécurité des passeports belges ?

Réponse : Je tiens d'abord à informer l'honorable membre que la réforme de la délivrance des passeports s'est avérée indispensable en raison du nombre de passeports vierges volés dans les administrations communales : 3 500 en moyenne chaque année. Cette situation affectait la crédibilité du passeport belge et pouvait causer de nombreux désagréments à nos compatriotes lors de leurs déplacements à l'étranger.

1. Compte tenu de ce fait, je considère que la réforme mise en place améliore réellement le service rendu à nos compatriotes. En effet, l'augmentation de la sécurité entourant la réserve de passe-

positives acties van het departement in contact staat. De nationale coördinatrice is een belangrijke gesprekspartner van de begeleidingscommissie. Zij wordt ten andere uitgenodigd op de vergaderingen en activiteiten die door voormelde commissie worden georganiseerd. Anderzijds neemt de verantwoordelijke voor positieve acties deel aan de maandelijks vergaderingen van het netwerk positieve acties dat wordt voorgezeten door de nationale coördinatrice.

Ik wens te onderstrepen dat de samenwerking met de Raad van de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen uitstekend is. Dit laat de leden van de Commissie positieve acties meer bepaald toe, de agenten bewust te maken van de mentaliteitswijziging gericht op bevordering van gelijke kansen tussen mannen en vrouwen. Te dien einde heeft de raad documentatiemateriaal ter beschikking gesteld van het departement van Buitenlandse Zaken.

Het betreft meer bepaald :

- folders waarin de Raad van de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen wordt voorgesteld;
- affiches;
- videocassettes;
- informatie over de herverdeling van werk in de openbare sector;
- informatie over ongewenst seksueel gedrag;
- postkaarten van de Raad over de campagne voor de verdeling van taken.

Deze lijst is allesbehalve volledig. Tenslotte wens ik het geachte lid te verzekeren dat een nauwe samenwerking bestaat tussen de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen en de interne begeleidingscommissie van mijn departement.

Vraagnr. 1317/1 van de heer Loones d.d. 16 september 1998 (N.) :

Aanvragen reispass.

Vanaf 1 september zullen personen die naar een niet-Europees land willen reizen drie weken moeten wachten op hun reispass, omdat vanaf 1 september geen enkele gemeente nog zelf blanco reispassen zal mogen bijhouden. Dit uit veiligheidsoverweging.

Deze maatregel zet veel kwaad bloed bij alsmear meer burgemeesters, die tot nu toe, via behulpzame ambtenaren van hun gemeentelijke administratie, al het mogelijke deden om hun onderdanen binnen de kortst mogelijke termijn aan het nodige paspoort te helpen.

Nu zal diezelfde burger maar liefst drie weken moeten wachten, omdat alle Belgische reispassen door de firma Securitas op een gecentraliseerde plaats zullen bewaard worden.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. Kan de geachte minister begrip opbrengen voor de grieven van de vele burgemeesters, die door de vermelde maatregel de kwaliteit van een dienstverlening voor hun onderdanen zien wegvallen ?
2. Welke garanties kan de geachte minister trouwens bieden dat er nooit reispassen zullen gestolen worden in deze éne gecentraliseerde, en door de firma Securitas beveiligde plaats ?
3. Is het dan ook — in acht genomen dat diefstal wellicht nooit helemaal uit te sluiten valt — niet riskant om alle reispassen te bewaren op één gecentraliseerde plaats ?
4. Zijn er geen andere, minder drastische, mogelijkheden overwogen om de veiligheid van de Belgische reispassen te verbeteren ?

Antwoord : Eerst wens ik het geachte lid erover in te lichten dat de hervorming van de paspoortafgifte onontbeerlijk bleek omwille van het aantal blanco paspoortboekjes die bij de gemeentebesturen werden ontvreemd : gemiddeld 3 500 per jaar. Deze toestand bracht de geloofwaardigheid van het Belgische paspoort in het gedrang en kon onze landgenoten vaak onaangenaam verrassen wanneer zij zich in het buitenland verplaatsten.

1. Hiermee rekening houdend ben ik ervan overtuigd dat de doorgevoerde hervorming de dienstverlening aan onze landgenoten wel degelijk bevordert. Inderdaad, tegenover de buitenlandse

ports vierges, ainsi que l'uniformisation de présentation du document complété désormais à l'aide d'imprimantes contribueront à restaurer le prestige du passeport belge auprès des autorités étrangères. En outre, l'idée d'une centralisation totale a été écartée, dans le but de préserver le service de proximité que les communes peuvent rendre à leurs administrés: comme par le passé, la demande de passeport et la remise du document ont lieu à l'administration communale, évitant de ce fait de fastidieux déplacements. Le requérant a également la possibilité d'opter pour une procédure accélérée de traitement de sa demande de passeport, qui lui permet de recevoir le document dans les trois jours.

2 et 3. Les passeports sont conservés dans des salles de coffres dont les critères de sécurité ont été approuvés par les plus grandes banques du pays.

4. Au cours des quinze dernières années, plusieurs circulaires ont été adressées aux administrations communales, pour les inviter à adopter des mesures de sécurité plus conséquentes. J'ai malheureusement dû constater que les efforts accomplis en ce sens par de nombreuses administrations n'ont pas eu le résultat escompté.

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 929/1 de M. D'Hooghe du 12 mars 1998 (N.):

Mise en évidence de la position de faiblesse de la Belgique dans le cadre d'une comparaison internationale du niveau d'études de la population active.

Il ressort du rapport d'évaluation de 1997 de la politique fédérale en matière d'emploi — le «rapport Jadot» — que les personnes peu qualifiées sont très nombreuses dans notre pays. Le tableau 64 dudit rapport montre que 42,6% de notre population possède un diplôme de niveau inférieur. À titre de comparaison, ce pourcentage n'est que de 17,2 en Allemagne et de 20,2 aux Pays-Bas. Le rapport précise que la population belge est caractérisée par une sur-représentation des diplômés des niveaux inférieur et supérieur. Le rapport fait également observer que le taux d'emploi global de notre pays est influencé à la baisse par le faible taux d'emploi des travailleurs peu qualifiés. Contrairement à nos trois principaux partenaires commerciaux, notre pays doit faire face — selon le rapport Jadot — à deux handicaps: un nombre élevé de personnes possédant un diplôme inférieur et un taux d'emploi faible pour cette catégorie de travailleurs.

Ce nombre élevé de personnes faiblement qualifiées est surprenant si l'on songe aux investissements consentis par notre pays dans le domaine de l'enseignement. Pour la seule Flandre, le budget de l'enseignement s'est élevé en 1996 à 200 milliards de francs, soit plus de 40% de l'ensemble du budget de la région. Dans la partie francophone du pays également, l'on est conscient de l'importance des efforts à fournir sur le plan de l'enseignement. Je me réfère à cet égard aux actions de longue durée menées il y a un an à la suite de l'adoption d'importantes mesures d'assainissement. En tout état de cause, notre pays a toujours dégagé les enveloppes budgétaires nécessaires en matière d'enseignement et, pendant des décennies, la Belgique a eu la réputation de dispenser un enseignement de qualité (bien que les comparaisons internationales semblent moins favorables ces dernières années).

Le nombre élevé d'élèves confrontés à un problème de retard scolaire est également frappant. Selon les chiffres du Vlaamse Onderwijsraad (Conseil flamand de l'enseignement), 12% au moins des élèves doublement au moins une fois dans l'enseignement fondamental, pour 35% dans l'enseignement secondaire. Ce chiffre diffère également de ceux enregistrés dans les autres pays européens.

autoriteiten zal het prestige van het Belgische paspoort worden hersteld, zowel door een betere beveiliging van de voorraad blanco paspoorten als door de gelijkvormige aanmaak van de documenten, die voortaan door middel van printers worden ingevuld. Bovendien werd het voornemen om tot een volledige centralisatie over te gaan afgewezen, teneinde de dienstverlening dicht bij de burger te houden, wat door de gemeenten zeer op prijs wordt gesteld. Zoals in het verleden blijven de gemeentebesturen instaan voor het ontvangen van de aanvragen en de uitreiking van het reisdocument aan de begunstigde; aldus worden vervelende verplaatsingen vermeden. Aan de aanvrager wordt ook de mogelijkheid geboden voor een versnelde behandeling van zijn paspoortaanvraag te kiezen, waardoor hij zijn reisdocument op drie dagen tijd kan verkrijgen.

2 en 3. De paspoorten worden bewaard in kluis kamers waarvan de veiligheidscriteria door de grootste banken van het land werden goedgekeurd.

4. In de loop van de laatste vijftien jaar werden aan de gemeentebesturen verscheidene omzendbrieven toegezonden om hen aan te sporen meer doeltreffende maatregelen te nemen. Jammer genoeg heb ik moeten vaststellen dat de inspanningen, die door heel wat gemeenten werden geleverd om de paspoorten beter te beveiligen, het verhoopte resultaat niet hebben opgeleverd.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 929/1 van de heer D'Hooghe d.d. 12 maart 1998 (N.):

Zwakke positie van België in de internationale vergelijking van het studieniveau van de actieve bevolking.

Uit het evaluatierapport 1997 inzake het federaal werkgelegenheidsbeleid, het zogenaamde rapport Jadot, blijkt dat België zeer hoog scoort wat betreft het aantal laaggeschoolden. Uit tabel 64 van bedoeld rapport blijkt dat 42,6% van onze bevolking een diploma heeft van lager niveau. Ter vergelijking, in Duitsland ligt dit percentage slechts op 17,2 en in Nederland op 20,2. Het rapport citeert: «De bevolking in België wordt gekenmerkt door een oververtegenwoordiging van de diploma's van het lager en het hoger niveau.» Er wordt bovendien op gewezen dat de totale Belgische werkgelegenheidsgraad naar omlaag wordt gehaald door de zwakke werkgelegenheidsgraden van de laaggeschoolde werknemers. In tegenstelling tot onze drie voornaamste handelspartners heeft België, aldus het rapport Jadot, te kampen met twee handicaps: een groot aantal mensen met een laag diploma en een lage werkgelegenheidsgraad voor deze categorie.

Dit hoge aantal laaggeschoolden in België staat in schril contrast met de investeringen die traditioneel in ons land op het vlak van onderwijs worden neergezet. In Vlaanderen alleen al, bedroeg het onderwijsbudget in 1996 meer dan 200 miljard frank, wat meer dan 40% van de totale Vlaamse begroting is. Ook in het Franstalig landsgedeelte is men doordrongen van het belang van de onderwijsinspanningen; ik verwijs naar de langdurige acties die een jaar geleden werden gevoerd bij de doorvoering van een aantal saneringsmaatregelen. Hoe dan ook, in ons land werden steeds de nodige budgettaire enveloppes vrijgemaakt wat betreft onderwijs en decennia lang stond België gekend voor zijn hoog onderwijsniveau (hoewel de internationale vergelijkingen de laatste jaren iets minder gunstig schijnen uit te vallen).

Ook het grote aantal leerlingen met een schoolse achterstand is opvallend voor ons land. Volgens cijfers van de Vlaamse Onderwijsraad, doet bij ons minstens 12% van de leerlingen minstens één jaar over in het basisonderwijs en moet ongeveer 35% van de leerlingen één of meer jaar blijven zitten in het secundair onderwijs. Ook dit cijfer verschilt in sterke mate van dat van andere Europese landen.

Je souhaiterais dès lors poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Comment explique-t-elle, sous l'angle de la politique en matière d'emploi, le nombre élevé de personnes faiblement qualifiées dans notre pays ? Quels efforts le gouvernement fait-il pour que notre pays occupe une position plus avantageuse par rapport aux pays voisins en ce qui concerne la répartition de l'emploi en fonction du niveau de qualification ? Quels efforts peuvent être fournis au sein des établissements d'enseignement et quel rôle les entreprises peuvent-elles jouer à cet égard ? De quels chiffres et matériel statistique dispose-t-elle à propos des efforts en matière de formation fournis par les entreprises en faveur des travailleurs ?

2. Compte tenu de l'évolution technologique constante, l'enseignement technique secondaire et supérieur n'est-il pas défavorisé par rapport à l'enseignement général ? Quelles sont les conséquences possibles de cette situation pour l'emploi ?

3. Existe-t-il une corrélation entre le nombre élevé de doubleurs dans l'enseignement fondamental et dans l'enseignement secondaire et la motivation des personnes lorsqu'elles doivent se présenter sur le marché de l'emploi ? Quel accompagnement social est prévu afin de compenser cette influence négative ? Dans quelle mesure une concertation est-elle organisée avec les communautés pour éliminer les causes de ce phénomène dans le secteur de l'enseignement ?

4. L'honorable ministre est-elle d'avis que ces constatations méritent d'être analysées plus avant en vue de prendre des mesures adéquates en matière d'emploi ?

Réponse : En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui faire savoir que les analyses réalisées dans le cadre du rapport d'évaluation de la politique fédérale de l'emploi montrent effectivement que le niveau de formation de la population active en Belgique est plus faible que celui des pays voisins.

En ce qui concerne la problématique soulevée par l'honorable membre, celle-ci trouve une réponse dans l'axe I « Améliorer la capacité d'insertion professionnelle » du plan d'action belge pour l'emploi 1998, élaboré dans le cadre des lignes directrices européennes pour l'emploi. Un exemplaire de cette publication peut être consulté au greffe du Sénat.

Selon l'enquête sur les forces de travail 1996 d'Eurostat, il apparaît qu'en Belgique 27,7% des jeunes âgés de 15 à 24 ans quittent l'école sans avoir obtenu le diplôme de l'enseignement secondaire supérieur. En comparaison avec la moyenne européenne (45,4%), la situation belge apparaît très favorable. L'origine du problème de la surreprésentation des diplômés de l'enseignement inférieur se situe donc principalement dans le passé.

Un grand nombre de questions concrètes et de suggestions faites par l'honorable membre relèvent de la compétence des communautés et des régions.

Dans le cadre des lignes directrices européennes pour l'emploi, le plan d'action national accorde une attention spéciale à la problématique soulevée par l'honorable membre.

Pour ce qui concerne le pouvoir fédéral, on peut mentionner les actions suivantes :

— l'élargissement du champ d'application de l'apprentissage de professions exercées par les travailleurs salariés, la simplification de ce régime et le soutien administratif;

— l'extension des possibilités de pouvoir reprendre des études tout en maintenant les allocations de chômage;

— la mise en œuvre d'une formation intensive pour les jeunes chômeurs faiblement scolarisés dans le cadre du renouvellement du plan d'accompagnement des chômeurs.

Question n° 1259/1 de M. Olivier du 3 août 1998 (N.) :

Programmes de mise au travail de handicapés. — Aperçu.

Dans le cadre de la promotion de l'emploi de personnes présentant un handicap, l'on a développé une série de programmes de mise au travail au niveau fédéral et au niveau de la Communauté flamande.

Daarom kreeg ik van de geachte minister graag een antwoord op volgende vragen :

1. Welke verklaring kan, in het licht van het werkgelegenheidsbeleid, worden gegeven voor het grote aantal laaggeschoolden in ons land en welke inspanningen neemt de regering op zich om in de verdeling van de werkgelegenheid per onderwijsniveau een gunstiger positie te gaan innemen ten aanzien van de buurlanden ? Welke inspanningen kunnen geleverd worden binnen de onderwijsinstellingen en welke rol hebben de ondernemingen dienaangaande in ons land ? Welke cijfers en statistisch materiaal zijn gekend omtrent de opleidingsinspanningen in ondernemingen ten aanzien van de werknemer ?

2. Wordt met de toenemende technologische evolutie het technisch onderwijs op secundair en op hoger niveau niet al te zeer verwaarloosd ten aanzien van de algemeen vormende opleidingen ? Welke zijn hiervan de mogelijke consequenties op de tewerkstelling ?

3. Is er een correlatie tussen het grote aantal zittenblijvers in het lager en het secundair onderwijs en de motivatie van deze mensen wanneer zij zich op de arbeidsmarkt moeten aandienen ? Welke sociale begeleiding wordt hiervoor voorzien om deze negatieve invloed op de arbeidsmarkt te gunste te keren ? In welke mate wordt er overleg gepleegd met de gemeenschappen om de oorzaken binnen de onderwijssector voor dit fenomeen weg te werken ?

4. Is de geachte minister van oordeel dat deze vaststellingen meer gedetailleerd moeten worden onderzocht met het oog op het mogelijk treffen van passende maatregelen ten aanzien van het tewerkstellingsbeleid ?

Antwoord : In antwoord op de vraag van het geachte lid, heb ik de eer hem te laten weten dat de analyses uitgevoerd in het kader van het evaluatierapport over het federaal werkgelegenheidsbeleid inderdaad aantonen dat het opleidingspeil van de beroepsbevolking in België lager uitvalt dan in de buurlanden.

Voor het overige wens ik het geachte lid mee te delen dat de door hem gestelde problematiek wordt beantwoord in het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 in het kader van de Europese richtsnoeren voor de werkgelegenheid. Onder thema I: « Verbetering van de inzetbaarheid » wordt deze problematiek behandeld. Een exemplaar van deze publicatie ligt ter inzage bij de griffie van de Senaat.

Uit de arbeidskrachtentelling 1996 van Eurostat blijkt evenwel dat in België van de schoolverlaters tussen 15 en 24 jaar 27,7% geen diploma van het hoger secundair onderwijs behaalde. In vergelijking met het Europees gemiddelde (45,4%) is de Belgische situatie op dit vlak zeer gunstig. De oorzaak van het probleem van de oververtegenwoordiging van diploma's van het lager niveau zou zich aldus vooral situeren in het verleden.

Een heel aantal concrete vragen en suggesties van het geachte lid behoren evenwel tot de bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten.

In het kader van de Europese richtsnoeren voor de werkgelegenheid wordt in het nationaal actieplan extra aandacht besteed aan de door het geachte lid aangehaalde problematieken.

Wat de federale overheid betreft kan ik volgende acties naar voor schuiven :

— verruiming van het toepassingsgebied voor het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst, de vereenvoudiging van het stelsel en de administratieve ondersteuning;

— het uitbreiden van de mogelijkheden om met behoud van de werkloosheidsuitkering studies te hernemen;

— tenslotte het vernieuwde begeleidingsplan voor werklozen. Hierin zal voor de jonge laaggeschoolde werkloze een intensieve opleiding worden voorzien.

Vraag nr. 1259/1 van de heer Olivier d.d. 3 augustus 1998 (N.) :

Werkgelegenheidsprogramma's voor gehandicapten. — Overzicht.

In het kader van de bevordering van de werkgelegenheid voor personen met een handicap werden er zowel op federaal als op Vlaams niveau een aantal tewerkstellingsprogramma's ontwikkeld.

Il est souvent difficile de conserver une vue globale des programmes de mise au travail pour handicapés.

1. Quels étaient au 31 juillet 1998, les programmes de mise au travail visant à intégrer les handicapés dans le circuit régulier du travail qui existaient au niveau politique fédéral ?

2. Quels sont pour chaque programme de mise au travail, le groupe cible spécifique, la date de mise en application, la durée d'application et quels sont les résultats que l'on a obtenus ?

Réponse : En réponse à la question posée, j'ai l'honneur de faire connaître à l'honorable membre ce qui suit.

Aucun des programmes d'emploi existants au niveau fédéral n'exclut les handicapés.

De plus, si un handicapé est engagé dans le circuit normal de travail dans le cadre d'un de ces programmes d'emploi, l'employeur peut bénéficier, sur la base de la convention collective de travail n° 26, d'une intervention soit à charge des fonds qui au sein des communautés et/ou régions sont compétents en matière de reclassement social des handicapés, soit à charge des services régionaux de placement pour les handicapés non inscrits.

Par ailleurs, j'ai demandé le 15 septembre 1998 un avis au Conseil national du travail sur de nouvelles dispositions qui pourraient être prises en vue d'amplifier l'occupation de personnes handicapées dans le secteur privé.

En outre, un nombre de dispositions prévoient des règles particulières en vue de l'accès aux mesures en faveur des personnes handicapées. Comme par exemple, le «plan avantage à l'embauche» qui donne accès aux personnes handicapées après 6 mois au lieu de 12 mois pour des chômeurs ou des bénéficiaires du minimex, ou le plan plus un, plus deux et plus trois où les personnes handicapées non-allocataires sont aussi admises.

Pour la période du 1^{er} janvier 1995 au 30 juin 1998, 456 handicapés ont été engagés dans le cadre du plan avantage à l'embauche.

Question n° 1315/9 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1315 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

1. Le 5 août 1996, j'ai demandé au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes d'émettre un avis sur le nom de l'enfant. Cet avis m'a été remis le 21 mars 1997. Ensuite, le conseil a fait effectuer un sondage par téléphone auprès d'un échantillon national représentatif. Les résultats de ce sondage m'ont également été transmis.

2. Dans le courant de 1997, mes services et le conseil ont continué à collaborer étroitement et à se concerter dans divers domaines et cela en émettant des avis que le conseil m'a transmis et en organisant des réunions de concertation entre mes collaborateurs et le Bureau du conseil.

Dans le domaine de l'égalité de rémunération et de l'évaluation des fonctions, le projet de recherche «de la classification à la rémunération» lancé en juillet 1996, s'est poursuivi en 1997. Ce projet fut mené par mon cabinet en collaboration avec le conseil. L'objectif final de ce projet est de formuler, sur la base des rapports de diverses visites de travail, un certain nombre de propositions politiques pouvant servir à améliorer la politique européenne et belge en matière d'égalité de rémunération et d'évaluation de fonctions.

3. Au cours de l'année 1997, le conseil a émis sept avis sur divers sujets.

Het is vaak moeilijk om een overzicht te behouden op de bestaande tewerkstellingsprogramma's terzake.

1. Welke zijn per 31 juli 1998 de tewerkstellingsprogramma's die op federaal beleidsniveau bestaan tot inschakeling van de personen met een handicap in het regulier arbeidscircuit ?

2. Wat is per tewerkstellingsprogramma de specifieke doelgroep, de aangangsdatum, de periode waarbinnen het programma van toepassing blijft alsmede het resultaat van het programma ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Geen van de bestaande federale tewerkstellingsprogramma's sluit de mindervaliden uit.

Bovendien, als een mindervalide in het regulier arbeidscircuit, in het kader van één van de tewerkstellingsprogramma's wordt aangeworven, kan de werkgever op basis van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 26 genieten van een tussenkomst ten laste tenzij van de fondsen die in het kader van de gemeenschappen en/of gewesten bekwaam zijn in de materie van de sociale reclassering van gehandicapten, tenzij van de gewestelijke diensten bevoegd voor de tewerkstelling wanneer het gaat over niet-ingeschreven mindervaliden.

Ik heb bovendien op 15 september 1998 een advies gevraagd aan de Nationale Arbeidsraad betreffende de nieuwe maatregelen die zouden kunnen genomen worden met als doel het verruimen van de bezetting van gehandicapte personen in de privé-sector.

Een aantal maatregelen voorzien daarenboven een bijzondere toegangsregel tot de maatregel voor personen met een handicap. Zo bijvoorbeeld het voordeelbanenplan dat toegang geeft aan personen met een handicap na 6 maanden in plaats van 12 maanden voor werklozen of gerechtigd is op het bestaansminimum, of het plus-één, plus-twee en plus-drieplan waarop ook niet uitkeringsgerechtigde werkzoekende personen met een handicap worden toegelaten.

Voor de periode van 1 januari 1995 tot 30 juni 1998, werden 456 mindervaliden in het kader van het voordeelbanenplan in dienst genomen.

Vraag nr. 1315/9 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1315 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te willen vinden.

1. Op 5 augustus 1996 verzocht ik de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen een advies uit te brengen omtrent de naamgeving van het kind. Dit advies werd mij op 21 maart 1997 bezorgd. Vervolgens liet de raad een telefonische steekproef houden bij een representatieve nationale proefgroep. De resultaten van deze steekproef werden mij eveneens bezorgd.

2. In de loop van 1997 werd op diverse vlakken de nauwe samenwerking en het overleg tussen mijn diensten en de raad verdergezet. Dit gebeurde zowel via het uitbrengen van adviezen die de raad mij bezorgde als via overlegvergaderingen tussen mijn medewerkers en het Bureau van de raad.

Op het vlak van de gelijke beloning en functiewaardering werd in 1997, het in juli 1996 aangevatte onderzoeksproject «van punten naar munten», verdergezet. Dit project werd door mijn kabinet in samenwerking met de raad gevoerd. De uiteindelijke bedoeling van het project is om op basis van de verslagen van de diverse werkbezoeken een aantal beleidsvoorstellen te formuleren die kunnen dienen voor een verbetering van het Europese en Belgische beleid inzake gelijke beloning en functiewaardering.

3. De raad heeft in de loop van 1997 zeven adviezen uitgebracht rond diverse onderwerpen.

À la suite de l'avis sur les femmes dans les forces armées, j'ai organisé, avec mon collègue de la Défense nationale, une conférence de presse au cours de laquelle différentes initiatives qui répondent aux recommandations du conseil ont été mises en avant.

À la suite de l'avis sur les femmes dans les services de police belges, j'ai veillé à soutenir financièrement l'association des femmes de police belges et les jalons ont été posés pour la création de réseaux provinciaux, en collaboration avec les coordinateurs provinciaux égalité des chances.

Grâce à l'avis formulé par le conseil du 13 juin 1997 à propos des mutilations génitales, l'interdiction de procéder à des mutilations génitales a été reprise dans le projet de loi sur la protection pénale des mineurs.

Mes représentants au sein du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes veillent à ce qu'il y ait un échange d'informations régulier en ce qui concerne les projets et les avis du conseil dans le domaine de l'égalité des chances. Cette collaboration constructive se poursuivra à l'avenir.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 1282/1 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 26 août 1998 (N.):

Déficit de l'INAMI.

Selon certains articles publiés dans la presse, le déficit de l'INAMI s'élèverait à quelque 9 milliards à la fin de cette année. D'après les estimations techniques de l'INAMI également, les dépenses seront de l'ordre de 461 milliards de francs.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes :

1. Quelles mesures d'économie, susceptibles d'avoir encore un effet positif, envisage-t-elle de prendre ?
2. À combien s'est élevé, pour le premier semestre de cette année, le produit de la cotisation spéciale de 4% sur les médicaments ?

Réponse: En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. L'objectif budgétaire global de l'assurance soins de santé pour l'exercice 1998 a été fixé à 453 000,0 millions de francs. Sur la base de données récentes, l'INAMI a établi une estimation technique pour l'exercice 1998 de 461 000 millions de francs. Selon ces estimations techniques, il existe donc un risque de dépassement de l'objectif budgétaire global de 8 000 millions de francs.

2. Il y a une série de dispositions qui entrent automatiquement en action lorsqu'il apparaît qu'un dépassement de l'objectif budgétaire global est susceptible de se produire. À ce propos, on peut se référer à :

— l'article 51, §§ 3 à 5, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— l'arrêté royal du 10 juin 1991 portant exécution de l'article 51, § 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, qui détermine ce qu'il faut entendre par dépassement significatif ou risque de dépassement significatif de l'objectif budgétaire partiel.

3. Dans la pratique, la procédure budgétaire peut être décrite comme suit :

— Chaque trimestre, la Commission de contrôle budgétaire analyse en détail les dépenses de l'assurance soins de santé. Actuellement, on analyse les dépenses relatives au premier trimestre 1998.

— Dès que la Commission de contrôle budgétaire constate un dépassement significatif ou un risque de dépassement significatif

Naar aanleiding van het advies betreffende de vrouwen bij de krijgsmacht organiseerde ik, samen met mijn collega van Landsverdediging, een persconferentie tijdens dewelke verschillende initiatieven naar voren werden gebracht die tegemoet komen aan de aanbevelingen van de raad.

Naar aanleiding van het advies betreffende de vrouwen bij de Belgische politiediensten zorgde ik voor het financieel ondersteunen van de vereniging van Belgische politievrouwen en werd er een basis gelegd voor het opzetten, in samenwerking met de provinciale coördinatoren gelijke kansen, van provinciale netwerken.

Het advies betreffende de genitale verminkingen waarin de raad op 13 juni 1997 enkele aanbevelingen aangaande deze problematiek formuleerde zorgde er mee voor dat het verbod op genitale verminkingen werd opgenomen in het wetsontwerp tot strafrechtelijke bescherming van minderjarigen.

Mijn vertegenwoordigers in de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen zorgen voor een regelmatige uitwisseling in verband met de projecten en adviezen van de raad op het vlak van de gelijke kansen. Deze constructieve samenwerking wordt ook in de toekomst verdergezet.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 1282/1 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 26 augustus 1998 (N.):

Tekort van het RIZIV.

In de pers werden berichten verspreid dat het RIZIV tegen het einde van dit jaar een tekort zal hebben van ongeveer 9 miljard. Ook volgens de technische ramingen van het RIZIV zullen de uitgaven schommelen rond 461 miljard frank.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Welke besparingsmaatregelen, die nog een positief effect kunnen hebben, voorziet de geachte minister ?
2. Hoeveel was, voor de eerste zes maanden van dit jaar, de opbrengst van de speciale heffing van 4% op geneesmiddelen ?

Antwoord: In antwoord op haar vraag kan ik het geachte lid volgende inlichtingen verstrekken.

1. De globale begrotingsdoelstelling van de verzekering voor geneeskundige verzorging voor het dienstjaar 1998 werd vastgesteld op 453 000,0 miljoen frank. Op basis van recente gegevens heeft het RIZIV een technische raming opgesteld voor het dienstjaar 1998 van 461 000 miljoen frank. Volgens deze technische ramingen is er dus een risico op overschrijding van de globale begrotingsdoelstelling met 8 000 miljoen frank.

2. Er bestaan een reeks bepalingen die automatisch in werking treden wanneer blijkt dat de globale begrotingsdoelstelling kan overschreden worden. In dit verband kan verwezen worden naar :

— artikel 51, §§ 3 tot 5, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— het koninklijk besluit van 10 juni 1991 tot uitvoering van artikel 51, § 4, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, houdende bepaling wat onder beduidende overschrijding of risico op beduidende overschrijding van de partiële begrotingsdoelstelling moet worden verstaan.

3. In de praktijk kan de begrotingsprocedure als volgt beschreven worden :

— De Commissie voor begrotingscontrole analyseert elk kwartaal in detail de uitgaven van de verzekering voor geneeskundige verzorging. Momenteel geschiedt de analyse van de uitgaven voor het eerste kwartaal 1998.

— Zodra de Commissie voor begrotingscontrole een beduidende overschrijding of een risico op beduidende overschrijding

(sur la base des critères définis dans l'arrêté royal du 10 juin 1991 susmentionné), elle en informe les ministres des Affaires sociales et du Budget, le Conseil général, le Comité de l'assurance ainsi que la Commission de conventions ou d'accords concernée. Cette information est accompagnée d'un avis motivé, contenant une analyse de la situation budgétaire.

La Commission de contrôle budgétaire peut transmettre au Conseil général une proposition relative à l'opportunité de prendre des mesures de correction et relative à la mesure dans laquelle elles doivent être prises.

En ce qui concerne les dépenses pour le premier trimestre 1998, la Commission de contrôle budgétaire a constaté que dans les secteurs suivants de l'assurance soins de santé se manifeste un risque de dépassement significatif et qu'il y a donc lieu de prendre des mesures de correction :

- les praticiens de l'art infirmier;
- les kinésithérapeutes;
- les opticiens;
- les logopèdes.

De plus, la Commission de contrôle budgétaire propose au Conseil général de ne pas prendre de mesures de correction dans les secteurs suivants présentant également un risque de dépassement significatif :

- l'alimentation entérale à domicile;
- l'hôpital militaire;
- les maisons de repos pour personnes âgées;
- les préventoriums;
- la franchise sociale du ticket modérateur.

Le Conseil général devra se prononcer d'ici peu sur cette proposition de la Commission de contrôle budgétaire de ne pas prendre de mesures de correction dans les secteurs précités.

— Au plus tard trente jours après l'information relative au dépassement ou au risque de dépassement significatif donnée par la Commission de contrôle budgétaire, cette dernière évalue les suites données à sa constatation et fait rapport aux ministres des Affaires sociales et du Budget, au Conseil général, au Comité de l'assurance ainsi qu'à la Commission de conventions ou d'accords concernée.

— Si les mesures de correction ne sont pas prises à temps ou lorsqu'elles sont insuffisantes, les mécanismes de correction sont fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, au maximum jusqu'à concurrence du dépassement prévu.

4. La (stricte) procédure budgétaire susmentionnée établit clairement la responsabilité de tous les partenaires responsables de la gestion de l'assurance soins de santé obligatoire. S'il apparaît finalement que certaines mesures de correction ne sont pas prises, la phase finale de cette procédure prévoit que le Roi peut prendre des mesures de correction au maximum jusqu'à concurrence du dépassement prévu, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

5. Jusqu'à présent, l'INAMI n'a encore comptabilisé aucune recette relative à la cotisation sur le chiffre d'affaires des médicaments pour l'exercice 1998. La base légale a été fixée par la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales qui stipulait que les firmes pharmaceutiques devaient verser cette cotisation avant le 1^{er} mars 1998 (adaptation de l'article 191, 15^o, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994). Or, la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales a été publiée au *Moniteur belge* du 3 mars 1998, de sorte que les firmes pharmaceutiques ont été dans l'impossibilité de respecter les délais fixés. Dans un avenir proche, il sera procédé aux adaptations légales nécessaires de telle sorte que la cotisation pour l'exercice 1998 pourra être versée à l'INAMI dans le courant du quatrième trimestre de 1998.

vaststelt (op basis van criteria beschreven in het hogervermeld koninklijk besluit van 10 juni 1991), stelt ze de ministers van Sociale Zaken en Begroting, de Algemene Raad, het Verzekeringscomité en de betrokken overeenkomsten- of akkoordencommissie daarvan in kennis. Bij die informatie wordt een gemotiveerd advies gevoegd, dat een analyse van de begrotingstoestand omvat.

De Commissie voor begrotingscontrole kan aan de Algemene Raad, een voorstel overmaken aangaande de opportuniteit om correctiemaatregelen te nemen en de mate waarin deze dienen genomen te worden.

Met betrekking tot de uitgaven voor het eerste trimester 1998 heeft de Commissie voor begrotingscontrole vastgesteld dat de volgende sectoren in de verzekering voor geneeskundige verzorging een risico op beduidende overschrijding vertonen en dus moeten overgaan tot het nemen van correctiemaatregelen :

- verpleegkundigen;
- kinesitherapeuten;
- opticiens;
- logopedisten.

Daarboven stelt de Commissie voor begrotingscontrole voor aan de Algemene Raad om geen correctiemaatregelen door te voeren in de volgende sectoren, die eveneens een risico op beduidende overschrijding vertonen :

- enterale voeding thuis;
- militair ziekenhuis;
- rustoorden voor bejaarden;
- preventoria;
- sociale vrijstelling van het remgeld.

De Algemene Raad zal zich op zeer korte termijn moeten uitspreken over dit voorstel van de Commissie voor begrotingscontrole om geen correctiemaatregelen door te voeren in de hogervermelde sectoren.

— Uiterlijk dertig dagen na het verstrekken van de informatie over de beduidende overschrijding of het risico op beduidende overschrijding door de Commissie voor begrotingscontrole, evalueert laatstgenoemde het gevolg dat aan haar vaststelling is gegeven en brengt hierover verslag uit bij de ministers van Sociale Zaken en Begroting, de Algemene Raad, het Verzekeringscomité en de betrokken Overeenkomsten- of Akkoordencommissie.

— Indien de correctiemaatregelen niet tijdig worden genomen of indien ze ontoereikend zijn, worden de correctiemechanismen door de Koning, maximaal ten belope van de verwachte overschrijding, bij in Ministerraad overlegd besluit, genomen.

4. De hogervermelde (streng) begrotingsprocedure legt duidelijk de verantwoordelijkheid vast van alle partners die instaan voor het beheer van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging. Indien uiteindelijk zou blijken dat bepaalde correctiemaatregelen niet genomen worden, is er dus in de eindfase van de procedure voorzien dat de Koning correctiemaatregelen kan nemen, maximaal ten belope van de verwachte overschrijding, bij in Ministerraad overlegd besluit.

5. Tot op heden heeft het RIZIV nog geen ontvangsten geboekt met betrekking tot de heffing op het zakencijfer voor de geneesmiddelen voor het dienstjaar 1998. De wettelijke basis werd voorzien in de wet houdende sociale bepalingen van 22 februari 1998, waarbij voorzien werd dat de farmaceutische firma's de heffing dienden te storten vóór 1 maart 1998 (aanpassing van artikel 191, 15^o, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994). De wet houdende sociale bepalingen van 22 februari 1998 werd echter gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 3 maart 1998, waardoor de farmaceutische firma's in de onmogelijkheid waren om de voorziene termijnen te respecteren. In de nabije toekomst zullen de noodzakelijke wettelijke aanpassingen doorgevoerd worden zodanig dat de heffing voor het dienstjaar 1998 kan betaald worden aan het RIZIV in de loop van het vierde kwartaal 1998.

Question n° 1292/1 de M. Anciaux du 10 septembre 1998 (N.):**Allocations familiales. — Allocations majorées de l'orphelin après une séparation.**

En application des lois coordonnées relatives aux allocations familiales du 19 décembre 1939, en cas de décès de l'un des parents, le parent survivant bénéficie d'une allocation familiale majorée d'un supplément. Ce droit prend fin lorsque ce parent survivant se remarie ou se remet en ménage (article 56bis, § 2). Lorsque le mariage du parent survivant est suivi d'une séparation de corps et de biens ou d'une séparation de fait, le bénéficiaire de l'allocation familiale majorée peut être invoqué à nouveau.

Force est cependant de constater dans la pratique que l'allocation familiale majorée n'est versée qu'à partir du moment de la séparation définitive. L'allocation familiale majorée n'est donc manifestement pas versée durant le laps de temps qui s'écoule entre la séparation de fait et la séparation définitive. Or, pour un isolé, il s'agit souvent d'une somme nécessaire pour vivre.

L'honorable ministre pourrait-elle fournir une réponse aux questions suivantes :

1. Pourquoi l'allocation familiale majorée n'est-elle versée qu'à partir du moment où la séparation définitive est prononcée ?

2. Le parent isolé peut-il bénéficier, après la séparation définitive, d'une régularisation couvrant la période entre la séparation de fait et la séparation définitive ? Dans la négative, pourquoi ?

3. Ne serait-il pas souhaitable d'instaurer un système dans lequel l'allocation familiale majorée est versée à partir de la séparation de fait et non de la séparation définitive ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

L'article 56bis, § 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés prévoit que le droit aux allocations familiales majorées d'orphelins est supprimé quand le parent survivant est engagé dans les liens d'un mariage ou est établi en ménage. Ce droit peut être à nouveau invoqué, si le mariage du parent survivant, non établi en ménage, est suivi d'une séparation de corps ou d'une séparation de fait consacrée par une ordonnance judiciaire assignant une résidence séparée aux époux.

Ainsi, la séparation doit être consacrée par une ordonnance judiciaire pour pouvoir établir le droit aux allocations familiales majorées d'orphelins.

Le fait que les allocations familiales majorées d'orphelins ne sont pas accordées durant la période entre la séparation de fait et la séparation définitive est motivé comme suit.

La situation sur le plan du droit civil est déterminante pour les droits dont dispose l'intéressé dans la sécurité sociale.

La sécurité juridique qui résulte de ce lien est indispensable pour pouvoir établir les droits dans la réglementation des allocations familiales. Il est impossible pour l'administration d'examiner et de déterminer quand les intéressés se sont vraiment séparés de fait sans disposer d'une date précise fixée par une ordonnance judiciaire. Cette ordonnance a une conséquence juridique et peut faire naître à nouveau le droit aux allocations familiales majorées d'orphelins.

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Agriculture

Question n° 1270/1 de Mme Dua du 13 août 1998 (N.):**Lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.**

En application de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux,

Vraag nr. 1292/1 van de heer Anciaux d.d. 10 september 1998 (N.):**Kinderbijslag. — Verhoogde wezenbijslag na scheiding.**

Krachtens de bepalingen uit de kinderbijslagwet van 19 december 1939 wordt er bij overlijden van één van de ouders een verhoogde kinderbijslag toegekend aan de overlevende ouder. Dit recht vervalt indien de overlevende ouder hertrouwt of een huishouden vormt (artikel 56bis, § 2). Wanneer het huwelijk van de overleden ouder gevolgd wordt door een scheiding van tafel en bed of door een feitelijke scheiding kan de verhoogde kinderbijslag terug verkregen worden.

In de praktijk kan men echter vaststellen dat de verhoogde kinderbijslag pas uitbetaald wordt vanaf het moment van de definitieve scheiding. In de tijdspanne tussen de feitelijke en de definitieve scheiding wordt de verhoogde kinderbijslag dus blijkbaar niet uitgekeerd. Voor een alleenstaande gaat het hier vaak om een bedrag nodig om te leven.

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Waarom wordt de bedoelde verhoogde kinderbijslag pas uitgekeerd vanaf het moment waarop de definitieve scheiding bekrachtigd wordt ?

2. Kan de alleenstaande ouder na de definitieve scheiding genieten van een regularisatie voor de periode tussen de feitelijke en de definitieve scheiding ? Indien neen, waarom niet ?

3. Acht de geachte minister het wenselijk een systeem in te voeren waarbij de verhoogde kinderbijslag uitgekeerd wordt vanaf het moment van de feitelijke en niet de definitieve scheiding ?

Antwoord: Ik heb de eer het volgende antwoord mede te delen aan het geacht lid.

Artikel 56bis, § 2, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders voorziet dat het recht op de verhoogde wezenbijslag vervalt indien de overlevende ouder een huwelijk aangaat of een huishouden vormt. Dat recht kan opnieuw ingeroepen worden wanneer het huwelijk van de overlevende ouder; die geen huishouden vormt, gevolgd is door een scheiding van tafel en bed of door een feitelijke scheiding bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking die het echtpaar een afzonderlijke verblijfplaats aanduidt.

De scheiding moet dus bekrachtigd worden door een gerechtelijke beschikking om het recht op de verhoogde wezenbijslag te kunnen vaststellen.

Het feit dat de verhoogde wezenbijslag niet uitgekeerd wordt in de tijdspanne tussen de feitelijke en de definitieve scheiding wordt gemotiveerd door het volgende.

De situatie op burgerrechtelijk vlak is bepalend voor de rechten waarover de betrokkene beschikt in de sociale zekerheid.

De juridische zekerheid die voortvloeit uit dit verband is noodzakelijk om de rechten te kunnen bepalen in de gezinsbijslagregeling. Het is onmogelijk voor de administratie om na te gaan en te bepalen wanneer de betrokkenen echt feitelijk zijn gaan scheiden leven zonder over een precieze datum te beschikken die vastgesteld is door een gerechtelijke beschikking. Die beschikking heeft een juridisch gevolg en kan opnieuw het recht op de verhoogde wezenbijslag doen ontstaan.

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Landbouw

Vraag nr. 1270/1 van mevrouw Dua van 13 augustus 1998 (N.):**Bestrijding van organismen schadelijk voor planten en plantaardige producten.**

Op basis van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organis-

l'on soumet les haies d'aubépine à des mesures radicales en vue de lutter contre le feu bactérien (causé par la bactérie *Erwinia amylovora*).

Une étude de l'Institut de Conservation de la nature présente une série de conclusions et de recommandations importantes concernant cette problématique (K. Decler, 1996).

Selon cette étude, le traitement réservé aux aubépines dans le cadre de la lutte contre le feu bactérien est disproportionné. Or, l'on peut constater qu'empêcher la floraison de l'aubépine ne contribue pas de manière significative à la réduction des infections dans les exploitations fruitières. Il y a lieu de combattre avant tout cette maladie dans les exploitations où elle cause un préjudice économique et de surveiller surtout à cet égard les abords immédiats de zones économiquement vulnérables.

En dehors de ces zones et de leur «périmètre de vigilance», il convient d'arrêter ou d'interdire l'arrachage des aubépines ou leur taille jusqu'au ras du sol, car les haies d'aubépines présentent un grand intérêt écologique, culturel, historique et paysager.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise à cet égard :

1. s'il approuve les conclusions de l'étude de l'Institut de Conservation de la nature ? Dans la négative, pourquoi pas ?
2. s'il trouve justifié le traitement que l'on inflige actuellement aux aubépines dans le cadre de la lutte contre le feu bactérien ?
3. s'il ne trouve pas qu'il faudrait adapter la réglementation actuelle et si des initiatives ont déjà été prises en ce sens ou sont en préparation ?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes en réponse à sa question parlementaire.

1. Ce document est un bref résumé des différentes études sur le feu bactérien. Les conclusions que l'on en retire ne tiennent pas compte de tous les aspects de cette problématique. Le chapitre concernant la réglementation parle de certains articles mais ne se base pas sur les objectifs de la législation de l'UE. La directive de l'UE 77/93 a comme but de garder les centres de production des plantes hôtes du feu bactérien exempts de cette maladie afin de ne pas contaminer toute l'Europe. Il s'ensuit que les interprétations ainsi que les conclusions de cette étude ne sont pas correctes. Mentionner que les haies d'aubépines sont particulièrement visées est un non-sens. Indiquer que des étudiants donnent l'ordre d'arracher les haies est inexact.

Étant donné que la contamination de l'aubépine est souvent provoquée lors de la floraison, le fait d'empêcher celle-ci a pour but de protéger les haies. Des dérogations sont possibles, entre autres, dans les réserves naturelles.

Enfin, les conseils donnés montrent un manque de connaissances approfondies de la matière. C'est ainsi que des mesures sont rarement prises hors de zones tampons.

2. Les prospections actuelles (et non la lutte comme dénommée erronément ici) sont certes nécessaires dans le cadre de la lutte contre le feu bactérien. Il est faux de croire que les haies d'aubépines disparaîtraient partiellement à cause des prospections. Au contraire, l'ordre d'arracher aussi les racines n'est jamais donné. On demande tout au plus de tailler jusqu'au sol. Si les racines des plantes ne sont pas contaminées, elles repousseront très vite et formeront ainsi une nouvelle haie bien saine. Si les racines sont déjà contaminées, la plante continuera à dépérir.

Les prospections ont donc un effet positif sur la sauvegarde des haies. Sinon bien des haies contaminées disparaîtraient et ne seraient plus remplacées. Ce phénomène est observé hors des zones tampons, là où le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture ne prospecte pas.

3. Non, je considère que la politique menée jusqu'à présent est la plus adéquate.

men worden meidoornhagen zwaar aangepakt met het oog op de bestrijding van bacterievuur (veroorzaakt door de bacterie *Erwinia amylovora*).

In een studie van het Instituut voor Natuurbehoud worden een aantal belangrijke besluiten en aanbevelingen geformuleerd omtrent deze problematiek (K. Decler, 1996).

Daaruit blijkt dat de meidoorn buiten alle proporties wordt geviséerd in het kader van de bacterievuurbestrijding. Nochtans kan worden aangetoond dat het bloeiverbod van meidoorn niet significant bijdraagt tot het verminderen van de infecties in fruitwekerijen. Bestrijding van deze ziekte dient in de eerste plaats te gebeuren op de bedrijven waar de ziekte economische schade veroorzaakt, waarbij waakzaamheid wenselijk is in de onmiddellijke omgeving van economisch kwetsbare zones.

Buiten deze zones en hun «waakzaamheidsperimeter» dient de verplichte rooiing of afzetting tot de grond van meidoorn stopgezet of verboden te worden. Het gaat hier immers om een haagsoort die op ecologisch, cultuur-historisch en landschappelijk vlak een belangrijke waarde heeft.

Graag had ik van de geachte minister vernomen :

1. Of de geachte minister het eens is met de conclusies van de studie van het Instituut voor Natuurbehoud ? Indien dit niet het geval is, wat zijn dan zijn bezwaren ?
2. Acht de geachte minister de huidige bestrijding van meidoornhagen in het kader van de bacterievuurbestrijding zinvol ?
3. Acht de geachte minister een aanpassing van de huidige regeling niet aangewezen en werden in dit verband reeds initiatieven genomen of voorbereid ?

Antwoord : Hierbij heb ik de eer het geachte lid volgende gegevens te verstrekken als antwoord op zijn parlementaire vraag.

1. Dit document is een kort resumé van heel wat studies over bacterievuur. De conclusies die men hieruit trekt houden geen rekening met alle aspecten van de problematiek. Het hoofdstuk over de wetgeving geeft bepaalde artikels weer maar vertrekt niet van de doelstellingen van de EU. De EU-richtlijn 77/93 heeft tot doel de productiezones van waardplanten bacterievuur vrij te houden van de ziekte teneinde heel Europa niet te besmetten. Het gevolg is dat de interpretaties alsook de conclusies in de studie onjuist zijn. Dat meidoornhagen speciaal geviséerd worden is pure nonsens. Dat studenten opdracht geven tot afzetten of rooien is niet juist.

Gezien het meestal door de bloei is dat meidoornhagen geïnfecteerd worden heeft het bloeiverbod in de eerste plaats tot doel de hagen te beschermen. Afwijking kan toegestaan worden onder andere in natuurgebieden.

Tenslotte zijn de aanbevelingen geformuleerd vanuit een gebrek aan inzicht in deze materie. Zo worden de meeste aanmaningen gedaan binnen de bufferzones en zelden er buiten.

2. De huidige prospecties (en niet de bestrijding zoals hier verkeerdelijk genoemd) zijn zeker zinvol in het kader van de bacterievuurbestrijding. Het is onjuist te stellen dat de meidoornhagen deels zouden verdwijnen door de prospecties. Integendeel er worden nooit rooiingen opgelegd. Hoogstens gaat men over tot het afzetten tot op de grond. Zijn de overblijvende delen van de plant niet besmet dan schiet deze opnieuw uit en groeit snel uit tot een nieuwe haag. Zijn de worteldelen reeds besmet dan sterft de plant verder af.

De prospecties hebben dus een positieve invloed op het behoud van de hagen. Heel wat aangetaste hagen zouden geleidelijk afsterven en vermoedelijk niet meer vervangen worden. Een fenomeen dat vast te stellen is buiten de bufferzones waar het ministerie van Middenstand en Landbouw geen prospecties doet.

3. Neen, ik meen dat de tot op heden gevoerde politiek de meest zinvolle is.

Question n° 1271/1 de Mme Dua du 13 août 1998 (N.):**Autorisation d'arrachage de haies.**

En Région flamande, l'arrachage de haies dans certaines zones est soumis à autorisation sur la base de l'arrêté du gouvernement flamand du 16 juillet 1996 soumettant à autorisation les modifications apportées à la végétation et aux éléments linéaires et ponctuels.

Cette autorisation est délivrée par le collège des bourgmestre et échevins ou, en appel, par le ministre qui a la conservation de la nature dans ses attributions.

Sur la base de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, les propriétaires de haies d'aubépine peuvent être sommés d'arracher tout ou partie de leurs haies dans le mois en vue de lutter contre le feu bactérien (causé par la bactérie *Erwinia amylovora*).

Si le propriétaire donne suite à cette sommation sans avoir reçu d'autorisation ou sans en avoir reçu une à temps, il viole la loi sur la conservation de la nature. Si par contre il attend l'autorisation, il viole la loi sur la protection de la végétation.

Il est inadmissible qu'une autorité oblige un citoyen à faire une chose qu'une autre autorité interdit et le force à violer la loi.

L'arrachage de haies peut d'ailleurs aussi être soumis à autorisation en vertu d'autres lois et règlements (législation sur les sites protégés, règlements communaux, etc.).

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Reconnaît-il qu'une sommation d'arracher une haie d'aubépine que ses services adressent à un citoyen ne dispense pas celui-ci de l'obligation de demander une autorisation ou un permis à la région ou à la commune ni d'en posséder une.

2. Qu'arrive-t-il lorsque la région ou la commune concernée refuse l'autorisation en dépit de la sommation envoyée par les services de l'honorable ministre? Peut-on procéder à l'arrachage? Le propriétaire doit-il arracher ladite haie?

3. Cette matière a-t-elle déjà fait l'objet d'une concertation avec les régions et, dans l'affirmative, quand? Quel en a été le résultat?

4. Une concertation a-t-elle déjà été organisée avec les communes qui possèdent leur propre règlement en matière d'arrachage de haies? Si oui, quel en a été le résultat?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes en réponse à sa question parlementaire.

1 et 2. On remarquera que les services ne donnent jamais l'ordre d'arracher complètement avec les racines. Dans certains cas, on demande de tailler jusqu'au sol, ce que l'on appelle également parfois «arracher à ras du sol». Si l'infection n'a pas encore atteint les racines, la haie fera de nouvelles pousses et repoussera très rapidement.

Une région ou une commune n'a donc pas à donner ou refuser une attestation. La réglementation fédérale, se basant sur une directive de l'UE est d'ailleurs prioritaire sur celle d'une région ou d'une commune.

3. Il y a eu des pourparlers avec la Région flamande en 1994.

4. Les communes dans les zones tampons sont régulièrement contactées par nos services. Il y a eu aussi des réunions d'information pour les corps de police et le personnel communal. La collaboration avec les communes, à quelques exceptions près, est généralement très bonne.

Vraag nr. 1271/1 van mevrouw Dua d.d. 13 augustus 1998 (N.):**Vergunning voor het rooien van hagen.**

In het Vlaamse Gewest is het rooien van hagen in bepaalde gebieden vergunningsplichtig op basis van het besluit van de Vlaamse regering van 16 juli 1996 tot instelling van een vergunningsplicht voor de wijziging van de vegetatie en van lijn- en puntvormige elementen.

Deze vergunning wordt verleend door het college van burgemeester en schepenen of, in beroep, door de minister bevoegd voor het natuurbehoud.

Op basis van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen kunnen eigenaars van meidoornhagen worden aangemaand hun hagen binnen de maand geheel of gedeeltelijk te rooien met het oog op de bestrijding van bacterievuur (veroorzaakt door de bacterie *Erwinia amylovora*).

Indien de eigenaar deze aanmaning opvolgt, maar geen vergunning heeft gekregen of ze niet op tijd heeft gekregen, overtreedt hij de wet op het natuurbehoud. Wacht de eigenaar daarentegen op de vergunning dan overtreedt hij de wetgeving op de plantenbescherming.

Het kan uiteraard niet dat de éne overheid een burger verplicht iets te doen wat door een andere overheid verboden is, dit zou immers betekenen dat een overheid de burger verplicht de wet te overtreden.

Het rooien van hagen kan trouwens ook op basis van andere wet- en regelgeving vergunningsplichtig zijn (wetgeving op beschermde landschappen, gemeentelijke reglementen e.d.).

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Erkent de geachte minister dat een aanmaning van zijn diensten om een meidoornhaag te rooien de betrokkene niet ontslaat van de plicht om de eventueel door het gewest of gemeente opgelegde vergunningen of toelatingen aan te vragen en te bezitten?

2. Wat moet er volgens de geachte minister gebeuren wanneer het gewest of de betrokken gemeente de vergunning weigert, ondanks de aanmaning tot rooien uitgaande van de diensten van de geachte minister? Mag er dan gerooid worden? Moet de eigenaar overgaan tot rooing?

3. Werd over deze materie reeds overleg gepleegd met de gewesten en wanneer gebeurde dit? Wat is het resultaat van dit overleg?

4. Werd reeds overleg gepleegd met de gemeenten die een eigen reglement hebben inzake het rooien van hagen? Met welk resultaat?

Antwoord: Hierbij heb ik de eer het geachte lid volgende gegevens te verstrekken als antwoord op zijn parlementaire vraag.

1 en 2. Er weze opgemerkt dat de diensten nooit opdracht geven om een haag te rooien in de zin van volledig te verwijderen, wortels inbegrepen. In een aantal gevallen gaat men over tot het afzetten tot de grond dat ook wel eens rooien tot de grond genoemd wordt. Is de infectie nog niet doorgedrongen tot in de wortels dan schiet de haag opnieuw uit en groeit opnieuw vrij snel.

Een gewest of een gemeente heeft dus geen vergunning af te leveren of te weigeren. De federale wetgeving steunend op een EU-richtlijn valt ook boven de wetgeving van een gewest of een gemeente.

3. Er werd reeds overleg gepleegd met het Vlaamse gewest hieromtrent in 1994.

4. De gemeenten binnen de bufferzones worden regelmatig gecontacteerd door onze diensten. Er werden ook voorlichtingsvergaderingen gegeven voor politiekorpsen en gemeentepersoneel. De samenwerking met deze gemeenten, op enkele na, verloopt zeer vlot.

Question n° 1272/1 de Mme Dua du 13 août 1998 (N.):

Lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux. — Indemnité pour l'arrachage de végétaux.

Sur la base de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, les haies d'aubépine font l'objet de mesures radicales en vue de lutter contre le feu bactérien (causé par la bactérie *Erwinia amylovora*).

L'article 9 de cette même loi dispose que « hors le cas d'infraction aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris pour son exécution, une indemnité peut être accordée à tout propriétaire dont les plantations ou des biens mobiliers sont détruits par ordre de l'autorité compétente, en vue d'arrêter la propagation d'organismes nuisibles » et que « des arrêtés royaux règlent le taux de ces indemnités, ainsi que les formalités et les conditions auxquelles le droit au paiement est subordonné. »

Il serait équitable que les propriétaires mis en demeure par les services de l'honorable ministre d'arracher leur haie d'aubépine ou de les retailler jusqu'au ras du sol, touchent une indemnité, car ils sont, en fin de compte, lésés dans leur droit de jouir de leur bien.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Quels arrêtés d'exécution de cet article a-t-on déjà pris ?
2. Quelles sont les sommes qui ont été versées en application de ce régime d'indemnisation, respectivement pour les années 1996 et 1997 ?
3. L'honorable ministre trouve-t-il, indépendamment de la question du bien-fondé des pratiques qui ont cours actuellement dans le cadre de la lutte contre le feu bactérien, qu'il est indiqué que les personnes qui sont sommées de couper ou d'arracher leur haie d'aubépine ont droit à une intervention financière ?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes en réponse à sa question parlementaire.

1. Il n'y a pas eu d'arrêté en application de cet article.
2. Aucun paiement compensatoire n'a été effectué, ni en 1996, ni en 1997.
3. Non et ceci du fait que l'on ne donne jamais l'ordre d'arracher. Tout au plus on fait couper à ras du sol. Ceci a pour conséquence que si la bactérie n'est pas encore présente dans ce qui reste de la plante, la haie repousse facilement et rapidement.

L'intervention du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture a donc un effet positif sur la sauvegarde des haies d'aubépines. Sans son intervention, de nombreuses haies seraient condamnées. Elles mourraient et ne seraient probablement pas remplacées par leur propriétaire. On peut d'ailleurs constater ce phénomène hors de zones tampons où le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture ne fait pas de prospections.

Question n° 1273/1 de Mme Dua du 13 août 1998 (N.):

Lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux. — Application uniforme.

En application de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, l'on soumet les haies d'aubépine à des mesures radicales en vue de lutter contre le feu bactérien (causé par la bactérie *Erwinia amylovora*).

Il semblerait que l'attitude de l'administration varie fortement, en l'espèce, d'une province à l'autre. Il semblerait, en effet, qu'en Flandre orientale, les services de l'honorable ministre s'attaquent, avec un zèle tout particulier, aux haies d'aubépine au point que cet élément paysager exceptionnel risque de disparaître.

Vraag nr. 1272/1 van mevrouw Dua d.d. 13 augustus 1998 (N.):

Bestrijding van organismen schadelijk voor planten en plantaardige producten. — Vergoeding voor het rooien van gewassen.

Op basis van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen worden meidoornhagen zwaar aangepakt met het oog op de bestrijding van bacterievuur (veroorzaakt door de bacterie *Erwinia amylovora*).

Artikel 9 van dezelfde wet stelt: « Buiten de gevallen van overtreding van de bepalingen van deze wet of van de voor zijn uitvoering ervan genomen besluiten kan een vergoeding verleend worden aan iedere eigenaar waarvan de gewassen of roerende goederen op bevel van de bevoegde overheid vernietigd worden, om de verspreiding van schadelijke organismen te verhinderen. Koninklijke besluiten bepalen het bedrag van deze vergoedingen, alsook de formaliteiten en de voorwaarden waaraan het recht op betaling is onderworpen. »

Het lijkt niet meer dan billijk dat ook de eigenaars van meidoornhagen die op bevel van de diensten van de geachte minister moeten gerooid of afgezet worden, een vergoeding ontvangen. Tenslotte wordt hun recht op het genot van hun eigendom aangetaast.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Welke uitvoeringsbesluiten werden in uitvoering van dit artikel reeds uitgevaardigd ?
2. Welk bedrag werd in het kader van deze schaderegeling uitbetaald respectievelijk in 1996 en 1997 ?
3. Los van de vraag of de huidige praktijken in het kader van de bacterievuurbestrijding zinvol zijn, acht de geachte minister het aangewezen dat personen die een aanmaning krijgen tot afzetten of rooiing van meidoornhagen recht hebben op een financiële tegemoetkoming ?

Antwoord: Hierbij heb ik de eer het geachte lid volgende gegevens te verstrekken als antwoord op zijn parlementaire vraag.

1. Er werden geen uitvoeringsbesluiten uitgevaardigd in uitvoering van dit artikel.
2. Er werden noch in 1996 noch in 1997 vergoedingen uitbetaald.
3. Neen en dit gezien aanmaningen tot rooien nooit gebeuren. Hoogstens gaat men tot afzetten tot de grond. Dit heeft tot gevolg dat als de bacterie nog niet aanwezig is in de overblijvende plantendelen de haag gemakkelijk en snel teruggroeit.

De tussenkomst van het ministerie van Middenstand en Landbouw heeft dus een positieve invloed op het behoud van de meidoornhagen. Zonder haar tussenkomst zouden heel wat zieke hagen geleidelijk afsterven en vermoedelijk niet vervangen worden door de eigenaar. Dit fenomeen kan men trouwens vaststellen buiten de bufferzones waar het ministerie van Middenstand en Landbouw geen prospecties doet.

Vraag nr. 1273/1 van mevrouw Dua d.d. 13 augustus 1998 (N.):

Bestrijding van organismen schadelijk voor planten en plantaardige producten. — Uniforme toepassing.

Op basis van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen worden meidoornhagen zwaar aangepakt met het oog op de bestrijding van bacterievuur (veroorzaakt door de bacterie *Erwinia amylovora*).

Naar verluidt is het optreden van de administratie in deze materie sterk verschillend naargelang van de provincie. Zo zouden de diensten van de geachte minister in de provincie Oost-Vlaanderen een bijzonder grote ijver aan de dag leggen in het aanpakken van meidoornhagen, wat voor gevolg heeft dat dit waardevolle landschapselement dreigt te verdwijnen.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Combien y a-t-il d'agents actifs dans le cadre de la lutte contre le feu bactérien ?
2. Combien de stagiaires et d'étudiants a-t-on affectés à la lutte contre le feu bactérien en 1996 et en 1997 ?
3. Peut-il dire pour 1996 et 1997, et ce, par province, quel a été :
 - le nombre de demandes de particuliers et d'agriculteurs qui ont été adressées à l'honorable ministre et à ses services en vue de la lutte contre le feu bactérien;
 - le nombre de sommations d'élaguer des haies d'aubépine;
 - le nombre de sommations de retailler des haies d'aubépine jusqu'au niveau du sol;
 - le nombre de sommations de couper des haies d'aubépine;
 - le nombre de procès-verbaux dressés à propos de la coupe des haies d'aubépine;
 - le nombre de demandes d'intervention en la matière qui ont été adressées à la commune ou au bourgmestre.
4. Est-il exact que les services de l'honorable ministre en Flandre orientale œuvrent avec un zèle particulier à la coupe des haies d'aubépine ? Dans l'affirmative, pourquoi et lesdits services agissent-ils ainsi à la demande expresse de l'honorable ministre ?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre, les données suivantes en réponse à sa question parlementaire.

1. Avant tout il faut savoir qu'aucun agent du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture ne travaille exclusivement pour la lutte contre le feu bactérien.

Le pays est divisé en quatre zones et dans chaque zone deux services sont concernés par la lutte contre le feu bactérien. Le premier est responsable pour la lutte dans les pépinières et le second pour les prospections dans les zones tampons.

Au total cinq ingénieurs et sept contrôleurs sont ainsi concernés par les prospections.

2. Outre le personnel mentionné ci-dessous, il n'y a pas de stagiaires engagés, mais bien des étudiants. Ceux-ci travaillent principalement du mois de juillet au mois de septembre pour diverses campagnes. Ces campagnes ont toujours pour but d'identifier les organismes nuisibles contre lesquels la lutte est légalement obligatoire (par exemple : souchet comestible, bactérie de la pourriture brune, virus sharka, rhizomanie, feu bactérien) et de lutter contre ces organismes. Les étudiants recherchent et contrôlent toutes les plantes hôtes dans les zones tampons et dans les exploitations. Les infections sont signalées aux ingénieurs responsables. Ce sont les ingénieurs ou les contrôleurs qui prennent alors les mesures nécessaires et donc jamais les étudiants.

Pour toutes les campagnes de lutte, en 1996, 84 étudiants ont presté un total de 1 287 journées de prospection et pour 1997, 77 étudiants pour un total de 1 254 journées de prospection.

3. De nombreuses questions sont posées par des particuliers, des agriculteurs, mais principalement par des pépiniéristes et des fruiticulteurs. Étant donné que les communications ou les questions sont transmises généralement par téléphone, il n'y a pas de statistiques à ce sujet.

En ce qui concerne les ordres relatifs aux mesures à prendre, il faut remarquer que les prospections ne se font que dans les zones tampons. Les superficies de ces zones tampons sont très différentes d'une province à l'autre. Certaines provinces n'ont même pas de zones tampons. À la demande de tiers, on intervient parfois hors des zones tampons.

Les chiffres mentionnés ci-dessous pour la taille, la coupe à ras du sol et les PV concernent toutes les plantes hôtes. Seule la Flandre orientale possède des chiffres séparés entre les haies d'aubépines et les autres plantes hôtes en ce qui concerne la coupe à ras du sol. En 1996, sur les 37 cas, seuls 22 concernent les haies. Pour 1997 sur les 233 cas, seuls 41 concernent les haies d'aubépines.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel personeelsleden zijn actief op het vlak van bacterievuurbestrijding ?
2. Hoeveel stagiairs respectievelijk jobstudenten werden in 1996 en 1997 ingezet voor bacterievuurbestrijding ?
3. Kan de geachte minister voor 1996 en 1997 per provincie volgende cijfers geven :
 - aantal vragen van particulieren en landbouwers aan de geachte minister en zijn diensten om op te treden tegen bacterievuur;
 - aantal aanmaningen om meidoornhagen te snoeien;
 - aantal aanmaningen om meidoornhagen af te zetten tot de grond;
 - aantal aanmaningen om meidoornhagen te rooien;
 - aantal processen-verbaal opgesteld in het kader van de aanpak van meidoornhagen;
 - aantal keren dat de gemeente of de burgemeester werd aangeschreven om op te treden in dit verband.
4. Is het juist dat de diensten van de geachte minister in de provincie Oost-Vlaanderen een bijzondere ijver aan de dag leggen inzake het aanpakken van meidoornhagen ? Indien dit het geval is, om welke reden gebeurt dit daar intensiever en is dit op uitdrukkelijk verzoek van de geachte minister ?

Antwoord : Hierbij heb ik de eer het geachte lid volgende gegevens te verstrekken als antwoord op zijn parlementaire vraag.

1. Vooraf weze opgemerkt dat er geen personeelsleden van het ministerie van Middenstand en Landbouw zich uitsluitend bezighouden met de bacterievuurbestrijding.

Het land wordt in vier zones ingedeeld en voor elke zone zijn twee diensten betrokken bij de bacterievuurbestrijding. De ene is verantwoordelijk voor de bestrijding binnen de boomkwekerijen en de andere voor de prospecties in de bufferzones.

In het totaal zijn voor de prospecties vijf landbouwingenieurs en zeven controleurs hierbij betrokken.

2. Er worden naast de hierboven vermelde personeelsleden geen stagiairs ingezet maar wel jobstudenten. Deze zijn hoofdzakelijk werkzaam tussen juli en september voor diverse campagnes. Deze campagnes hebben steeds tot doel schadelijke organismen waarvan de bestrijding wettelijk verplicht is (bijvoorbeeld knolcypurus, bruinrotbacterie, sharkavirus, rhizomanie, bacterievuur) te identificeren en voor de bestrijding ervan te zorgen. De jobstudenten zoeken en controleren alle waardplanten in de bufferzones en de bedrijven. Besmettingen worden medegedeeld aan de verantwoordelijke ingenieurs. Het zijn de ingenieurs of de controleurs die dan de nodige maatregelen treffen en dus nooit de jobstudenten.

Voor alle bestrijdingscampagnes tesamen werden, in 1996, 84 studenten met een totaal van 1 287 mandagen en voor 1997, 77 studenten met een totaal van 1 254 mandagen ingezet.

3. Er zijn heel wat vragen van particulieren, landbouwers maar vooral van boomkwekers en fruitkwekers. Gezien de meldingen of vragen meestal telefonisch gebeuren zijn hier geen aantallen over gekend.

Wat de aanmaningen betreft weze opgemerkt dat de prospecties alleen gebeuren in de bufferzones. Deze zijn in oppervlakte zeer verschillend van provincie tot provincie. In sommige provincies zijn er zelfs geen bufferzones. Op vraag van derden wordt wel eens buiten de bufferzones opgetreden.

De hieronder opgegeven cijfers voor snoeien, afzetten tot op de grond, rooien en PV betreffen alle waardplanten bacterievuur samen. Alleen voor Oost-Vlaanderen hebben wij een onderscheid tussen meidoornhagen en de andere waardplanten wat het afzetten tot op de grond betreft. Voor 1996 zijn er van de 37 aanmaningen voor afzetten tot de grond 22 voor hagen, voor 1997 op 233 slechts 41 voor meidoornhagen.

— Nombre d'ordres de tailler (toutes plantes hôtes):

	1996	1997
Flandre occidentale	5	4
Flandre orientale	5	46
Anvers	1	1
Limbourg	205	561
Brabant flamand	5	22
Brabant wallon	5	11
Hainaut	8	32
Namur	28	50
Liège	50	100
Luxembourg	néant	néant

— Nombre d'ordres de couper à ras du sol (toutes plantes hôtes):

	1996	1997
Flandre occidentale	29	57
Flandre orientale (voir remarque ci-dessus)	37	233
Limbourg	0	2
Hainaut	0	6
Namur	10	7
Liège	1	0
Autres provinces	néant	néant

— Nombre d'ordres d'arrachage (toutes plantes hôtes): il n'y a pas eu ordre d'arrachage, ni en 1996, ni en 1997.

— Nombre de procès-verbaux (toutes plantes hôtes):

	1996	1997
Flandre orientale	0	19
Autres provinces	néant	néant

— Nombre de demandes d'interventions de la commune ou du bourgmestre (toutes plantes hôtes):

	1996	1997
Flandre orientale	0	19
Limbourg	0	18
Hainaut	0	2
Namur	0	1
Liège	0	2
Autres provinces	néant	néant

4. La province de Flandre orientale possède le plus de zones tampons et également les plus grandes superficies. De plus, ces zones tampons sont situées dans des régions plus habitées que dans les autres provinces. Ceci a comme conséquence davantage de contacts avec les particuliers, dont la plupart n'ont pas d'intérêts, ni d'activités en agriculture ou horticulture. Vu ce manque d'intérêt, bien des particuliers refusent de suivre les ordres données ce qui, malheureusement, oblige le service à rédiger des procès-verbaux. Il est donc faux de penser que l'on travaille plus intensivement ou avec plus d'ardeur dans cette province que dans les autres.

Ministre de la Fonction publique

Question n° 1315/13 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Coopération avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1315 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

— Aantal aanmaningen tot snoeien (alle waardplanten):

	1996	1997
West-Vlaanderen	5	4
Oost-Vlaanderen	5	46
Antwerpen	1	1
Limburg	205	561
Vlaams-Brabant	5	22
Waals-Brabant	5	11
Henegouwen	8	32
Namen	28	50
Luik	50	100
Luxemburg	geen	geen

— Aantal aanmaningen tot afzetten tot de grond (alle waardplanten):

	1996	1997
West-Vlaanderen	29	57
Oost-Vlaanderen (zie opmerking hierboven)	37	233
Limburg	0	2
Henegouwen	0	6
Namen	10	7
Luik	1	0
Andere provincies	geen	geen

— Aantal aanmaningen tot rooien (alle waardplanten): er waren geen aanmaningen tot rooien noch in 1996 noch in 1997.

— Aantal processen-verbaal (alle waardplanten):

	1996	1997
Oost-Vlaanderen	0	19
Andere provincies	geen	geen

— Aantal keren dat de gemeente of de burgemeester aangeschreven werd (alle waardplanten):

	1996	1997
Oost-Vlaanderen	0	19
Limburg	0	18
Henegouwen	0	2
Namen	0	1
Luik	0	2
Andere provincies	geen	geen

4. De provincie Oost-Vlaanderen heeft de grootste en meeste bufferzones. Daarenboven zijn deze bufferzones gelegen in meer bewoonde gebieden dan in andere provincies. Dit heeft tot gevolg dat men veel meer met particulieren te doen heeft waarvan velen geen belang stellen in de noden en de activiteiten van land- en tuinbouw. Dit heeft tot gevolg dat er wegens dit onbegrip heel wat particulieren weigeren de aanmaningen op te volgen wat spijtig genoeg uitmondt in processen-verbaal. Het is dus onjuist te denken dat hier intensiever of met meer ijver gewerkt zou worden dan in andere provincies.

Minister van Ambtenarenzaken

Vraag nr. 1315/13 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1315 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Réponse: 1. Le ministère de la Fonction publique, qui existe en sa forme actuelle depuis le 1^{er} janvier 1996, a demandé, en février 1997, après avoir eu l'accord de sa commission interne d'accompagnement, au Conseil d'égalité des chances entre les hommes et les femmes son avis sur son plan d'égalité des chances entre hommes et femmes. La Commission permanente du travail a approuvé ce plan d'action le 12 mai 1997.

2. En 1997, il n'y a pas réellement eu de collaboration ou de concertation entre le ministère et le Conseil d'égalité des chances. Mais il y eut bien une collaboration étroite avec la coordinatrice nationale pour les actions positives dans les ministères et organismes publics fédéraux.

Cette collaboration consista entre autres en conseil et analyse d'une description de fonction dans le cadre de l'évaluation pour les fonctionnaires chargés des actions positives, en l'organisation d'une session de formation «égalité des chances entre hommes et femmes» au sein du module «Management des diversités» de l'Institut de formation de l'administration fédérale et, en la collaboration de la coordinatrice nationale à un numéro spécial du magazine interne du ministère concernant l'égalité des chances.

3. Il a été travaillé surtout à la sensibilisation et à l'information du personnel en cette matière, ce qui est une des actions prioritaires du plan d'égalité des chances pour le ministère de la Fonction publique. Concrètement, ce plan d'égalité des chances pour le ministère a été présenté par les fonctionnaires «actions positives» lors d'une réunion du personnel de tout le département et tout un numéro du magazine interne du ministère a été consacré à cette matière.

Question n° 1316/13 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1316 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je porte à sa connaissance les éléments suivants.

Au cours de la période 1997-1998, les remplacements suite à des départs ont été les suivants:

- Niveau 1: 3 hommes et 3 femmes ont été remplacés par 3 hommes et 3 femmes.
- Niveau 2+: 1 homme a été remplacé par 1 femme.
- Niveau 2: 8 femmes ont été remplacées par 4 hommes et 4 femmes.
- Niveau 3: 2 hommes ont été remplacés par 2 femmes.
- Niveau 4: aucun remplacement.

La répartition hommes/femmes au sein de mon cabinet est la suivante:

- globalement: 21 hommes/27 femmes;
- niveau 1: 5 hommes/6 femmes;
- niveau 2+: 3 hommes/5 femmes;
- niveau 2: 5 hommes/10 femmes;
- niveau 3: 2 hommes/2 femmes;
- niveau 4: 6 hommes/4 femmes.

Ministre de la Justice

Question n° 334 de M. Anciaux du 11 juillet 1997 (N.):

Enquête laborieuse sur les agissements pédophiles d'un gendarme.

Dans *De Morgen* du 26 juin 1997, Johnny De Mot du centre d'accueil bruxellois Pag-Asa signale que douze garçons venus d'ex-Yougoslavie séjournent depuis un an et demi dans le centre.

Antwoord: 1. Het ministerie van Ambtenarenzaken, dat in haar huidige vorm bestaat sinds 1 januari 1996, heeft, na akkoord van haar interne begeleidingscommissie, de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in februari 1997 haar advies gevraagd inzake haar actieplan voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Het actieplan werd door de Permanente Commissie voor arbeid goedgekeurd op 12 mei 1997.

2. Van enige vorm van samenwerking of overleg tussen het ministerie en de Raad van gelijke kansen tijdens 1997 kan niet onmiddellijk worden gesproken. Wel bestond er een nauwe samenwerking met de nationale coördinatrice positieve actiebeleid in de federale ministeries en parastatales.

Deze samenwerking bestond onder andere in het adviseren en het analyseren van een functiebeschrijving voor de positieve actieambtenaren in het kader van de evaluatie, het organiseren van een vormingssessie «gelijke kansen tussen mannen en vrouwen» in het kader van de module «Management van diversiteiten» binnen het Opleidingsinstituut van de federale overheid en de medewerking van de nationale coördinatrice aan een speciaal nummer van het intern personeelstijdschrift van het ministerie inzake gelijke kansen.

3. Er werd vooral gewerkt aan het sensibiliseren en het informeren van het personeel betreffende deze materie, één van de prioritaire acties in het gelijke kansenplan van het ministerie van Ambtenarenzaken. Concreet werd tijdens een algemene vergadering van alle personeelsleden van het departement het gelijke kansenplan van het ministerie door de positieve actieambtenaren voorgesteld en werd een volledig nummer van het intern personeelsblad van het ministerie aan deze materie gewijd.

Vraag nr. 1316/13 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1316 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Antwoord: Op de vraag van het geachte lid kan ik het volgende antwoorden.

In de periode 1997-1998 gebeurden de volgende vervangingen naar aanleiding van personen die vertrokken:

- Niveau 1: 3 mannen et 3 vrouwen werden vervangen door 3 mannen et 3 vrouwen.
- Niveau 2+: 1 man werd vervangen door 1 vrouw.
- Niveau 2: 8 vrouwen werden vervangen door 4 mannen en 4 vrouwen.
- Niveau 3: 2 mannen werden vervangen door 2 vrouwen.
- Niveau 4: geen vervangingen.

De man/vrouw-verdeling binnen mijn kabinet is de volgende:

- in globo: 21 mannen/27 vrouwen;
- niveau 1: 5 mannen/6 vrouwen;
- niveau 2+: 3 mannen/5 vrouwen;
- niveau 2: 5 mannen/10 vrouwen;
- niveau 3: 2 mannen/2 vrouwen;
- niveau 4: 6 mannen/4 vrouwen.

Minister van Justitie

Vraag nr. 334 van de heer Anciaux d.d. 11 juli 1997 (N.):

Stroefverloop van het onderzoek naar de pedofiele praktijken van een rijkswachter.

In *De Morgen* van 26 juni 1997 geeft Johnny De Mot van het Brusselse opvangcentrum Pag-Asa aan dat er sinds anderhalf jaar twaalf jongens uit het voormalige Joegoslavië in het centrum

Il s'agit d'un groupe de jeunes garçons qui ont été victimes d'agissements pédophiles. Cette affaire concerne le gendarme qui a été surpris en flagrant délit d'agissements pédophiles dans un garage souterrain à Bruxelles. Voici ce que dit Johnny De Mot à propos de l'enquête: « Cette affaire n'avance guère. Je ne sais pas pourquoi. Mais c'est frappant. Et ce n'est certainement pas une bonne chose pour les enfants. » (*Traduction.*)

J'aimerais à cet égard que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Est-il exact que l'enquête relative au réseau de pédophilie dans lequel est impliqué le gendarme en question n'avance guère? Dans l'affirmative, comment cela se fait-il? Quelles mesures va-t-on prendre pour que l'on accélère les choses?

2. Qu'advient-il des douze garçons?

Réponse: Je renvoie l'honorable membre à la réponse que j'ai apportée à la question n° 449 de M. le député Laeremans (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, n° 133 du 18 juin 1998, p. 18450).

Question n° 1316/14 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1316 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4405).

Réponse: 1. Oui.

1.1. À tous les niveaux.

1.2. Ont été recrutés aussi bien des hommes que des femmes.

2. Eu égard à la multiplicité des statuts dont certaines ne relèvent pas de la fonction publique classique, je peux seulement communiquer à l'honorable membre les données suivantes:

2.1. en général: 42,6% de femmes;

2.2. niveau 1: 33% de femmes;

2.3 et 4. niveau 2+ et 2: 50% de femmes;

2.5 et 6. niveau 3 et 4: 25% de femmes.

Ministre des Finances

Question n° 611/1 de M. Erdman du 17 novembre 1997 (N.):

Arrêté ministériel du 9 décembre 1968. — Indemnité des receveurs de l'Enregistrement et des Domaines.

Le 17 novembre 1997, je vous ai posé, sous le n° 611 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 62 du 30 décembre 1997, p. 3168) la question suivante:

« L'arrêté ministériel du 9 décembre 1968 dispose que les receveurs de l'Enregistrement et des Domaines réclament, pour procéder à la recherche de propriété d'un immeuble, une indemnité de 20 et 40 francs selon qu'il y a un ou plusieurs propriétaires.

Certains receveurs réclameraient de 100 à 200 francs pour ce service. L'honorable ministre confirme-t-il ce fait? Les personnes qui souhaitent acheter ou vendre un bien, pour des raisons commerciales ou non, font appel à ce service, la plupart du temps par l'intermédiaire de leur notaire ou d'un agent immobilier. Dans la pratique, ces derniers factureraient à leur tour à leurs clients un multiple du montant précité pour la communication de l'information. Pour les notaires, l'on a même prévu un tarif de 342 francs lorsqu'il n'y a qu'un seul propriétaire. Les personnes qui doivent apporter la preuve qu'elles ne disposent d'aucune propriété font elles aussi appel à ce service pour pouvoir obtenir une habitation sociale en location ou une prime de logement. Cette situation soulève des questions.

Quel est le nombre de demandes par an?

verblijven. Deze groep van jongens zijn het slachtoffer van pedofiele praktijken. Deze pedofilieaffaire is gelinkt aan de rijkswachter die in een Brusselse ondergrondse garage op heterdaad werd betrapt. Johnny De Mot stelt over dit onderzoek het volgende: « Er zit heel weinig schot in die zaak. Waarom weet ik echt niet. Maar het is opvallend. En het komt de jongens zeker niet ten goede. »

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Is het zo dat er maar weinig schot komt in het onderzoek naar het pedofilienetwerk rond de bewuste rijkswachter? Indien ja, hoe komt dit? Welke maatregelen zal hij nemen opdat hieraan wordt verholpen?

2. Wat zal er met de twaalf jongens gebeuren?

Antwoord: Ik verwijs het geachte lid naar mijn antwoord op de vraag nr. 449 van de heer volksvertegenwoordiger Laeremans (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 133 van 18 juni 1998, blz. 18450).

Vraag nr. 1316/14 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1316 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4405).

Antwoord: 1. Ja.

1.1. Op alle niveau's.

1.2. Hiervoor werden zowel mannen als vrouwen aangeworven.

2. Gelet op de veelheid van statuten waarvan sommige ook tot het niet klassiek openbaar ambt behoren kan ik het geachte lid volgende gegevens slechts meedelen:

2.1. in globo: 42,6% vrouwen;

2.2. niveau 1: 33% vrouwen;

2.3 en 4. niveau 2+ en 2: 50% vrouwen;

2.5 en 6. niveau 3 en 4: 25% vrouwen.

Minister van Financiën

Vraag nr. 611/1 van de heer Erdman d.d. 17 november 1997 (N.):

Opzoeking eigendom van een pand. — Vergoeding voor de ontvangers van Registratie en Domeinen.

Op 17 november 1997 stelde ik u onder nr. 611 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 62 van 30 december 1997, blz. 3168) de volgende vraag:

« Het ministerieel besluit van 9 december 1968 bepaalt dat de ontvangers van Registratie en Domeinen een vergoeding vragen van 20 en 40 frank om een eigendom van een pand op te zoeken, naargelang er één of meerdere eigenaars zijn.

Menig ontvanger zou 100 tot 200 frank vragen voor deze dienst. Kan de geachte minister dit bevestigen? Enerzijds doen mensen die een eigendom, al dan niet om commerciële redenen, wensen te kopen of te verkopen beroep op deze dienst, meestal via hun notaris of makelaar. In praktijk zouden die op hun beurt een veelvoud van dit bedrag aanrekenen bij hun cliënten voor de informatie. Voor de notarissen bestaat er zelfs een aanbevolen tarief van 342 frank indien er één eigenaar is. Ook mensen die moeten aantonen dat ze geen eigendom bezitten maken van de dienst gebruik in het kader van sociale woninghuur en huisvestingspremies. Deze toestand roept vragen op.

Hoeveel opzoekingen worden er per jaar gevraagd?

Les fonctionnaires du ministère des Finances effectuent-ils ces recherches pendant leurs heures de travail ou en dehors de celles-ci ?

Quelle est la destination des indemnités réclamées ?

Les receveurs peuvent-ils appliquer des tarifs différents des tarifs officiels, éventuellement après accord de leur directeur régional ?

L'honorable ministre estime-t-il que les tarifs officiels sont adaptés ?

Comment justifie-t-on la plus-value que le notaire et/ou un agent immobilier porte en compte, pour un service qui est fourni quasi exclusivement par des fonctionnaires du ministère des Finances ?

Pourquoi l'administration fixe-t-elle dans ce domaine des valeurs nettement inférieures aux valeurs du marché ?

Pourquoi l'indemnité relative aux dites recherches n'est-elle pas indexée régulièrement ? Il y a en tout cas des raisons sociales suffisantes pour exempter du paiement d'une telle indemnité les personnes qui désirent obtenir le renversement de la charge de la preuve, à savoir celle de la preuve qu'elles ne disposent d'aucune propriété ? Leur demande indiquant en fait qu'elles sont sans ressources.

L'honorable ministre a-t-il pris des mesures pour que l'on actualise et indexe rapidement les tarifs de ces prestations de services en fonction de l'usage «commercial» ou «social» qui est visé ?

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement ?

Réponse : L'arrêté ministériel du 9 décembre 1968 fixe la rétribution qui est due aux receveurs de l'enregistrement et des domaines pour la délivrance de renseignements, certificats, copies ou extraits en exécution de :

— l'article 236 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe pour la délivrance des copies ou extraits des registres de formalité et des actes ou déclarations enregistrés dans leur bureau et y déposés en original, copie ou extrait;

— l'article 90 du Code des droits de succession (CS) pour la délivrance par le receveur d'une attestation faisant connaître les sommes dues du chef d'une déclaration de succession;

— l'article 143 CS pour la délivrance de copies ou d'extraits des déclarations de succession;

— l'article 144 CS pour la fourniture de titres de propriété des biens immeubles situés dans le ressort du bureau;

— l'article 145 CS pour l'indication des reprises et récompenses dans le cadre du régime matrimonial qui procèdent de contrats translatifs ou déclaratifs de biens immeubles situés dans le ressort du bureau;

— l'article 160 CS pour la délivrance de copies ou d'extraits de déclarations en matière de taxe annuelle compensatoire des droits de succession (ASBL).

Le nombre de demandes introduites annuellement sur la base des dispositions légales précitées n'est pas connu. On admet communément que le traitement de ces demandes représente un volume de travail non négligeable. Parfois le nombre de demandes introduites dans certains bureaux peut tellement augmenter (par exemple en cas de remembrement rural ou de classement d'un site) que des mesures d'organisation exceptionnelles doivent être prises afin de pouvoir y répondre dans un délai raisonnable.

Suivant les prescriptions en vigueur, la délivrance des renseignements en question ne peut avoir pour conséquence d'occasionner du retard dans l'accomplissement des autres tâches des bureaux. Compte tenu de la surcharge actuelle de travail et de l'accroissement continu du volume de travail, les bureaux se voient ainsi contraints d'effectuer ces prestations principalement en dehors des heures normales de service. Dans le cadre de sa

Doen de ambtenaren van het ministerie van Financiën dit tijdens of buiten de normale dienstregeling ?

Wat is de bestemming van de vergoeding die ze vragen voor deze dienst ?

Kunnen de ontvangers een ander tarief dan het officiële vragen, eventueel mits toestemming van hun gewestelijk directeur ?

Meent de geachte minister dat het officieel tarief voor deze dienst nog actueel is ?

Hoe is de meerwaarde die een notaris en/of makelaar kan boeken, te verantwoorden voor een dienst die quasi uitsluitend gepresteerd wordt door ambtenaren van het ministerie van Financiën ?

Waarom werkt de administratie hier zeer ver onder de «marktwaarde» ?

Waarom werd de vergoeding voor dergelijke opzoekingen niet op de regelmatige basis geïndexeerd ? Er zijn alvast goede sociale redenen om mensen die een omgekeerde bewijslast vragen, namelijk het niet-bezitten van een eigendom, vrij te stellen van enige vergoeding. De finaliteit van hun vraag wijst eerder op onvermogen.

Heeft de geachte minister stappen gezet om op korte termijn de tarieven voor deze dienstverlening te actualiseren en te indexeren, rekening houdend met het «commerciële» en het «sociale» gebruik ?

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

Antwoord : Het ministerieel besluit van 9 december 1968 stelt de retributie vast die aan de ontvangers der registratie en domeinen is verschuldigd voor het verstrekken van inlichtingen, getuigschriften, afschriften of uittreksels ter uitvoering van :

— artikel 236 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten voor het afleveren van afschriften of uittreksels uit de formaliteitsregisters en uit akten en verklaringen in hun kantoor geregistreerd en aldaar in origineel, afschrift of uittreksel berustend;

— artikel 90 van het Wetboek der successierechten (WS) voor het door de ontvanger af te leveren attest van de wegens een aangifte van nalatenschap verschuldigde sommen;

— artikel 143 WS voor het uitreiken van afschriften of uittreksels van successieaangiften;

— artikel 144 WS voor het afleveren van eigendomstitels van de in het ambtsgebied van het kantoor gelegen vaste goederen;

— artikel 145 WS voor het aanduiden van de terugnemingen en vergoedingen in het kader van het huwelijksvermogensrecht, die voortkomen van overeenkomsten houdende overdracht of verklaring van binnen het ambtsgebied van het kantoor gelegen vaste goederen;

— artikel 160 WS voor het afleveren van afschriften van uittreksels uit de aangiften inzake de jaarlijkse taks tot vergoeding van het successierecht (VZW's).

Het aantal aanvragen dat per jaar op basis van de voormelde wettelijke bepalingen wordt ingediend, is niet bekend. Algemeen kan worden aangenomen dat het afhandelen van deze aanvragen een niet onaanzienlijk werkvolume vertegenwoordigt. Soms kan het aantal aanvragen dat op een bepaald kantoor wordt ingediend dermate oplopen (bijvoorbeeld in geval van ruilverkaveling of klassering van een landschap) dat uitzonderlijke organisatorische maatregelen moeten worden getroffen opdat aan de aanvragen binnen een redelijke termijn zou kunnen worden voldaan.

Overeenkomstig de geldende administratieve onderrichtingen mag het afleveren van de bedoelde inlichtingen niet tot gevolg hebben dat de andere taken die het kantoor moet vervullen vertraagd oplopen. Gelet op de bestaande werkoverlast en de voortdurende toename van het werkvolume zijn de kantoren derhalve principieel genoodzaakt deze werkzaamheden te verrichten buiten de normale diensturen. In het kader van zijn aansprake-

responsabilité de comptable du Trésor, le receveur doit veiller d'ailleurs en premier lieu à ce que la mission fiscale dont il est chargé ne soit pas mise en péril.

L'indemnité allouée pour la délivrance de renseignements n'est toutefois pas exclusivement établie en fonction du temps y consacré, mais aussi en fonction des responsabilités qui en résultent.

Ainsi la rédaction d'un titre de propriété trentenaire nécessite-t-il parfois des recherches complexes et précises dans la documentation ainsi qu'une intelligence juridique évidente des divers actes, faits juridiques et stipulations diverses (par exemple clauses d'accroissement et de réversion d'usufruit, stipulation de tontine, conditions suspensives et résolutoires) intervenues au cours de la période considérée, relativement au bien et à ses propriétaires. Indivisions, sous-indivisions en raison de successions non liquidées et contestations de titre de propriété peuvent donner lieu à des situations très complexes. De plus, l'identification des biens est souvent rendue difficile par le changement, au fil des ans, de la numérotation des parcelles cadastrales par décision administrative ensuite de divisions, lotissements ou relotissements.

Bien que les renseignements délivrés par le receveur doivent en principe être vérifiés par le requérant au vu des titres détenus par les parties, on n'hésite pas à mettre en cause la responsabilité éventuelle du receveur lorsqu'après coup une erreur, de nature à nuire aux intérêts des parties contractantes, est constatée.

La délivrance de renseignements, plus particulièrement quand il s'agit d'un titre de propriété, est le plus souvent déléguée par le receveur à des agents qui possèdent les qualifications professionnelles et l'expérience requises.

L'indemnité, qui doit être calculée sur la base de l'arrêté ministériel du 9 décembre 1968, revient personnellement au receveur. Comme celui-ci n'est cependant pas en mesure de traiter lui-même toutes les demandes et que les renseignements sont délivrés au vu de la documentation du bureau qui est constituée avec la collaboration de tous les membres du personnel, l'indemnité est généralement partagée entre tous les membres du personnel du bureau.

La circonstance que l'indemnité revienne personnellement au receveur s'explique par le fait que l'article 144 CS en matière de délivrance de titres de propriété trouve son fondement dans l'article 13, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 octobre 1913 «apportant des modifications à la loi hypothécaire et à la loi sur l'expropriation forcée et réglant à nouveau l'organisation de la conservation des hypothèques». L'intervention du receveur de l'enregistrement a été introduite pour parfaire la publicité hypothécaire et plus spécialement pour venir en aide aux officiers publics dans l'obligation qui leur incombe d'indiquer dans leurs actes le titre de propriété des vendeurs, les échangeants, les donateurs, les copartageants et les affectants (art. 13, al. 2).

L'arrêté ministériel du 20 décembre 1913 pris en exécution dudit article 13 de la loi du 10 octobre 1913 a, à l'époque, fixé avec modération la redevance échue aux receveurs :

- afin de ne pas grever outre mesure les petites propriétés;
- eu égard à l'absence quasi totale de toute responsabilité effective;
- en tenant compte de ce que les recherches peuvent en général s'effectuer facilement.

Cette argumentation est tirée de la circulaire du 28 juillet 1914, du ministre des Finances de l'époque A. Vande Vyvere.

Compte tenu de l'évolution de la complexité de la réglementation actuelle et de l'état actuel de la jurisprudence, les arguments précités sont dépassés. Le ministre de l'époque était manifestement conscient de cette possible évolution puisqu'il disposait dans la circulaire précitée «qu'il convient d'accorder une rétribution

likeness als rekenplichtige van de Schatkist moet de ontvanger er trouwens in eerste instantie over waken dat de fiscale opdracht waarmee hij is belast niet in het gedrang wordt gebracht.

De vergoeding die inzake het afleveren van inlichtingen wordt aangerekend staat evenwel niet uitsluitend in functie van de tijd die eraan wordt besteed, doch tevens in functie van de verantwoordelijkheden die ermee gepaard gaan.

Zo noodzaakt het opstellen van een dertigjarige eigendomstitel soms verregaande en precieze opzoekingen in de documentatie alsmede een duidelijk juridisch inzicht in allerlei rechtshandelingen, rechtsfeiten en clausules allerhande (bijvoorbeeld bedingen van aanwas en terugvalling van vruchtgebruik, tontinebeding, opschortende en ontbindende voorwaarden) die in de beschouwde periode met betrekking tot het goed en zijn eigenaars zijn tussengekomen. Onverdeeldheden, onderonverdeeldheden ingevolge niet vereffende nalatenschappen en eigendomsbetwistingen kunnen tot zeer complexe situaties aanleiding geven. Bovendien wordt de identificatie van de goederen vaak bemoeilijkt door de in de loop der jaren tussengekomen hernummering van de kadastrale percelen bij administratieve maatregel of ingevolge splitsing, verkaveling of herverkaveling.

Alhoewel de inlichtingen die door de ontvanger worden verstrekt in principe door de aanvrager dienen te worden geverifieerd aan de hand van de titels in het bezit van de partijen, wordt, wanneer achteraf een vergissing wordt vastgesteld van aard om de belangen van de contracterende partijen te schaden, niet gearzeld om de eventuele aansprakelijkheid van de ontvanger aan de orde te stellen.

Het afleveren van inlichtingen, inzonderheid wanneer het een eigendomstitel betreft, wordt door de ontvanger meestal toevertrouwd aan de ambtenaren die daartoe de nodige beroepskwalificaties en ervaring bezitten.

De vergoeding die op grond van het ministerieel besluit van 9 december 1968 mag worden aangerekend, komt de ontvanger persoonlijk toe. Aangezien de ontvanger evenwel niet in de mogelijkheid verkeert alle aanvragen zelf af te handelen en de inlichtingen worden afgeleverd op zicht van de documentatie van het kantoor die wordt opgebouwd met de medewerking van alle personeelsleden, wordt de vergoeding in de regel verdeeld onder het voltallige kantoorpersoneel.

Dat de vergoeding de ontvanger persoonlijk toekomt, wordt verklaard door het feit dat artikel 144 WS inzake het afleveren van eigendomstitels zijn grondslag vindt in artikel 13, eerste lid, van de wet van 10 oktober 1913 «brengeende wijzigingen in de hypotheekwet en in de wet op de gedwongen onteigening en regelende opnieuw de inrichting van de bewaring der hypotheeken». De tussenkomst van de ontvanger van de registratie werd ingevoerd als aanvulling op de hypothecaire publiciteit en in het bijzonder met de bedoeling de openbare ambtenaren behulpzaam te zijn bij de verplichting die hen werd opgelegd om in de akten van hun ambt melding te maken van de eigendomstitel van de vervreemders, ruilers, schenkers, mededeelgerechtigden en verpanders (art. 13, 2e lid).

Het ministerieel besluit van 20 december 1913 genomen in uitvoering van voormeld artikel 13 van de wet van 10 oktober 1913 heeft destijds de vergoeding die toekomt aan de ontvangers met gematigdheid vastgesteld :

- teneinde de kleine eigendommen niet te zeer te belasten;
- gelet op afwezigheid van nagenoeg enige effectieve aansprakelijkheid;
- gelet op het feit dat de opzoekingen meestal gemakkelijk kunnen worden verricht.

Deze argumentatie wordt ontleend aan de aanschrijving d.d. 28 juli 1914 van de toenmalige minister van Financiën A. Vande Vyvere.

Gelet op de maatschappelijke evolutie, de complexiteit van de hedendaagse regelgeving en de stand van de rechtspraak op vandaag, zijn de voormelde argumenten voorbijgestreefd. De toenmalige minister was zich blijkbaar van deze mogelijke evolutie bewust, daar waar hij in de voormelde aanschrijving stelt dat

plus élevée dès que la responsabilité du receveur devient effective». La délivrance des renseignements concernés doit néanmoins être considérée comme un service public à tous les citoyens (et pas exclusivement réservé au notariat) ce qui justifie le choix d'un tarif inférieur «à la valeur du marché».

Étant donné que la rétribution en question date de 1968 et que depuis elle est demeurée inchangée, les montants cités ne sont évidemment plus d'actualité.

En 1980 et pour la dernière fois en 1989, l'administration a pris des initiatives pour adapter le tarif. Chaque fois, le relèvement de celui-ci fut subordonné à l'accord du ministère des Affaires économiques après avis de la Commission des prix. C'est ainsi que lors de la première tentative, une augmentation du tarif d'à peine 5% fut accordée, mais ne fut pas concrétisée pour des raisons évidentes (le tarif de base serait passé de 20 francs à 21 francs).

Pour les raisons précitées et afin de ne pas mettre en péril la continuité du service rendu au public, l'administration ne s'est dès lors pas formellement opposée à un ajustement modéré des tarifs, tel qu'il s'est produit pratiquement par l'effet des circonstances et qu'il est communément admis. De plus, les receveurs purent compter à ce propos sur la compréhension du notariat si bien qu'existe en cette matière un consensus général qui fait que le notariat, dans un esprit de bonne intelligence mutuelle, se soit assuré de la précieuse collaboration des bureaux de l'enregistrement.

L'attention est cependant attirée sur les efforts entrepris sur le plan de l'automatisation et qui compense pour une part importante l'adaptation officieuse du tarif. Ainsi, les bureaux de l'enregistrement disposent-ils actuellement d'un programme TP qui leur permet de consulter «on line» une grande partie de leur documentation réciproque. Alors qu'auparavant, la documentation de chaque bureau compétent devait être consultée sur place (bureau dans lequel l'intéressé était connu pour l'une ou l'autre raison), l'intervention d'un autre bureau est en principe aujourd'hui limitée aux cas où en fonction de la demande il y a encore lieu de retourner au document qui est à la base de l'inscription dans le fichier automatisé. Cette méthode de travail a pour conséquence que la délivrance des renseignements est notablement accélérée et que le salaire de recherche peut être fortement limité dans la plupart des cas.

Les demandes formulées pour établir que l'on n'est pas titulaire de biens immeubles en Belgique ne sont pas prévues comme telles dans le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe ni dans le Code des droits de succession; elles tombent dès lors en principe en dehors du champ d'application de l'arrêté ministériel du 9 décembre 1968.

De nombreuses dispositions légales fédérales et régionales prévoient cependant, dans le cadre des conditions de patrimoine imposées, l'intervention obligatoire du receveur de l'enregistrement. Dans certains cas, il faut attester, en remontant à 3, voire à 10 ans, de la fortune immobilière du demandeur, de son épouse ou de la personne avec qui il habite. La plupart du temps, on impose cette collaboration à l'administration sans que celle-ci en soit informée ou sans l'avoir consultée. On prévoit parfois une rétribution réduite (par exemple la moitié du tarif ordinaire) ou un salaire spécifique indexé, mais en général l'aspect rémunérateur n'est pas mis en cause.

C'est ainsi qu'en ce qui concerne les renseignements à délivrer dans le cadre des habitations sociales et des primes au logement, un tarif forfaitaire de 50 francs avait été convenu avec les sociétés de logement. Cette rétribution pourrait être abrogée si l'attestation préalable, qui doit actuellement être demandée par le particulier, était remplacée par un contrôle administratif a posteriori. En vue de l'organisation pratique de ce contrôle, des pourparlers seront entrepris avec les différentes sociétés régionales de logement afin d'aboutir à une réglementation uniforme.

En ce qui concerne l'arrêté ministériel du 9 décembre 1968, j'ai invité l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines à élaborer des propositions pour en actualiser le tarif.

van zodra de aansprakelijkheid van de ontvangers effectief wordt, het past een hogere vergoeding toe te kennen. Het afleveren van de bedoelde inlichtingen dient evenwel te blijven worden beschouwd als een openbare dienstverlening aan alle burgers (en niet uitsluitend aan het notariaat) die een aangepast tarief beneden de «marktwaarde» rechtvaardigt.

Aangezien de beoogde vergoeding dateert van 1968 en sindsdien ongewijzigd is gebleven, zijn de erin vermelde bedragen uiteraard niet meer actueel.

In 1980 en voor het laatst in 1989 werden door de administratie initiatieven genomen om het tarief aan te passen. Telkens werd de tariefverhoging afhankelijk gesteld van het akkoord van het ministerie van Economische Zaken na advies van de Prijzencommissie. Zo werd naar aanleiding van de eerste poging een tariefverhoging van amper 5% toegestaan die om begrijpelijke redenen niet werd gerealiseerd (het basisbedrag zou aldus van 20 frank op 21 frank worden gebracht).

Om voormelde redenen en teneinde de continuïteit van de dienstverlening aan het publiek niet in het gedrang te brengen, heeft de administratie zich dan ook niet formeel gekant tegen een gematigde aanpassing van de tarieven zoals die in de praktijk onder druk van de omstandigheden is gegroeid en algemeen wordt aanvaard. Bovendien kunnen de ontvangers terzake rekenen op het begrip van het notariaat, zodat op dit vlak een algemene consensus bestaat die maakt dat het notariaat zich in een geest van goede onderlinge verstandhouding verzekerd weet van de gewaardeerde medewerking van de registratiekantoren.

De aandacht wordt tevens gevestigd op de inspanningen die op het vlak van de automatisering zijn geleverd en die de officieuze tariefverhoging in belangrijke mate compenseren. Zo hebben de registratiekantoren thans een TP-programma ter beschikking dat hen toelaat een belangrijk gedeelte van elkaars documentatie online te raadplegen. Daar waar voorheen de documentatie van elk plaatselijk bevoegd kantoor diende te worden geconsulteerd (kantoor waar de betrokkene om een of andere reden was gekend), is de tussenkomst van een ander kantoor thans principieel beperkt tot de gevallen waarin gelet op het voorwerp van de aanvraag alsnog dient te worden teruggegrepen naar het document dat aan de basis ligt van de inschrijving in het geautomatiseerd bestand. Deze werkwijze heeft tot gevolg dat het afleveren van de inlichtingen aanzienlijk wordt versneld en het opzoekersereloon in de meeste gevallen drastisch kan worden beperkt.

Aanvragen die erop gericht zijn te bewijzen dat men geen titularis is van in België gelegen onroerende goederen, worden als dusdanig niet beoogd in het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten of in het Wetboek der successierechten en vallen derhalve principieel buiten het toepassingsgebied van het ministerieel besluit van 9 december 1968.

Talrijke federale en regionale wettelijke bepalingen voorzien evenwel in het kader van de opgelegde vermogensvoorwaarden in de verplichte tussenkomst van de ontvanger der registratie. In bepaalde gevallen moet worden geattesteerd tot drie jaar, zelfs tot tien jaar terug, inzake onroerend bezit van de aanvrager, zijn echtgenoot of de persoon met wie hij samenwoont. Meestal wordt deze medewerking de administratie opgelegd zonder dat zij hiervan vooraf wordt in kennis gesteld of geraadpleegd. Soms wordt terzake in een verminderde vergoeding (bijvoorbeeld de helft van het normale tarief) of in een geïndexeerde bijzondere vergoeding voorzien, doch meestal komt het aspect vergoeding niet aan bod.

Aldus werd wat betreft de inlichtingen af te leveren in het kader van de sociale woninghuur en de huisvestingspremies met de huisvestingsmaatschappijen een forfaitair tarief van 50 frank afgesproken. Deze vergoeding zou kunnen worden afgeschaft wanneer het voorafgaandelijk attest dat thans door de particulier zelf dient te worden aangevraagd, wordt vervangen door een administratieve controle achteraf. Met het oog op de praktische organisatie van deze controle zullen onderhandelingen worden aangevat met de verschillende regionale huisvestingsmaatschappijen teneinde tot een uniforme regeling te kunnen komen.

Wat het ministerieel besluit van 9 december 1968 betreft, heb ik de administratie van de BTW, Registratie en Domeinen verzocht voorstellen uit te brengen met het oog op de actualisering van het erin opgenomen tarief.

Enfin, j'attire l'attention de l'honorable membre sur le grand nombre de renseignements délivrés gratuitement par les bureaux de l'enregistrement, en application de l'article 236bis du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe aux autres services administratifs de l'État, y compris les parquets et les greffes des cours et de toutes les juridictions ainsi qu'aux établissements ou organismes publics, pour autant que les renseignements visés soient nécessaires à ces services, établissements ou organismes pour assurer l'exécution des dispositions légales ou réglementaires dont ils sont chargés.

Question n° 628/1 de M. Olivier du 21 novembre 1997 (N.):

Exemption de l'eurovignette pour les véhicules à usage exclusivement portuaire.

Depuis longtemps déjà l'on insiste sur l'instauration d'une exemption de l'eurovignette pour les véhicules à usage exclusivement portuaire.

Cette mesure d'exception peut être justifiée par le fait qu'elle concerne davantage d'engins que de véhicules qui ne quittent jamais la zone portuaire et ne sont utilisés que pour le transport de marchandises à charger, entreposer ou manutentionner d'un endroit à l'autre du port.

Ces véhicules n'empruntent donc jamais le réseau routier. Chaque frais supplémentaire imposé constitue un grand handicap pour la compétitivité des entreprises portuaires d'autant plus que cette exemption est déjà instaurée aux Pays-Bas et en Allemagne. Dans ces derniers pays, on projette d'ailleurs aussi d'exempter de l'eurovignette les camions utilisés pour le transport combiné.

Il ressortirait d'une circulaire de l'administration des Contributions directes qu'elle considère ces véhicules comme des moyens de transport qui n'entrent pas dans le champ d'application de l'eurovignette à condition qu'ils ne soient pas utilisés pour le transport de marchandises.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Reconnaît-il que nos ports sont désavantagés du fait de la non-exemption de l'eurovignette pour les véhicules portuaires?
2. Pourquoi une telle exemption n'est-elle pas appliquée? Le coût annuel que cela représente pour le Trésor contrebalance-t-il l'amélioration de la position concurrentielle des ports et des revenus supplémentaires qu'ils pourraient générer?
3. L'exemption, telle qu'elle est formulée dans une circulaire de l'administration des Contributions directes, a-t-elle de grandes conséquences? Quels sont les véhicules portuaires qui n'entrent pas dans le champ d'application de l'eurovignette, conformément à l'interprétation de l'administration?
4. Existe-t-il chez nous des projets visant à exempter de l'eurovignette les camions utilisés pour le transport combiné comme en Allemagne et aux Pays-Bas?

Réponse: Tout d'abord, en ce qui concerne la problématique en matière d'exonération de l'eurovignette et plus spécifiquement celle pour les véhicules circulant dans les enceintes de port pour autant qu'il s'agisse exclusivement de camions circulant seuls, de camions avec remorques ou de tracteurs avec semi-remorques, il est renvoyé à la réponse donnée à la question parlementaire n° 325 du 3 octobre 1997 posée par le sénateur Caluwé (bulletin des *Questions et Réponses* n° 1-62, du 30 décembre 1997, Sénat, session 1997-1998, p. 3186).

En Belgique, cette eurovignette revêt le caractère d'un impôt, d'une taxe assimilée aux impôts sur les revenus, et contrairement aux Pays-Bas et à l'Allemagne, il a été choisi de rendre imposable l'ensemble du réseau routier national pour les véhicules immatriculés en Belgique et d'appliquer uniquement les tarifs annuels ainsi que l'autorise aux États membres, la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993.

Tot slot wordt de aandacht van het geachte lid gevestigd op het groot aantal inlichtingen dat door de registratiekantoren bij toepassing van artikel 236bis van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten gratis wordt verstrekt aan de andere administratieve diensten van de staat, daaronder begrepen de parketten en de griffies van de hoven en van alle rechtsmachten, en aan de openbare instellingen of inrichtingen, in zoverre de beoogde inlichtingen voor die diensten, instellingen of inrichtingen nodig zijn voor de hun opgedragen uitvoering van wettelijke of reglementaire bepalingen.

Vraag nr. 628/1 van de heer Olivier d.d. 21 november 1997 (N.):

Vrijstelling van het eurovignet voor havenvoertuigen die zich beperken tot transferen binnen de haven.

Er wordt reeds lang aangedrongen op een vrijstelling van het eurovignet voor havenvoertuigen die zich beperken tot transferen binnen de haven.

Deze uitzonderingsmaatregel kan worden verantwoord door het feit dat het hier veel meer werktuigen dan voertuigen betreft, die het havengebied nooit verlaten en uitsluitend worden ingezet voor het overbrengen van goederen van de ene plaats van de haven naar een andere om te worden geladen, opgeslagen of behandeld.

Deze voertuigen gebruiken bijgevolg nooit het overige wegennet van het land. Elke bijkomende kost die wordt opgelegd betekent een ernstige handicap voor de concurrentiële kracht van de havenbedrijven te meer daar deze vrijstelling wel geldt in Nederland en Duitsland. In deze laatste landen bestaan overigens ook plannen om vrachtauto's voor gecombineerd vervoer vrij te stellen van het eurovignet.

Uit een circulaire van de administratie der Directe Belastingen zou blijken dat zij deze voertuigen beschouwt als rijtuigen die buiten het toepassingsgebied van het eurovignet vallen op voorwaarde dat deze havenvoertuigen niet worden gebruikt voor het vervoer van goederen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Erkent de geachte minister de concurrentiële handicap van onze havens ten gevolge van het niet-vrijstellen van havenvoertuigen van het eurovignet?
2. Waarom wordt een dergelijke vrijstelling niet doorgevoerd? Weegt de jaarlijkse kostprijs voor de Schatkist op tegen de verbetering van de concurrentiële positie van de havens en de bijkomende inkomsten die daaruit kunnen voortvloeien?
3. Is de vrijstelling zoals geformuleerd in een circulaire van de administratie der Directe Belastingen wel ernstig? Welke havenvoertuigen vallen op basis van de interpretatie van de administratie dan wel buiten het toepassingsveld van het eurovignet?
4. Bestaan er in ons land plannen om net zoals in Duitsland en Nederland de vrachtwagens voor gecombineerd vervoer vrij te stellen van het eurovignet?

Antwoord: Allereerst wordt, wat betreft de problematiek inzake de vrijstellingen van het eurovignet en dan meer specifiek voor de havenvoertuigen, voor zover dit alleen rijdende vrachtauto's, vrachtauto's met aanhangwagens of tractoren met opleggers zijn, verwezen naar het antwoord dat werd gegeven op de parlementaire vraag nr. 325 van 3 oktober 1997, gesteld door senator Caluwé (bulletin van *Vragen en Antwoorden* nr. 1-62, van 30 december 1997, Senaat, zitting 1997-1998, blz. 3186).

Dit eurovignet heeft in België de aard van een belasting, een met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belasting en, in tegenstelling tot Nederland en Duitsland werd er geopteerd, vermits de richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993, het aan de lidstaten toeliet, om voor de in België ingeschreven voertuigen het ganse nationaal wegennet belastbaar te stellen en uitsluitend de jaartarieven toe te passen.

Ainsi, il arrive que certains véhicules ne soient pas soumis à l'eurovignette dans les ports néerlandais ou allemands parce qu'ils n'empruntent pas le réseau routier imposable dans ces pays.

Comme déjà dit plus haut, les routes des zones portuaires font à juste titre partie intégrante du réseau routier imposable en ne perdant pas de vue que l'eurovignette représente en principe une redevance d'un droit d'usage routier.

À défaut de chiffres concrets, il est impossible de juger si la non-exemption des véhicules circulant dans les zones portuaires représente bien un handicap significatif en matière de concurrence pour les ports belges.

De plus, il faut également relever que d'autres secteurs (transport de chevaux, voitures de marché, etc.) peuvent présenter des revendications similaires, qu'il semble tout à fait inadéquat d'exempter des véhicules qui normalement peuvent être utilisés pour le transport de marchandises quelconques, pour la seule raison qu'ils sont exploités dans les zones portuaires et qu'il est d'ailleurs indéfendable et tout à fait injuste d'exempter uniquement ces véhicules alors qu'une exonération pour d'autres véhicules, assujettis à l'eurovignette, pourrait (même) se justifier d'un point de vue économique.

Néanmoins eu égard à l'importance du problème général des exemptions de l'eurovignette, l'administration a été chargée d'une étude approfondie sur la question.

En ce qui concerne le transport combiné, les six pays ayant instauré l'eurovignette ont conclu un accord en vue de permettre sur l'ensemble de leurs territoires une exonération de l'eurovignette.

Cet accord n'a pas encore été approuvé par le Parlement.

Question n° 707/3 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Publicité de l'administration. — Directives.

Dans son rapport annuel 1996, la Commission d'accès aux documents administratifs demande à être informée «des directives générales que les ministres et les secrétaires généraux prennent en matière de publicité». Ceci semble parfaitement justifié. Qui plus est, comme il s'agit, par définition, de documents administratifs qui concernent la publicité, tout le monde devrait en avoir connaissance.

De telles directives ont-elles été prises pour votre département? Dans l'affirmative, j'aimerais en connaître la teneur.

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

La loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration, qui est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1994, est depuis lors d'application de manière généralisée au département des Finances.

Suite à des difficultés pratiques apparues dans la relation avec les contribuables lors de l'application de cette loi, un projet de circulaire a été élaboré, portant des directives en matière de publicité de l'administration et destiné aux administrations fiscales. Cette circulaire a été soumise pour avis à la Commission d'accès aux documents administratifs et a récemment été diffusée. Un exemplaire peut être consulté au greffe du Sénat.

Un dossier concernant la relation du département avec ses fonctionnaires est également en préparation, afin d'édicter des directives générales en matière de publicité des documents administratifs.

Question n° 884/1 de M. Loones du 20 février 1998 (N.):

Absence de sécurité et de contrôle à l'administration fiscale.

Une enquête judiciaire relative au contrôle interne et au degré de sécurité à l'administration fiscale a débouché sur des conclusions peu rassurantes (*Het Nieuwsblad* du 5 février 1998).

Daardoor komt het dat bepaalde voertuigen in Nederlandse of Duitse havens niet aan het eurovignet zijn onderworpen omdat zij het in die landen belastbaar wegennet niet gebruiken.

Zoals hoger gezegd maken de wegen in de Belgische havengebieden — volkomen terecht — deel uit van het belastbaar wegennet en hierbij mag niet uit het oog verloren worden dat het eurovignet principieel een gebruiksrecht is voor het gebruik van het wegennet.

Bij gebrek aan concrete cijfers is het niet mogelijk te oordelen of het niet-vrijstellen van de havenvoertuigen een concurrentiële handicap voor de Belgische havens inhoudt.

Daarenboven moet er eveneens op worden gewezen dat andere sectoren (paardentransport, marktwagens, enz.) gelijkaardige eisen kunnen stellen, zodat het totaal ongepast lijkt om vrachtwagens die normaal voor het vervoer van om het even welke goederen kunnen gebruikt worden, vrij te stellen omdat zij binnen de havengebieden worden ingezet en dat het trouwens onverdedigbaar is en totaal onrechtvaardig om uitsluitend deze voertuigen vrij te stellen terwijl een vrijstelling voor andere voertuigen, wel onderworpen aan het eurovignet, economisch even verantwoord zou kunnen zijn.

Wegens de belangrijkheid van het probleem van de vrijstellingen inzake het eurovignet in het algemeen, werd evenwel aan de administratie opdracht gegeven een grondige studie daaromtrent te verrichten.

Wat het gecombineerd vervoer betreft hebben de zes landen die het eurovignet hebben ingevoerd, een akkoord gesloten om vrijstelling van het eurovignet voor het geheel van hun grondgebied mogelijk te maken.

Dit akkoord is nog niet goedgekeurd door het Parlement.

Vraag nr. 707/3 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.

De Commissie voor de Toegang tot Bestuursdocumenten schrijft in haar jaarrapport 1996 dat zij ingelicht zou moeten worden «over de algemene richtlijnen inzake openbaarheid die de ministers en secretarissen-generaal uitvaardigen». Dat lijkt zeer terecht, meer nog: aangezien het om bestuursdocumenten gaat die per definitie de openbaarheid aanbelangen, zouden ze voor iedereen kenbaar moeten zijn.

Zijn er voor uw departement dergelijke richtlijnen uitgevaardigd? In bevestigend geval vernam ik graag hoe die luiden.

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op de door hem gestelde vraag te willen vinden.

De wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur, die in werking is getreden op 1 juli 1994, wordt sedertdien algemeen toegepast bij het departement van Financiën.

Naar aanleiding van praktische moeilijkheden die bij de toepassing van die wet tot uiting kwamen in de relatie met de belastingplichtigen, werd een ontwerp van omzendbrief uitgewerkt houdende richtlijnen inzake openbaarheid van bestuur bestemd voor de fiscale administraties. Deze omzendbrief werd voor advies voorgelegd aan de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten en werd onlangs verspreid. Een exemplaar ligt ter inzage bij de griffie van de Senaat.

Er is eveneens een dossier in voorbereiding betreffende de relatie van het departement met zijn ambtenaren teneinde algemene richtlijnen uit te vaardigen inzake de openbaarheid van bestuursdocumenten.

Vraag nr. 884/1 van de heer Loones d.d. 20 februari 1998 (N.):

Gebrek aan veiligheid en controle bij de fiscus.

Uit een gerechtelijk onderzoek naar de interne controle en veiligheid op de belastingdiensten, werd vastgesteld dat deze laatste weinig voorstellen (*Het Nieuwsblad* van 5 februari 1998).

C'est ainsi que, sans être inquiété le moins du monde, un fonctionnaire a pu se livrer pendant sept ans à des pratiques frauduleuses (2,4 millions de remboursements indus à des amis).

Ces pratiques n'ont pu apparaître au grand jour qu'à la suite d'une « stupide erreur de classement ».

D'autres pratiques frauduleuses sont également découvertes par hasard, lorsque des fonctionnaires constatent certaines irrégularités commises par leur(s) prédécesseur(s) admis à la retraite.

On peut certes comprendre qu'un contrôleur, responsable de quelque 4 à 5 000 dossiers, et son chef, chargé de superviser plus de 20 000 dossiers, devraient accomplir un travail de titan s'ils voulaient mettre le doigt sur des pratiques frauduleuses.

L'absence d'archives véritables et la disparition de documents et de dossiers complets — une armoire entière de dossiers fiscaux aurait même disparu — autorise à parler d'une forme poussée de laxisme.

Un exemple me permettra de mieux illustrer mes propos: la personne chargée d'enquêter sur les pratiques frauduleuses d'un fonctionnaire est parvenue à « voler » des dossiers dans un bureau sans éveiller le moindre soupçon.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. L'honorable ministre est-il au courant de l'existence de situations inacceptables à l'administration fiscale, dues à un laxisme exagéré en matière de sécurité?

2. Quelles mesures envisage-t-il en vue de mettre un terme à ces situations inacceptables?

3. Quelles mesures de sécurité propose-t-il concrètement?

Réponse: Chaque chef de service est responsable de l'organisation des travaux de taxation de son bureau. Dans cette direction quotidienne, il est assisté par les fonctionnaires locaux de la surveillance.

Au cours des dernières années, un grand nombre de mesures ont été prises afin d'optimiser le fonctionnement des administrations fiscales. Allant de pair avec celles-ci, des dispositions ont été adoptées pour améliorer la sécurité des bâtiments et des membres du personnel.

Par arrêté royal du 26 septembre 1991, une cellule d'audit interne a été créée pour les administrations fiscales. Cette cellule, qui est placée sous l'autorité directe de l'administrateur général des impôts, est spécialement chargée de l'examen des problèmes relatifs à la qualité, à l'efficacité et à l'organisation interne des travaux au sein des administrations fiscales.

Via cette cellule d'audit interne, sont également poursuivis des objectifs spécifiques comme la prévention et la détection de fraudes internes et d'abus. La cellule dispose pour cela d'une compétence d'investigation illimitée et son rayon d'action s'étend à tous les services des administrations fiscales.

Dans la perspective d'un management plus dynamique de l'administration des Contributions directes, le Service d'assistance et de contrôle interne (en abrégé, ACI) a été créé le 1^{er} septembre 1993. Ce service a comme mission principale l'accompagnement et le soutien technique des fonctionnaires locaux de la surveillance et des chefs de service. Sur le plan du contrôle interne, l'accent est mis principalement sur le bon fonctionnement de la surveillance locale et le contrôle du rendement et de la qualité de l'exécution des travaux. En cas de pratiques illicites, on intervient immédiatement et on examine en outre dans quelle mesure les chefs hiérarchiques doivent éventuellement être tenus pour corresponsables en raison d'une attitude trop laxiste.

La situation en la matière est suivie de près afin de prendre si nécessaire les mesures correctrices et assurer la sécurité au sein de l'administration.

Question n° 1037/1 de M. Olivier du 27 avril 1998 (N.):

Loidu 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux. — Résultats obtenus.

Entre le 1^{er} décembre 1993, date de la mise en place, et le 30 juin 1995, la cellule de Traitement des informations financières a reçu

Zo kon een belastingambtenaar maar liefst zeven jaar lang ongestoord sjoemelen (2,4 miljoen onterechte terugbetalingen aan vrienden werden door betrokkene geregeld).

Slechts een stom toeval bracht deze fraude aan het licht: « een verkeerd geklasseerd dossier ».

Sommige fraudepraktijken komen eveneens door toeval aan het licht, wanneer ambtenaren op gesjoemel van hun gepensioneerde voorganger(s) stuiten.

Het is een feit dat een controleur, verantwoordelijk voor 4 à 5 000 dossiers en zijn chef, voor zelfs meer dan 20 000 dossiers, een titanenwerk moeten verrichten, willen ze fraude op het spoor komen.

Maar dat van een verregaande vorm van laksheid bij de belastingen mag gesproken worden, bewijst het feit dat nauwelijks een archief bestaat en dat documenten en volledige dossiers zomaar verdwijnen. Er zou zelfs een kast vol belastingdossiers verdwenen zijn...

Een concreet voorbeeld van deze laksheid: de speurder, belast met het onderzoek naar de frauderende ambtenaar, slaagde erin op kantoor dossiers te « stelen », zonder dat iemand dit in de gaten had.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Is de geachte minister op de hoogte van de wantoestanden bij de belastingdiensten, als gevolg van een verregaande laksheid m.b.t. veiligheid bij de belastingen?

2. Wat is hij van plan te doen om aan deze wantoestanden een einde te stellen?

3. Welke veiligheidsmaatregelen stelt hij concreet voor?

Antwoord: Iedere dienstleider is verantwoordelijk voor de organisatie van de werkzaamheden van zijn kantoor. Bij die dagelijkse leiding wordt hij bijgestaan door de plaatselijke toezichtambtenaren.

De laatste jaren werden tal van maatregelen genomen ten einde de werking van de fiscale administraties te optimaliseren. Daarmede samengaan werden maatregelen getroffen om de veiligheid van de dienstgebouwen en de personeelsleden te verbeteren.

Bij koninklijk besluit van 26 september 1991 werd een interne auditcel opgericht voor de fiscale administraties. Die cel, die onder het onmiddellijk gezag van de administrateur-generaal van de belastingen staat, is in het bijzonder belast met het onderzoek van de problemen inzake de kwaliteit, de doeltreffendheid en de interne organisatie van de werkzaamheden van de fiscale administraties.

Via die interne auditcel worden eveneens specifieke doeleinden nagestreefd zoals het voorkomen en het opsporen van interne fraudes en misbruiken. Daartoe beschikt de cel over een onbeperkte onderzoeksbevoegdheid en haar actieradius strekt zich uit over alle diensten van de fiscale administraties.

Met het oog op een dynamischer management van de administratie der Directe Belastingen werd met ingang van 1 september 1993 de Dienst voor bijstand en interne controle (verkort BIC) opgericht. Die dienst heeft als voornaamste opdracht de technische begeleiding en ondersteuning van de plaatselijke toezichtambtenaren en dienstchefs. Op het vlak van de interne controle wordt vooral het accent gelegd op het goed functioneren van het plaatselijk toezicht en de controle op het rendement en op de kwaliteit van de uitvoering van de werkzaamheden. In geval van ongeoorloofde praktijken wordt onmiddellijk opgetreden en daarbij wordt bovendien nagegaan in welke mate de hiërarchische chefs eventueel mede verantwoordelijk moeten worden gesteld wegens een te lakse houding.

De toestand terzake wordt op de voet gevolgd teneinde zo nodig corrigerende maatregelen te treffen en de veiligheid binnen de administratie te verzekeren.

Vraag nr. 1037/1 van de heer Olivier d.d. 27 april 1998 (N.):

Wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld. — Bereikte resultaten.

Tussen 1 december 1993, datum van inwerkingtreding van de cel voor Financiële Informatieverstrekking, en 30 juni 1995,

des institutions financières 4 016 avis relatifs à des transactions suspectées de blanchiment. Les montants découverts atteignaient 44,8 milliards de francs.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de « transactions suspectes » (et pour quel montant total) a-t-on signalées à la cellule antiblanchiment depuis juillet 1995 ?
2. Combien de ces avis (et pour quel montant total) a-t-on transmis au parquet ?
3. Quel montant représente l'argent suspect qui a été saisi par la justice ?
4. À combien de condamnations pénales l'application de la loi susvisée a-t-elle donné lieu ?
5. Durant la période du 1^{er} janvier 1993 à juin 1995, 211 dossiers ont été transmis au procureur du Roi de Bruxelles. Ces dossiers concernaient 2 216 avis. Combien de ces dossiers ont été classés sans suite (et pour quel montant) et combien ont donné lieu à des poursuites ? Les poursuites ont-elles donné des résultats ?

Réponse : 1. Du 1^{er} décembre 1993 au 30 avril 1998, soit en 41 mois d'activité la cellule de Traitement des informations financières a reçu 22 848 déclarations de soupçon de la part des organismes soumis à la loi du 11 janvier 1993 représentant un montant de 177,5 milliards de francs belges.

2. Sur la même période, la cellule a transmis au parquet 1 321 dossiers représentant 13 458 déclarations, soit 59 % du total des déclarations. Ces dossiers portent sur 133,3 milliards de francs belges soit 75 % de l'ensemble des montants suspects détectés par les organismes financiers.

3 à 5. Au 30 juin 1997, sur les 873 dossiers transmis par la cellule au parquet depuis le 1^{er} décembre 1993, 384 étaient à l'information (44 %), 175 étaient à l'instruction (20 %), 199 avaient été classés sans suite (22,8 %), 7 avaient bénéficié d'un non-lieu (0,8 %), 13 avaient été transmis à une autorité judiciaire étrangère (1,5 %), 48 étaient au stade du renvoi devant le tribunal correctionnel (5,5 %) et 47 avaient fait l'objet d'une condamnation (5,4 %). Les confiscations prononcées à l'occasion de ces condamnations portaient sur un montant d'environ 3 milliards de francs belges.

Question n° 1038/1 de M. Olivier du 27 avril 1998 (N.) :

Centres de coordination.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quel pourcentage du bénéfice avant impôt de toutes les sociétés belges les centres de coordination ont-ils réalisé (sur la base des comptes annuels 1995 déposés à la Banque nationale de Belgique) ?
2. Quel est le pourcentage de tous les impôts payés jusqu'ici par les sociétés belges (exercice d'imposition 1996) à charge des centres de coordination (sur la base des comptes annuels 1995 déposés à la Banque nationale de Belgique) ?
3. Quel pourcentage du bénéfice après impôt de toutes les sociétés belges les centres de coordination ont-ils réalisé (sur la base des comptes annuels 1995 déposés à la Banque nationale de Belgique) ?
4. En 1993, le fisc a créé une cellule spéciale de contrôle des centres de coordination. Quelles missions de contrôle cette cellule a-t-elle effectuées depuis lors (respectivement dans les Régions flamande, wallonne et bruxelloise), ventilées par exercice d'imposition ? Quels ont été les revenus déclarés des centres et les suppléments de revenus (éventuels) ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses questions. Son attention est cependant attirée sur le

ontving de cel vanwege de financiële instellingen 4 016 meldingen betreffende transacties waarbij witwassen wordt vermoed. De ontdekke bedragen beliepen 44,8 miljard frank.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Hoeveel « verdachte transacties » (en voor welk totaal bedrag) werden tussen juli 1995 en heden gemeld aan de anti-witwascel ?
2. Hoeveel meldingen (en voor welk totaal bedrag) werden daarvan aan het parket overgemaakt ?
3. Welk bedrag aan verdacht geld kon daarvan door de justitie worden in beslag genomen ?
4. Tot hoeveel strafrechtelijke veroordelingen heeft de toepassing van bovenvermelde wet geleid ?
5. In de periode van 1 januari 1993 tot juni 1995 werden 211 dossiers overgemaakt aan de procureur des Konings te Brussel. Deze dossiers sloegen op 2 216 meldingen. Hoeveel van die dossiers werden geseponerd (en voor welk bedrag) en hoeveel dossiers werden vervolgd ? Heeft de vervolging tot resultaten geleid ?

Antwoord : 1. Van 1 december 1993 tot 30 april 1998, namelijk in 41 maanden dat de cel voor Financiële Informatieverstrekking actief was, ontving voornoemde cel vanwege de instellingen die aan de wet van 11 januari 1993 zijn onderworpen, 22 848 meldingen van verdachte transacties voor een bedrag van 177,5 miljard Belgische frank.

2. Over dezelfde periode heeft de cel aan het parket 1 321 dossiers overgemaakt. Het betreft hier 13 458 meldingen, namelijk 59 % van de totale meldingen. Deze dossiers hebben betrekking op 133,3 miljard Belgische frank, namelijk 75 % van het geheel van de verdachte bedragen die door de financiële instellingen worden opgespoord.

3 tot 5. Van de 873 dossiers die door de cel sinds 1 december 1993 aan het parket zijn overgemaakt, was op 30 juni 1997 voor 384 dossiers (44 %) een gerechtelijk onderzoek lopend (informatie) en voor 175 dossiers (20 %) was een gerechtelijk onderzoek lopend (onderzoek), 199 werden geseponerd (22,8 %), voor 7 dossiers (0,8 %) werd geen rechtsvervolg ingesteld, 13 dossiers (1,5 %) werden aan een buitenlandse gerechtelijke autoriteit overgemaakt, 48 dossiers werden naar de correctionele rechtbank verwezen (5,5 %) en voor 47 dossiers (5,4 %) werd een veroordeling uitgesproken. De inbeslagnemingen naar aanleiding van deze veroordelingen hadden betrekking op een bedrag van ongeveer 3 miljard Belgische frank.

Vraag nr. 1038/1 van de heer Olivier d.d. 27 april 1998 (N.) :

Coördinatiecentra.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Welk percentage van de winst voor belasting van alle Belgische vennootschappen werd gerealiseerd door coördinatiecentra (op basis van de jaarrekeningen 1995 ingediend bij de Nationale Bank van België) ?
2. Welk percentage van alle tot nog toe door de Belgische vennootschappen betaalde belastingen (aanslagjaar 1996) valt ten laste van de coördinatiecentra (op basis van de jaarrekeningen 1995 ingediend bij de Nationale Bank van België) ?
3. Welk percentage van de winst na belastingen van alle Belgische vennootschappen wordt gerealiseerd door de coördinatiecentra (op basis van de jaarrekeningen 1995 ingediend bij de Nationale Bank van België) ?
4. In 1993 werd door de fiscus een bijzondere cel opgericht om de coördinatiecentra te controleren. Welke controle-opdrachten werden door deze cel (respectievelijk in het Vlaamse, het Waalse en Brusselse Gewest) sindsdien uitgevoerd, opgesplitst per aanslagjaar ? Wat waren de aangegeven inkomsten van de centra en de (eventuele) inkomstsupplementen ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op zijn vragen te willen vinden. Zijn aandacht wordt echter gevestigd

fait que les données émanant de la Centrale des bilans de la Banque nationale de Belgique ne couvrent pas l'ensemble des sociétés existantes.

1. Sur la base des renseignements extraits du CD-Rom de la Centrale des bilans de la Banque nationale de Belgique (édition du mois d'avril 1998) reprenant les comptes annuels de 228 340 sociétés, le montant total des bénéficiaires avant impôts s'élève à 1 070,9 milliards de francs. Le montant correspondant afférent aux centres de coordination atteint 122,2 milliards de francs, soit 11,4% du montant global.

2. Pour l'exercice d'imposition 1996 (situation au 30 juin 1997), l'impôt des sociétés avant imputation des précomptes et des versements anticipés pour l'ensemble des sociétés s'élève à 206 627,9 millions de francs. À ce moment, l'impôt des sociétés avant imputation des précomptes et des versements anticipés relatif aux centres de coordination s'élève à 1 690,8 millions de francs, ce qui représente 0,82% du résultat général.

3. Sur la base des renseignements extraits du même CD-Rom, le montant total des bénéficiaires après impôts s'élève à 890,3 milliards de francs. Le montant correspondant relatif aux centres de coordination atteint 119,8 milliards de francs, soit 13,5% du montant global.

4. En ce qui concerne les résultats afférents aux exercices d'imposition 1992 (situation au 31 décembre 1994) et 1993 (situation au 31 décembre 1995), j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse fournie à sa question parlementaire n° 101 du 9 juillet 1996 (bulletin des *Questions et Réponses* n° 1-44 du 29 avril 1997, Sénat, session 1996-1997, pp. 2180 à 2182).

Entre-temps, la situation relative aux exercices d'imposition 1994 (situation au 31 décembre 1996) et 1995 (situation au 31 décembre 1997) peut être fournie.

Pour les exercices d'imposition 1994 et 1995, le nombre potentiel de centres à contrôler est respectivement de 263 et de 257, à répartir comme suit :

Nombre potentiel de centres de coordination à contrôler

	Exercice d'imposition 1994 (situation au 31 décembre 1996)	Exercice d'imposition 1995 (situation au 31 décembre 1997)
Région flamande . . .	103	98
Région wallonne . . .	35	33
Région de Bruxelles-Capitale	125	126

Pour les exercices d'imposition 1994 et 1995, le nombre de centres agréés qui ont fait l'objet d'une vérification approfondie par le centre de contrôle Bruxelles 1, spécialement compétent en la matière, s'élève respectivement à 240 et 236, ces nombres se répartissant comme suit :

Nombre de centres agréés qui ont fait l'objet d'une vérification approfondie par le centre de contrôle Bruxelles 1

	Exercice d'imposition 1994 (situation au 31 décembre 1996)	Exercice d'imposition 1995 (situation au 31 décembre 1997)
Région flamande . . .	90	86
Région wallonne . . .	32	29
Région de Bruxelles-Capitale	118	121

op het feit dat de gegevens afkomstig van de Balanscentrale van de Nationale Bank van België niet het geheel van de bestaande vennootschappen omvatten.

1. Op basis van de inlichtingen afkomstig uit de CD-Rom van de Balanscentrale van de Nationale Bank van België (editie van de maand april 1998) die de jaarrekeningen van 228 340 vennootschappen bevat, bedraagt het totale bedrag van de winst vóór belastingen 1 070,9 miljard frank. Het overeenstemmende bedrag met betrekking tot de coördinatiecentra beloopt 122,2 miljard frank, zijnde 11,4% van het globale bedrag.

2. Voor het aanslagjaar 1996 (toesand op 30 juni 1997) bedraagt de vennootschapsbelasting vóór verrekening van de voorheffingen en de voorafbetalingen voor de totaliteit van de vennootschappen 206 627,9 miljoen frank. Op dat ogenblik beloopt de vennootschapsbelasting vóór verrekening van de voorheffingen en de voorafbetalingen met betrekking tot de coördinatiecentra 1 690,8 miljoen frank, wat 0,82% van het totale resultaat vertegenwoordigt.

3. Op basis van de inlichtingen afkomstig uit dezelfde CD-Rom, bedraagt het totale bedrag van de winsten na belasting 890,3 miljard frank. Het overeenstemmende bedrag met betrekking tot de coördinatiecentra beloopt 119,8 miljard frank, zijnde 13,5% van het totale bedrag.

4. Voor de resultaten met betrekking tot de aanslagjaren 1992 (toestand op 31 december 1994) en 1993 (toestand op 31 december 1995), heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn parlementaire vraag nr. 101 van 9 juli 1996 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 1-44 van 29 april 1997, Senaat, zitting 1996-1997, blz. 2180 tot 2182).

Immiddels kan de toestand voor de aanslagjaren 1994 (toestand op 31 december 1996) en 1995 (toestand op 31 december 1997) verstrekt worden.

Voor de aanslagjaren 1994 en 1995 komt men tot een potentieel aantal te controleren centra van respectievelijk 263 en 257, als volgt onder te verdelen :

Potentieel aantal te controleren coördinatiecentra

	Aanslagjaar 1994 (toestand op 31 december 1996)	Aanslagjaar 1995 (toestand op 31 december 1997)
Vlaams Gewest . . .	103	98
Waals Gewest	35	33
Brussels Hoofdstedelijk Gewest	125	126

Het aantal erkende centra dat voor de aanslagjaren 1994 en 1995 door het daartoe speciaal bevoegde controlecentrum Brussel 1 grondig is onderzocht, bedraagt respectievelijk 240 en 236, als volgt te splitsen :

Aantal erkende coördinatiecentra dat door het controlecentrum Brussel 1 grondig is onderzocht

	Aanslagjaar 1994 (toestand op 31 december 1996)	Aanslagjaar 1995 (toestand op 31 december 1997)
Vlaams Gewest . . .	90	86
Waals Gewest	32	29
Brussels Hoofdstedelijk Gewest	118	121

Le montant total des bénéficiaires déclarés par l'ensemble des centres de coordination agréés pour les exercices d'imposition 1994 et 1995 s'élève respectivement à 2 882,8 millions de francs et à 3 256,2 millions de francs, soit par région :

Montant total des bénéficiaires déclarés par l'ensemble des centres de coordination (montants en millions de francs)

Centres de coordination implantés en	Exercice d'imposition 1994 (situation au 31 décembre 1996)	Exercice d'imposition 1995 (situation au 31 décembre 1997)
Région flamande	1 204,2	1 191,4
Région wallonne	214,0	276,8
Région de Bruxelles-Capitale	1 464,6	1 788,0

En ce qui concerne les centres de coordination qui ont été contrôlés d'une manière approfondie pour les exercices d'imposition 1994 et 1995, les chiffres suivants peuvent être avancés (montants en millions de francs) :

Het totale bedrag van de aangegeven winsten door alle erkende coördinatiecentra samen bedraagt voor de aanslagjaren 1994 en 1995 respectievelijk 2 882,8 miljoen frank en 3 256,2 miljoen frank, zijnde per gewest :

Totale bedrag van de aangegeven winsten door alle erkende coördinatiecentra (bedragen in miljoenen frank)

Coördinatiecentra gevestigd in het	Aanslagjaar 1994 (toestand op 31 december 1996)	Aanslagjaar 1995 (toestand op 31 december 1997)
Vlaams Gewest	1 204,2	1 191,4
Waals Gewest	214,0	276,8
Brussels Hoofdstedelijk Gewest	1 464,6	1 788,0

Met betrekking tot de voor de aanslagjaren 1994 grondig onderzochte coördinatiecentra, kunnen volgende cijfers worden verstrekt (bedragen in miljoenen frank) :

Exercice d'imposition 1994 (situation au 31 décembre 1996). — Aanslagjaar 1994 (toestand op 31 december 1996)

Région — Gewest	Nombre de centres — Aantal centra	Revenus déclarés — Aangegeven in- komsten	Suppléments de revenus — Inkomstensupplementen			Revenu total — Totaal inkomsten
			Avec accord — Met akkoord	Sans accord — Zonder akkoord	Total — Totaal	
Région flamande. — Vlaams Gewest	90	1 172,9	934,9	709,2	1 644,1	2 817,0
Région wallonne. — Waals Gewest	32	199,7	187,0	99,5	286,5	486,2
Région de Bruxelles-Capitale. — Brussels Hoofdstedelijk Gewest	118	1 432,4	869,0	1 098,4	1 967,4	3 399,8
Royaume. — Rijk	240	2 805,0	1 990,9	1 907,1	3 898,0	6 703,0

Exercice d'imposition 1995 (situation au 31 décembre 1997). — Aanslagjaar 1995 (toestand op 31 december 1997)

Région — Gewest	Nombre de centres — Aantal centra	Revenus déclarés — Aangegeven in- komsten	Suppléments de revenus — Inkomstensupplementen			Revenu total — Totaal inkomsten
			Avec accord — Met akkoord	Sans accord — Zonder akkoord	Total — Totaal	
Région flamande. — Vlaams Gewest	86	1 957,2	1 018,5	151,4	1 169,9	2 227,1
Région wallonne. — Waals Gewest	29	251,0	155,3	32,0	187,3	438,3
Région de Bruxelles-Capitale. — Brussels Hoofdstedelijk Gewest	121	1 735,4	1 082,6	1 078,0	2 160,6	3 896,0
Royaume. — Rijk	236	3 043,6	2 256,4	1 261,4	3 517,8	6 561,4

Question n° 1089/1 de M. Hatry du 15 mai 1998 (Fr.) :

Taxation étalée des plus-values.

Je me réfère à la réponse faite par le ministre à la question n° 559 du représentant Dupré du 6 mai 1993 (bulletin des Questions et Réponses, Chambre, n° 64 du 21 juin 1993, p. 5946).

Le ministre y indique qu'il suffit à un contribuable, désireux de renoncer au régime de taxation étalée des plus-values prévu par l'article 47 CIR, d'omettre de produire pour une période imposable le relevé 276 K prévu en la matière.

L'honorable ministre peut-il me confirmer que la faculté laissée ainsi au contribuable peut s'exercer par plus-value, autrement dit que le contribuable peut ne renoncer au régime en question que pour une partie des plus-values visées ?

Vraag nr. 1089/1 van de heer Hatry d.d. 15 mei 1998 (Fr.) :

Gespreide belasting van meerwaarden.

Ik verwijs naar het antwoord van de minister op de vraag nr. 559 van volksvertegenwoordiger Dupré van 6 mei 1993 (bulletin van Vragen en Antwoorden, Kamer, nr. 64 van 21 juni 1993, blz. 5946).

In dat antwoord zegt de minister dat het voor een belastingplichtige die geen gebruik wil maken van de gespreide belasting van meerwaarden zoals bepaald in artikel 47 WIB, voldoende is om voor een gegeven belastbaar tijdperk geen opgave 276 K in te dienen.

Kan de geachte minister mij bevestigen dat de aldus aan de belastingplichtige gelaten keuze alleen per meerwaarde kan worden uitgeoefend, met andere woorden dat de belastingplichtige slechts aan het betreffende stelsel kan verzaken voor een gedeelte van de beoogde meerwaarden ?

Réponse: La réponse à la question posée par l'honorable membre est affirmative, étant entendu qu'il convient d'apprécier par élément de l'actif sur lequel une plus-value a été réalisée si les conditions de emploi ou les formalités prescrites en matière de taxation étalée des plus-values sont respectées.

Question n° 1096/1 de M. Hatry du 15 mai 1998 (Fr.):

Remboursement de capital.

Lorsqu'une société bénéficie d'un remboursement de capital de sa filiale, en dehors de toute liquidation, la Commission des normes comptables recommande de traiter les sommes perçues comme un revenu dans la mesure où elles ne dépassent pas proportionnellement les bénéfices nets cumulés réalisés par la filiale depuis la date d'acquisition des actions.

1. Faut-il, comme le laisse craindre une réponse faite par l'honorable ministre en date du 27 décembre 1994, considérer les sommes en question comme étant pleinement imposables, même lorsqu'elles représentent le remboursement d'un capital réellement libéré?

2. Au cas où la question sub 1 comporterait, selon l'honorable ministre, une réponse positive, puis-je lui demander ce qu'il en serait, une fois de plus, de la neutralité fiscale d'une réglementation comptable dont il cosigne les arrêtés royaux?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

Question 1

Sur ce point, je peux renvoyer l'honorable membre aux principes exposés dans les réponses fournies à la question parlementaire n° 507 du 25 mars 1993 posée par M. le représentant Draps (bulletin des *Questions et Réponses* n° 58 du 10 mai 1993, Chambre, session ordinaire 1992-1993, pp. 5325 et 5326) et à la question parlementaire n° 859 du 27 septembre 1994 posée par M. le sénateur Diegenant (bulletin des *Questions et Réponses*, n° 139 du 2 décembre 1994, Sénat, session ordinaire 1994-1995, pp. 7290 et 7291).

Question 2

Je souhaite signaler à l'honorable membre qu'il ne faut pas perdre de vue que les objectifs poursuivis, d'une part, par la législation comptable sont essentiellement différents, ce qui, dans certains cas, empêche inévitablement la neutralité fiscale évoquée par l'honorable membre (cf. réponse à la question parlementaire n° 1047 du 25 avril 1994 posée par M. le représentant Olaerts — bulletin des *Questions et Réponses*, n° 115 du 1^{er} août 1994, Chambre, session ordinaire 1993-1994, p. 12141).

Question n° 1097/1 de M. Hatry du 15 mai 1998 (Fr.):

Liquidation.

Les sommes obtenues d'une société en liquidation comprennent le remboursement du capital libéré et l'attribution des réserves. La valeur d'acquisition des actions détenues par les actionnaires actuels dépasse le capital libéré de la société détenue.

Puis-je savoir si, en pareil cas, c'est bien la totalité des réserves qui est taxable à titre de dividende encaissé? Si oui, l'honorable ministre voudrait-il me préciser comment s'opère la taxation dans la mesure où elle porte sur les montants qui ne sont pas actés en comptes de résultats?

Réponse: Je suppose que l'honorable membre vise le cas d'une société résidente qui a été mise en liquidation à partir du 1^{er} janvier 1990 et dont les actionnaires sont également des sociétés résidentes.

Antwoord: Het antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag luidt bevestigend met dien verstande dat het al dan niet vervuld zijn van de voorwaarden inzake herbelegging of van de terzake gestelde formaliteiten, per activabestanddeel waarop een meerwaarde is verwezenlijkt moet worden beoordeeld.

Vraag nr. 1096/1 van de heer Hatry d.d. 15 mei 1998 (Fr.):

Terugbetaling van kapitaal.

Wanneer aan een vennootschap door een dochteronderneming kapitaal wordt terugbetaald, zonder dat er sprake is van vereffening, beveelt de Commissie voor de boekhoudkundige normen aan om de ontvangen bedragen te beschouwen als inkomsten in de mate dat ze proportioneel gezien de netto gecumuleerde winst van de dochteronderneming sedert de aankoop van de aandelen niet overschrijden.

1. Moeten die bedragen als volledig belastbaar worden beschouwd, zoals te vreezen valt uit een antwoord van de geachte minister van 27 december 1994, zelfs indien het gaat om een terugbetaling van werkelijk volgestort kapitaal?

2. Indien het antwoord op vraag 1 volgens de geachte minister positief is, vraag ik hem nogmaals of er werkelijk sprake kan zijn van een fiscaal neutrale reglementering inzake boekhouding als de desbetreffende koninklijke besluiten door hem medeondertekend worden.

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op zijn vragen te vinden.

Vraag 1

Dienaangaande kan ik het geachte lid enkel verwijzen naar de principes uiteengezet in de antwoorden verstrekt op de parlementaire vraag nr. 507 van 25 maart 1993, gesteld door de heer volksvertegenwoordiger Draps (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 58 van 10 mei 1993, Kamer, gewone zitting 1992-1993, blz. 5325 en 5326) en op parlementaire vraag nr. 859 van 27 september 1994, gesteld door de heer senator Diegenant (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 139 van 27 december 1994, Senaat, gewone zitting 1994-1995, blz. 7290 en 7291).

Vraag 2

Ik wens het geachte lid erop te wijzen dat niet uit het oog mag worden verloren dat de doelstellingen van eensdeels de fiscale wetgeving en anderdeels de boekhoudwetgeving wezenlijk verschillend zijn, wat onvermijdelijk de door het geachte lid bedoelde fiscale neutraliteit in bepaalde gevallen verhindert (zie parlementaire vraag nr. 1047 van 25 april 1994, gesteld door de heer volksvertegenwoordiger Olaerts — bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 115 van 1 augustus 1994, Kamer, gewone zitting 1993-1994, blz. 12141).

Vraag nr. 1097/1 van de heer Hatry d.d. 15 mei 1998 (Fr.):

Vereffening.

De bedragen verkregen van een vennootschap in vereffening omvatten de terugbetaling van het volgestorte kapitaal en de verdeling van de reserves. De aankoopwaarde van de aandelen die in het bezit zijn van de huidige aandeelhouders overschrijdt het volgestorte kapitaal van de vennootschap waarin zij participeren.

Mag ik vernemen of in een dergelijk geval de reserves wel degeëlijk in hun geheel belastbaar zijn als dividenden? Zo ja, kan de geachte minister mij zeggen hoe de inning van de belasting verloopt, aangezien het gaat om bedragen die niet opgenomen worden in de resultatenrekening?

Antwoord: Ik veronderstel dat het geachte lid het geval beoogt van een binnenlandse vennootschap die vanaf 1 januari 1990 in ontbinding werd gesteld en waarvan de aandeelhouders eveneens binnenlandse vennootschappen zijn.

Si tel est le cas, l'article 202, § 1^{er}, 2^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 stipule, pour autant que les conditions du § 2 de cet article soient remplies, que l'excédent que présentent les sommes obtenues ou la valeur des éléments reçus, sur la valeur d'investissement ou de revient des actions ou parts acquises, remboursées ou échangées par la société qui les avait émises, éventuellement majorée des plus-values y afférentes, antérieurement exprimées et non exonérées est, en principe, déductible à titre de revenus définitivement taxés.

La réponse à la première question est donc négative.

Question n° 1150/1 de M. Hatry du 18 juin 1998 (Fr.):

Plus-value sur immeuble bâti sis en Belgique.

Lorsqu'une société étrangère réalise une plus-value sur un immeuble bâti sis en Belgique, un précompte professionnel doit être retenu au taux de 40,17 % sur cette plus-value déterminée selon les règles applicables aux bénéficiaires assujettis à l'impôt des sociétés. Ceci ressort de l'article 87, 8^o, de l'arrêté royal d'exécution du CIR 92 qui renvoie à l'article 235, 2^o, dudit code pour déterminer la base de calcul du précompte.

Parmi les règles de détermination des bénéficiaires imposables à l'impôt des sociétés figure notamment la déduction des pertes antérieures (article 26 du CIR 92), laquelle doit donc légalement être opérée pour le calcul du précompte.

Or, il semble que dans la pratique cette déduction ne soit pas effectuée, les fonctionnaires de votre administration chargés de vérifier le montant du précompte se retranchant derrière l'impossibilité de déterminer avec certitude les pertes récupérables, aussi longtemps que les déclarations fiscales des années précédentes n'ont pas été introduites et examinées, et renvoyant le contribuable à une régularisation ultérieure lors de l'enrôlement de l'impôt des non-résidents afférent aux revenus de l'année au cours de laquelle la plus-value a été réalisée.

Ce refus d'appliquer la loi est-il selon vous admissible et justifiable? Ne peut-on prévoir une fixation du montant des pertes récupérables, en accord avec le contribuable, préalablement à la détermination du précompte à retenir par le notaire instrumentant?

Réponse: Le n° 68 de l'annexe III à l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 (AR/CIR 92) règle la retenue du précompte professionnel sur les plus-values réalisées notamment par des sociétés non résidentes, à l'occasion de la cession à titre onéreux de biens immobiliers situés en Belgique ou de droits réels portant sur ces biens.

Cette disposition prévoit que les plus-values en cause doivent être déterminées conformément à l'article 235, 2^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92).

Cette référence à l'article 235, 2^o, CIR 92 signifie que la base de calcul du précompte professionnel dû sur de telles plus-values doit être fixée en tenant compte de toutes les dispositions qui régissent la détermination de ces plus-values. Elle ne peut toutefois pas être interprétée dans le sens suggéré par l'honorable membre, à savoir qu'il faudrait tenir compte des pertes antérieures récupérables. En effet, l'article 78, AR/CIR 92, stipule que les pertes antérieures récupérables peuvent, dans certaines limites et sous certaines conditions, être déduites des bénéfices déterminés conformément aux articles 74 à 77, c'est-à-dire notamment des bénéfices réservés imposables majorés des dépenses non admises et des résultats de biens immobiliers et diminués des éléments non imposables (notamment les libéralités exonérées et l'exonération pour personnel supplémentaire affecté à la recherche scientifique et aux exportations) ainsi que des revenus définitivement taxés et des revenus mobiliers exonérés.

Ce n'est donc qu'en fonction du solde des bénéfices subsistant à l'issue des différentes opérations envisagées ci-avant que les pertes

In dergelijk geval bepaalt artikel 202, § 1, 2^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 dat, voor zover de in § 2 van dat artikel gestelde voorwaarden zijn vervuld, het positieve verschil tussen de verkregen sommen of de waarde van de ontvangen bestanddelen en de aanschaffings- of beleggingsprijs van de aandelen die worden verkregen, terugbetaald of geruild door de vennootschap die ze had uitgegeven, eventueel verhoogd met de desbetreffende voorheen uitgedrukte en niet vrijgestelde meerwaarden, in beginsel als definitief belaste inkomsten aftrekbaar is.

Het antwoord op de eerste vraag luidt dan ook ontkennend.

Vraag nr. 1150/1 van de heer Hatry d.d. 18 juni 1998 (Fr.):

Meerwaarde op gebouwen gelegen in België.

Wanneer een buitenlandse vennootschap een meerwaarde realiseert op een in België gelegen gebouw, moet op deze meerwaarde een bedrijfsvoorheffing van 40,17 % worden ingehouden volgens de regels die van toepassing zijn op de winsten die aan de vennootschapsbelasting onderworpen zijn. Dit blijkt uit artikel 87, 8^o, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het WIB 92 dat verwijst naar artikel 235, 2^o, van dat wetboek voor de berekeningsbasis van de voorheffing.

Eén van de regels voor het vaststellen van de belastbare winst in het stelsel van de vennootschapsbelasting is die van de aftrek van vroegere verliezen (artikel 26 van het WIB 92), die dus wettelijk voorgeschreven wordt voor de berekening van de voorheffing.

In de praktijk blijkt deze aftrek evenwel niet te worden toegepast, daar de belastingambtenaren zich verschuilen achter de onmogelijkheid om de aftrekbare verliezen met zekerheid te achterhalen zolang de belastingaangiften van de voorgaande jaren niet werden ingediend en onderzocht. De belastingplichtige is dus aangewezen op een latere regularisatie bij het inkohieren van de belasting op de niet-verblijfhouders die betrekking heeft op de inkomsten van het jaar waarin de meerwaarde werd gerealiseerd.

Kan deze weigering om de wet toe te passen volgens u worden geduld en gerechtvaardigd? Kan men in overeenstemming met de belastingplichtige, het bedrag van de aftrekbare verliezen niet bepalen vóór de vaststelling van de in te houden voorheffing door de instrumenterende notaris?

Antwoord: Het nr. 68 van de bijlage III van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (KB/WIB 92) regelt de inhouding van de bedrijfsvoorheffing op meerwaarden verwezenlijkt inzonderheid door vennootschappen niet-inwoners, bij de overdracht onder bezwarende titel van in België gelegen onroerende goederen of van zake-lijke rechten met betrekking tot zulke goederen.

Deze bepaling stelt dat de bedoelde meerwaarden moeten worden vastgesteld overeenkomstig artikel 235, 2^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92).

Die verwijzing naar artikel 235, 2^o, WIB 92 betekent dat de berekeningsgrondslag van de op dergelijke meerwaarden verschuldigde bedrijfsvoorheffing moet worden vastgesteld rekening houdend met alle bepalingen die de vaststelling van die meerwaarden regelen. Zij mag evenwel niet worden geïnterpreteerd in de door het geachte lid gesuggereerde zin, namelijk dat er rekening moet worden gehouden met vorige recupereerbare verliezen. Inderdaad, artikel 78, KB/WIB 92, bepaalt dat de vorige recupereerbare verliezen binnen bepaalde grenzen en onder bepaalde voorwaarden kunnen worden afgetrokken van de overeenkomstig de artikelen 74 tot en met 77 vastgestelde winst; dit wil zeggen inzonderheid van de belastbare gereserveerde winst vermeerderd met de verworpen uitgaven en met de opbrengsten uit onroerende goederen en verminderd met de niet-belastbare bestanddelen (inzonderheid de vrijgestelde giften en de vrijstelling voor bijkomend personeel voor wetenschappelijk onderzoek en uitvoer) alsook met de definitief belaste inkomsten en de vrijgestelde roerende inkomsten.

Het is dus slechts in functie van het saldo van de overblijvende winst na toepassing van de hiervoor vermelde verschillende

antérieures récupérables pourront, le cas échéant, être effectivement déduites lors de la régularisation de la situation fiscale de la société en cause à l'impôt des non-résidents/sociétés, de sorte qu'il n'est pas possible d'envisager de tenir compte de ces pertes pour calculer le précompte professionnel dû sur les plus-values sur immeubles bâtis qui ne constituent qu'un élément parmi d'autres du bénéfice.

Question n° 1277/3 de M. Hatry du 19 août 1998 (Fr.):

Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale du 18 mai 1956. — Absence de ratification.

La Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale du 18 mai 1956 est entrée en vigueur le 18 août 1959. Selon le texte même de la convention (article 4), les pays membres de la Commission économique pour l'Europe et les pays admis à la Commission à titre consultatif peuvent devenir parties contractantes à la convention en la signant, ou en la ratifiant après l'avoir signée sous réserve de ratification, ou enfin, en y adhérant. À l'heure actuelle, des neuf pays signataires (Autriche, Belgique, France, Luxembourg, Pays-Bas, Pologne, Royaume-Uni, Suède et Yougoslavie), la Belgique est le seul à ne pas avoir procédé à la ratification de la convention afin d'en assurer l'entrée en vigueur dans leur législation nationale. Depuis lors, treize autres États sont encore venus s'ajouter à la liste des parties contractantes par adhésion ou dépôt des instruments de ratification.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir:

1. quelles sont les raisons qui peuvent justifier le fait qu'en 42 ans, ni lui ni aucun de ses prédécesseurs n'a jugé utile de soumettre cette convention aux Chambres pour la faire ratifier et permettre à la Belgique de faire entrer en vigueur une convention qu'elle a signée;
2. si nonobstant l'absence de ratification formelle, cette convention est néanmoins appliquée dans les faits;
3. s'il existe beaucoup d'autres conventions signées par la Belgique pour lesquelles prévaut une situation identique (absence de ratification après signature);
4. quelle est l'utilité de signer des conventions internationales, si elles ne sont pas ensuite ratifiées;
5. quelles mesures concrètes il compte prendre pour enfin assurer la ratification de cette convention et des autres conventions ou traités qui seraient dans une situation comparable?

En outre, l'honorable ministre ne craint-il pas qu'une attitude consistant à signer des conventions ou des traités internationaux pour ne pas les ratifier par la suite soit de nature à donner une image déplorable de la Belgique au plan international?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses deux premières questions. Les autres questions sont de la compétence de mon collègue des Affaires étrangères.

1. Selon les données en ma possession, je peux communiquer que la Convention du 18 mai 1956 relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale n'a jamais été soumise à ratification au Parlement belge, d'une part, parce qu'elle vise également les taxes sur les vélocipèdes, lesquelles relèvent de l'autonomie des provinces et des communes et, d'autre part, parce qu'elle prévoit, en cas de litige, une procédure spéciale d'arbitrage, ce qui constitue un déni de la souveraineté des États.

2. La convention non ratifiée du 18 mai 1956 n'est par conséquent pas appliquée. Est par contre d'application la résolution n° 184 relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale, adoptée le 16 décembre 1955 par le Comité ONU des transports intérieurs de la Commission économique pour l'Europe.

bewerkingen dat de vorige recupereerbare verliezen, in voorkomend geval, effectief kunnen worden afgetrokken bij de regularisatie van de fiscale toestand van de betrokken vennootschap in de belasting van niet-inwoners/vennootschappen, zodat niet kan worden overwogen om rekening te houden met die verliezen bij de berekening van de verschuldigde bedrijfsvoorheffing op meerwaarden op gebouwde onroerende goederen, die slechts één bestanddeel naast andere bestanddelen van de winst uitmaken.

Vraag nr. 1277/3 van de heer Hatry van 19 augustus 1998 (Fr.):

Overeenkomst betreffende het fiscaal regime van wegvoertuigen voor privé-gebruik in internationaal verkeer van 18 mei 1956. — Ondertekening. — Niet-bekrachtiging.

De Overeenkomst betreffende het fiscaal regime van wegvoertuigen voor privé-gebruik in internationaal verkeer van 18 mei 1956 is in werking getreden op 18 augustus 1959. Volgens de tekst zelf van de overeenkomst (artikel 4) kunnen de lidstaten van de Economische Commissie voor Europa en de landen die met raadgevende stem tot de Commissie toegelaten zijn, verdragspartij worden door ondertekening of door bekrachtiging of ten slotte door toetreding. Thans is België van de negen ondertekenende landen (België, Frankrijk, Joegoslavië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Polen, Verenigd Koninkrijk, Zweden) het enige land dat de overeenkomst niet bekrachtigd heeft met het oog op de inwerkingtreding ervan in de nationale wetgeving. Sindsdien zijn nog dertien andere staten door toetreding of door neerlegging van de bekrachtigingsoorkonde de lijst van de verdragsluitende staten komen aanvullen.

Kan de geachte minister mij het volgende mededelen:

1. Welke rechtvaardiging kan gegeven worden voor het feit dat noch de geachte minister zelf nog een van zijn voorgangers het nuttig geacht hebben deze overeenkomst ter bekrachtiging aan de Kamers voor te leggen zodat België deze overeenkomst die het ondertekend heeft, in werking kan laten treden?
2. Wordt deze overeenkomst, ondanks het feit dat ze niet bekrachtigd is, toch in de werkelijkheid toegepast?
3. Bestaan er veel andere door België ondertekende verdragen die zich in dezelfde toestand bevinden (niet-bekrachtiging na ondertekening)?
4. Wat voor nut heeft het internationale verdragen te ondertekenen indien deze nadien niet bekrachtigd worden?
5. Welke concrete maatregelen denkt de geachte minister te nemen voor de uiteindelijke bekrachtiging van deze overeenkomst en van andere verdragen die zich in een vergelijkbare toestand bevinden?

Vreest de geachte minister bovendien niet dat men door overeenkomsten of internationale verdragen te ondertekenen en ze nadien niet te bekrachtigen op internationaal vlak een betreurenswaardig beeld kan ophangen van België?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te vinden op de eerste twee vragen. Voor de overige vragen verwijs ik naar mijn collega van Buitenlandse Zaken.

1. Volgens de gegevens die mij bekend zijn, kan ik mededelen dat de Overeenkomst van 18 mei 1956 inzake de belastingheffing van private voertuigen welke in het internationaal vervoer over de weg worden gebezigd nooit ter bekrachtiging aan het Belgisch Parlement werd voorgelegd enerzijds omdat ze ook de belastingen op de fietsen beoogt, wat tot het autonome domein van de provincies en de gemeenten behoort, en anderzijds omdat ze, bij eventueel geschil, in een bijzondere arbitrageprocedure voorziet, waardoor enigszins afbreuk wordt gedaan aan de soevereiniteit van de Staten.

2. De niet-geratificeerde overeenkomst van 18 mei 1956 wordt bijgevolg niet toegepast. Wél van toepassing daarentegen is de resolutie nr. 184 betreffende de belastingheffing van de private voertuigen welke in het internationaal vervoer over de weg worden gebezigd en die op 16 december 1955 door het UNO-Comité voor het binnenlands vervoer van de Economische Commissie voor Europa werd aangenomen.

Dans cette résolution, le comité précité recommande aux gouvernements participant aux travaux de la Commission économique pour l'Europe d'exempter, sous réserve de réciprocité, des impôts et taxes qui frappent la circulation ou la détention de véhicules dans leur territoire, les véhicules routiers à moteur, y compris les cycles à moteur et les remorques, immatriculés dans un autre territoire et importés temporairement pour usage privé sur leur territoire, cette exemption étant accordée tant que sont remplies les conditions fixées par les dispositions douanières en vigueur pour l'admission du véhicule en franchise temporaire des droits et taxes d'entrée, mais pouvant être limitée à une durée de 365 jours consécutifs, même si le véhicule est admis en franchise temporaire pour une durée supérieure.

En suivant cette résolution, la Belgique applique *de facto* aux véhicules routiers à usage privé en circulation internationale, le régime fiscal fixé dans la convention du 18 mai 1956.

**Secrétaire d'État à la Sécurité,
adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale
et à l'Environnement, adjoint
au ministre de la Santé publique**

Intégration sociale

Question n° 1187/1 de M. Destexhe du 3 juillet 1998 (Fr.):

Contribution des débiteurs d'aliments dans les frais de séjour d'une personne admise dans une maison de repos d'un CPAS.

En vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 9 mai 1984, pris en exécution de l'article 100bis de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS, la personne admise dans une maison de repos pour personnes âgées d'un CPAS intervient pour la part que le CPAS fixe compte tenu de ses possibilités.

L'article 14, § 1^{er}, de cet arrêté royal, tel que modifié par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 18 février 1985, fixe un seuil de revenus au-dessous duquel aucun remboursement des frais de séjour ne peut être réclamé par le CPAS au débiteur d'aliments du pensionnaire, sous réserve de la mise en œuvre de l'article 10 de cet arrêté royal.

L'article 16, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 9 mai 1984, tel que modifié par l'article 7, 1^o, de l'arrêté royal du 8 avril 1987, impose aux CPAS l'application d'une échelle de recouvrement arrêtée par le conseil de l'aide sociale, pour déterminer la part contributive du débiteur d'aliments, lorsque les revenus imposables de ce dernier dépassent le seuil de revenus « exonéré ».

Dans le rapport au Roi précédant l'arrêté royal du 8 avril 1987, il est précisé que l'échelle de recouvrement que le conseil de l'aide sociale est tenu d'établir doit être soumise à l'autorité administrative générale prévue à l'article 111 de la loi organique des CPAS du 8 juillet 1976 et qu'elle peut être communiquée aux débiteurs d'aliments et à toute personne qui en fait la demande, dès sa transmission aux autorités de tutelle.

Les deux obligations réglementaires susvisées (seuil minimum de revenus et échelle de recouvrement) ont été rappelées aux CPAS par M. Aerts, à l'époque secrétaire d'État à la Santé publique et à l'Environnement, dans une circulaire datée du 6 septembre 1984 qui a été reproduite intégralement dans le mouvement communal d'octobre 1984, organe de l'Union des villes et communes.

In deze resolutie doet het vermeld comité aan de regeringen, die de werkzaamheden van de Economische Commissie hebben bijgewoond, de aanbeveling om, onder voorbehoud van wederkerigheid, vrijstelling te verlenen van de belastingen en taksen wegens het rijden of het houden van voertuigen op hun grondgebied, voor de motorvoertuigen, met inbegrip van de motorfietsen en de aanhangwagens, die op een ander grondgebied zijn ingeschreven en tijdelijk voor privaat gebruik op hun grondgebied worden ingevoerd en deze vrijstelling toe te kennen zolang de douanevoorschriften in voege voor de tijdelijke vrijstelling inzake invoerrechten en -taksen vervuld zijn, met dien verstande dat de vrijstelling tot 365 opeenvolgende dagen mag worden beperkt, zelfs indien het voertuig langer onder tijdelijke vrijstelling is toegelaten geworden.

Door voorgaande resolutie te volgen, past België op de private voertuigen welke in het internationaal vervoer over de weg worden gebezigd *de facto* hetzelfde fiscale stelsel toe als in de overeenkomst van 18 mei 1956 is bepaald.

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd
aan de minister van Volksgezondheid**

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 1187/1 van de heer Destexhe d.d. 3 juli 1998 (N.):

Bijdrage van de alimentatieplichtigen in de verblijfkosten van een persoon die is opgenomen in een rusthuis van een OCMW.

Krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 9 mei 1984, vastgesteld ter uitvoering van artikel 100bis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, draagt de persoon die is opgenomen in een bejaardentehuis van een OCMW, in de kosten van de dienstverlening bij voor het gedeelte dat het OCMW vaststelt rekening houdende met zijn mogelijkheden.

Artikel 14, § 1, van dat koninklijk besluit, gewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 februari 1985, stelt een inkomensgrens vast waaronder het OCMW van degene die alimentatie verschuldigd is aan de opgenomen persoon, geen terugbetaling van de verblijfkosten mag eisen, onverminderd de toepassing van artikel 10 van dat koninklijk besluit.

Artikel 16, eerste lid, van het koninklijk besluit van 9 mei 1984, gewijzigd bij artikel 7, 1^o, van het koninklijk besluit van 8 april 1987, bepaalt dat de OCMW's een door de raad voor maatschappelijk welzijn vastgestelde terugvorderingsschaal moet hanteren voor het bepalen van de bijdrage van de alimentatieplichtige, als diens belastbare inkomen de « vrijgestelde » inkomensgrens overschrijdt.

In het verslag aan de Koning dat aan het koninklijk besluit van 8 april 1987 voorafgaat, wordt gepreciseerd dat de terugvorderingsschaal die de raad voor maatschappelijk welzijn moet vaststellen, moet worden voorgelegd aan de algemene administratieve overheid waarin artikel 111 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's voorziet, en dat die schaal, na de overzending ervan aan de toezichhoudende overheden, mag worden medegedeeld aan de alimentatieplichtigen en aan iedereen die erom verzoekt.

In een circulaire van 6 september 1984 heeft de heer Aerts, toenmalig staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, de OCMW's gewezen op de twee bovenbedoelde verplichtingen (minimale inkomstendrempel en terugvorderingsschaal). Die circulaire is integraal overgenomen in *Mouvement communal* van oktober 1984, het orgaan van de Vereniging van Steden en Gemeenten.

Dans un document adressé aux CPAS par l'Union des villes et communes (*Mouvement communal*, 1984, pp. 237-242), il était écrit notamment qu'il n'est nullement question de solliciter l'entièreté des revenus dépassant le seuil fixé par l'article 14 de l'arrêté royal du 9 mai 1984 et que les charges réelles du débiteur d'aliments doivent être prises en compte pour déterminer son intervention. L'auteur rappelait dans cette note le barème d'intervention suivant préconisé dans le cas de la prise en charge de placements en maison de repos: 1) montant A: 80 % du revenu net; 2) montant B: différence entre le montant A et les charges familiales établies forfaitairement et dont le montant varie selon qu'il s'agit du chef de famille, du conjoint, d'enfants de moins ou de plus de dix-huit ans ou d'enfants handicapés; 3) montant de la récupération sollicitée: 20 % du montant B, soit 7 % du revenu mensuel net, avant déduction fiscale de cette obligation alimentaire.

Vous avez rappelé l'obligation d'établir une échelle de recouvrement, dans votre réponse à la question écrite n° 132 posée le 23 octobre 1997 par M. Brouns (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, n° 108, pp. 14677-14680).

L'honorable ministre pourrait-il me répondre aux questions suivantes à cet égard:

1. À quelle autorité supérieure le conseil de l'aide sociale d'un CPAS doit-il soumettre l'échelle de récupération qu'il est tenu d'établir en vertu de l'article 16, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 9 mai 1984, lorsque le CPAS est établi en Région wallonne: le secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, le ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé du gouvernement wallon, le gouverneur de province ou une autre autorité de tutelle?

La réponse à cette question est-elle identique, lorsque le CPAS est établi en Région wallonne, mais dans une commune de la frontière linguistique visée à l'article 8 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966?

Pour que l'échelle de recouvrement puisse être appliquée, suffit-il au conseil de l'aide sociale de la transmettre à l'autorité de tutelle ou celle-ci doit-elle approuver préalablement l'échelle qui lui est transmise?

2. Quelle est la valeur légale d'une échelle de recouvrement qui n'a pas été transmise ou soumise aux autorités de tutelle ou, le cas échéant, approuvée par l'autorité de tutelle? Peut-elle être appliquée par le CPAS?

3. Que fait l'autorité de tutelle, lorsqu'elle constate qu'un CPAS ne lui a pas transmis ou soumis son échelle de recouvrement ou n'a pas établi pareille échelle?

4. À quelle autorité le débiteur d'aliments peut-il s'adresser pour obtenir l'échelle de recouvrement du CPAS qui lui a adressé une décision d'intervention dans les frais de séjour d'une personne admise dans une maison de repos, lorsqu'il lui est impossible d'obtenir une copie de cette échelle auprès de ce CPAS (refus de communication ou absence de réponse aux demandes de communication)?

5. Lorsqu'un CPAS n'a pas établi d'échelle de recouvrement, le débiteur d'aliments concerné peut-il revendiquer la prise en compte par le CPAS des charges réelles de son ménage?

Même en présence d'une échelle de recouvrement, un débiteur alimentaire peut-il demander au CPAS la prise en compte des charges réelles de son ménage? Je rappelle ici que l'article 16, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 9 mai 1984 prévoit qu'il peut être dérogé à l'échelle de recouvrement en fonction de circonstances particulières.

En présence d'une échelle de recouvrement, un débiteur d'aliments peut-il demander la prise en compte des charges réelles de son ménage, lorsque leur montant total est supérieur à la «réduction» totale fixée par application de l'échelle de recouvrement?

6. La circulaire du 6 septembre 1984 susvisée a-t-elle été rapportée?

In een document dat door de Vereniging van Steden en Gemeenten (*Mouvement communal*, 1984, blz. 237-242) naar de OCMW's gezonden is, stond inzonderheid te lezen dat het geenszins de bedoeling kan zijn de volledige inkomsten boven de in artikel 14 van het koninklijk besluit van 9 mei 1984 vastgestelde drempel terug te vorderen en dat de werkelijke lasten van de alimentatieplichtige in aanmerking moeten worden genomen om zijn bijdrage te bepalen. De auteur verwees in die nota naar de volgende schaal voor de eigen bijdragen, die wordt aanbevolen ingeval de opname in een rusthuis bekostigd wordt: 1) bedrag A: 80% van het netto-inkomen; 2) bedrag B: verschil tussen bedrag A en de forfaitair vastgestelde gezinslasten, waarvan het bedrag schommelt naar gelang het om het gezinshoofd, de echtgenoot, kinderen jonger of ouder dan achttien jaar of gehandicapte kinderen gaat; 3) bedrag van de gevraagde terugvordering: 20% van bedrag B, of 7% van het nettomaandinkomen, voor de fiscale aftrek van deze alimentatieplicht.

In uw antwoord op de schriftelijke vraag nr. 132 van 23 oktober 1997 van de heer Brouns (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 108, blz. 14677-14680) hebt u gewezen op de verplichting om een terugvorderingsschaal op te stellen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Aan welke hogere overheid moet de raad voor maatschappelijk welzijn van een OCMW de terugvorderingsschaal die hij moet opstellen krachtens artikel 16, § 1, van het koninklijk besluit van 9 mei 1984, voorleggen als het OCMW in het Waalse Gewest ligt: de federale staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, de minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid van het Waals Gewest, de provinciegouverneur of een andere toezichhoudende overheid?

Is het antwoord op deze vraag hetzelfde als het OCMW in het Waalse Gewest gevestigd is, maar dan in een taalgrensgemeente bedoeld in artikel 8 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966?

Is het voldoende dat de raad voor maatschappelijk welzijn de terugvorderingsschaal verzendt aan de toezichhoudende overheid of moet die overheid de haar overgezonden schaal eerst goedkeuren voor die kan worden toegepast?

2. Wat is de wettelijke waarde van een terugvorderingsschaal die niet aan de toezichhoudende overheid is voorgelegd of toegevoegd, eventueel, door de toezichhoudende overheid niet is goedgekeurd? Mag ze door het OCMW worden toegepast?

3. Wat moet de toezichhoudende overheid doen als ze vaststelt dat een OCMW zijn terugvorderingsschaal niet heeft voorgelegd of overgezonden, of geen terugvorderingsschaal heeft opgesteld?

4. Tot welke overheid kan de alimentatieplichtige zich wenden om de terugvorderingsschaal te krijgen van het OCMW dat van hem een bijdrage vordert in de verblijfkosten van een in een rusthuis opgenomen persoon, indien hij geen afschrift van die schaal kan krijgen van het OCMW (weigering om de schaal mede te delen of geen antwoord op de vragen om mededeling)?

5. Kan de betrokken alimentatieplichtige, indien geen terugvorderingsschaal is opgesteld, eisen dat het OCMW rekening houdt met zijn werkelijke gezinslasten?

Mag een alimentatieplichtige aan een OCMW toch vragen rekening te houden met zijn werkelijke gezinslasten, ook al bestaat zo'n terugvorderingsschaal? Ik wijs erop dat artikel 16, § 1, van het koninklijk besluit van 9 mei 1984 bepaalt dat in bijzondere omstandigheden van de terugvorderingsschaal kan worden afgeweken.

Mag een alimentatieplichtige, als een terugvorderingsschaal is opgesteld, vragen dat rekening wordt gehouden met zijn werkelijke gezinslasten, indien het totale bedrag ervan hoger ligt dan de totale vermindering die is vastgesteld met toepassing van de terugvorderingsschaal?

6. Is de bovenbedoelde circulaire van 6 september 1984 ingetrokken?

7. L'obligation prévue à l'article 16, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 9 mai 1984 a-t-elle été rappelée aux CPAS par une circulaire postérieure à la circulaire du 6 septembre 1984 susvisée ?

Dans l'affirmative, puis-je connaître la publication officielle où cette circulaire aurait été publiée et en obtenir une copie ?

8. À votre connaissance, est-ce que le barème d'intervention suggéré par l'Union des villes et communes, tel qu'il est décrit ci-dessus, est appliqué, dans ses principes (pourcentages de récupération et forfaits distincts), par la plupart des CPAS (pourcentage de récupération égal à environ 7 % du revenu mensuel net du ménage) ? Est-ce que ce barème a été adapté depuis lors ? Est-ce qu'un barème d'intervention a été officiellement suggéré aux CPAS par vous-même, par votre administration ou par un de vos prédécesseurs ?

Est-ce qu'une enquête a déjà été réalisée pour comparer les échelles de récupération et les modes de calcul utilisés pour la récupération par les CPAS des frais de séjour auprès des débiteurs d'aliments de personnes admises dans des maisons de repos ? Dans l'affirmative, quels en sont les résultats ?

9. Est-ce qu'un CPAS peut fixer d'office la contribution des débiteurs d'aliments des personnes admises dans une maison de repos à la totalité des revenus de ces débiteurs qui dépassent le seuil minimum établi sur la base de l'article 14, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 9 mai 1984 ?

Est-ce qu'un CPAS peut légalement soutenir qu'il a établi une échelle de recouvrement, lorsqu'il n'applique que l'article 14, § 1^{er}, de cet arrêté royal (seuil minimum) et qu'il fixe la participation du débiteur d'aliments à l'ensemble de ses revenus qui dépassent le seuil minimum ?

10. L'obligation contenue sous l'article 16, alinéa 2, de l'arrêté royal du 9 mai 1984, selon laquelle toute décision individuelle de détermination de l'intervention d'un débiteur d'aliments doit comporter les éléments sur la base desquels le montant de la récupération a été fixé et, qui selon la volonté ministérielle, a pour objectif d'accroître la sécurité juridique des débiteurs d'aliments en obligeant les CPAS à motiver leurs décisions en reprenant tous les éléments du calcul de leur contribution, est-elle respectée, lorsque la notification de la décision individuelle de détermination de l'intervention d'un débiteur d'aliments d'un pensionnaire d'une maison de repos n'indique que le calcul de la participation du débiteur d'aliments dans les frais de séjour, avec la mention du seuil de recouvrement appliqué, mais sans indiquer, ni appliquer une échelle de recouvrement, imposée par l'article 16, alinéa 1^{er}, de cet arrêté royal, et sans aucun renvoi aux dispositions légales et réglementaires appliquées ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer les réponses suivantes aux questions de l'honorable membre.

1. Comme il a déjà été précisé dans le rapport au Roi de l'arrêté royal du 8 avril 1987 modifiant l'arrêté royal du 9 mai 1984 pris en exécution de l'article 13, alinéa 2, 1^o, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et de l'article 100bis, § 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (*Moniteur belge* du 15 avril 1987, p. 5524), l'échelle de recouvrement est soumise à la tutelle générale conformément à l'article 111 de la loi organique. Je rappelle par ailleurs à l'honorable membre que, suite à la modification de l'article 5, § 1^{er}, II, 2^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, apportée par la loi du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, le chapitre IX — «De la tutelle administrative» — de la loi organique du 8 juillet 1976, dont fait partie l'article 111 précité, n'est plus du ressort de l'autorité fédérale. Cette matière relève dès lors de la compétence des communautés respectives.

2 et 3. Étant donné que ces questions constituent une interprétation de l'article 111 précité de la loi organique des CPAS, je renvoie l'honorable membre à la réponse donnée à la question 1.

7. Werd de OCMW's gewezen op de in artikel 16, § 1, van het koninklijk besluit van 9 mei 1984 voorgeschreven verplichting, door middel van een circulaire van een latere datum dan die van 6 september 1984 ?

Zo ja, mag ik vernemen in welke officiële publicatie deze circulaire is verschenen en kan ik er een afschrift van krijgen ?

8. Worden, voor zover u weet, de beginselen van de door de Vereniging van Steden en Gemeenten voorgestelde en hierboven beschreven bijdrageschaal (onderscheiden terugvorderingspercentages en forfaitaire bedragen) door de meeste OCMW's toegepast (terugvorderingspercentage gelijk aan ongeveer 7% van het nettomaandinkomen van het gezin) ? Is deze schaal sedertdien aangepast ? Hebt uzelf, uw administratie of een van uw voorgangers ooit officieel een schaal voor eigen bijdrage voorgesteld aan de OCMW's ?

Is al een vergelijkend onderzoek gedaan naar de terugvorderingschalen en de berekeningswijzen die de OCMW's toepassen om van de alimentatieplichtigen de verblijfkosten terug te verdienen van personen die zijn opgenomen in rusthuizen ? Zo ja, wat zijn daarvan de resultaten ?

9. Mag een OCMW ambtshalve de bijdrage van alimentatieplichtigen van personen die in een rusthuis zijn opgenomen vaststellen op de totaliteit van de inkomsten die de minimumdrempel overschrijden, zoals vastgesteld op basis van artikel 14, § 1, van het koninklijk besluit van 9 mei 1984 ?

Kan een OCMW wettelijk volhouden dat het een terugvorderingschaal heeft opgesteld, terwijl het uitsluitend artikel 14, § 1, van dat koninklijk besluit toepast (minimumdrempel) en het de bijdrage van de alimentatieplichtigen vaststelt op de totaliteit van de inkomsten die de minimumdrempel overschrijden ?

10. Wordt de verplichting vervat in artikel 16, tweede lid, van het koninklijk besluit van 9 mei 1984 (volgens welke elke individuele beslissing tot het bepalen van de bijdragen van een alimentatieplichtige de elementen moet bevatten op grond waarvan het bedrag van de terugvordering is vastgesteld, en die volgens de minister de alimentatieplichtige meer rechtszekerheid moet bieden door de OCMW's te verplichten hun beslissingen te motiveren door alle elementen voor de berekening van de bijdrage mede te delen) nageleefd als in de kennisgeving van individuele beslissing tot het bepalen van de bijdrage van een alimentatieplichtige van een bewoner van een rusthuis alleen wordt meegegeeld wat de bijdrage van de alimentatieplichtige is in de verblijfkosten, met vermelding van de toegepaste terugvorderingsdrempel, maar zonder opgaaf noch toepassing van een terugvorderingschaal opgelegd door artikel 16, eerste lid, van dat koninklijk besluit, en zonder verwijzing naar de bepalingen van de wet of de verordeningen die zijn toegepast ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen in antwoord op zijn vragen.

1. Zoals reeds werd gepreciseerd in het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 8 april 1987 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 mei 1984 tot uitvoering van artikel 13, tweede lid, 1^o, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en artikel 100bis, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (*Belgisch Staatsblad* van 15 april 1987, blz. 5524), is de terugvorderingschaal onderworpen aan het algemeen toezicht zoals voorzien door artikel 111 van de organieke wet. Ik herinner er het geachte lid tevens aan dat ingevolge de wijziging van artikel 5, § 1, II, 2^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, totstandgebracht door de wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, hoofdstuk IX — «Het administratief toezicht» — van de organieke wet van 8 juli 1976, waartoe voormeld artikel 111 behoort, aan de federale overheid is onttrokken. Bedoelde aangelegenheid behoort derhalve tot de bevoegdheid van de respectieve gemeenschappen.

2 en 3. Vermits deze vragen neerkomen op een interpretatie van voornoemd artikel 111 van de organieke OCMW-wet, verwijs ik het geachte lid naar het antwoord op vraag 1.

4 et 10. Comme le signale l'honorable membre, le centre public d'aide sociale doit, conformément à l'article 16, alinéa 2, de l'arrêté royal précité du 9 mai 1984, mentionner dans la décision individuelle qui détermine l'intervention, les éléments sur la base desquels le montant de la récupération est fixé. L'objectif est d'accroître la sécurité juridique des débiteurs d'aliments, en leur donnant la possibilité de contrôler le calcul de leur intervention individuelle, effectué par le CPAS, en fonction de l'échelle utilisée par le centre. Dès lors, toute personne qui en fait la demande doit pouvoir connaître le contenu de l'échelle de recouvrement.

Je voudrais encore faire remarquer que la valeur du recouvrement à l'égard du débiteur d'aliments n'est que celle d'une créance fixée unilatéralement. Si le CPAS n'arrive pas à un accord avec le débiteur d'aliments concerné, il doit, le cas échéant, saisir la juridiction compétente de l'affaire, laquelle prendra une décision sur la base des motifs invoqués par les deux parties.

5. Afin de déterminer si l'obligation alimentaire peut être appliquée, il faut tenir compte du revenu imposable de l'intéressé de l'année civile précédant celle au cours de laquelle la poursuite du recouvrement est décidée (article 14 de l'arrêté royal précité).

Cependant, ces limites fixées sont des montants minimums qui constituent un seuil pour le recouvrement, dont on ne peut déduire que le recouvrement doit être opéré lorsque ces minima sont atteints. Le CPAS reste compétent en toute autonomie pour renoncer en tout ou en partie au recouvrement pour des raisons d'équité. Ainsi, les charges financières réelles et effectives que doivent supporter le débiteur d'aliments et sa famille peuvent éventuellement constituer une raison d'équité.

6 et 7. La circulaire du 6 septembre 1984, laquelle précise tout comme le rapport au Roi de l'arrêté royal du 9 mai 1984, l'esprit dans lequel cette législation doit être comprise, n'est pas rapportée.

Aucune circulaire n'a précisé ultérieurement l'obligation au sujet de l'article 16 de l'arrêté royal précité.

8. Je ne peux communiquer à l'honorable membre la mesure dans laquelle l'échelle d'interventions proposée par l'Union des villes et communes belges est appliquée par les centres publics d'aide sociale. En effet, l'article 16 de l'arrêté royal précité dispose que la fixation des barèmes relève de la compétence autonome du conseil de l'aide sociale. Le législateur a uniquement voulu créer un cadre général concernant l'obligation alimentaire au sein duquel celle-ci peut être appliquée, sans porter fondamentalement atteinte à l'autonomie des centres.

J'ai néanmoins connaissance de différences qui peuvent exister entre les centres. Ce constat ne se limite pas uniquement aux différences entre les échelles de recouvrement utilisées par les CPAS mais il peut également s'expliquer par le fait que les centres fixent l'intervention du débiteur d'aliments sur la base de décisions motivées distinctement. En effet, le CPAS peut déroger à l'échelle de recouvrement dans des cas particuliers et renoncer en tout ou en partie au recouvrement pour des raisons d'équité.

En ce qui concerne sa question relative à la réalisation d'une enquête, je suis en mesure de donner une réponse affirmative à l'honorable membre. En effet, j'ai demandé en 1996 à l'Union des villes et communes de réaliser une étude au sujet de la récupération des frais du minimum de moyens d'existence et de l'aide sociale auprès des débiteurs d'aliments et de formuler des propositions en la matière. Il est ressorti des résultats de cette étude que des différences peuvent se produire pour les motifs énoncés ci-dessus. Les centres ont réagi de manière partagée à la demande d'échelles de récupération plus uniformes.

9. Ma réponse à cette question est négative. En effet, les centres sont obligés de se conformer à l'échelle fixée par leur conseil de l'aide sociale. De même, il n'est pas possible de tenir compte de

4 et 10. Zoals het geachte lid zelf opmerkt moet het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, overeenkomstig artikel 16, tweede lid, van voornoemd koninklijk besluit van 9 mei 1984, in de individuele beslissing tot het bepalen van de tussenkomst de elementen vermelden op grond waarvan het bedrag van de terugvordering wordt vastgesteld. Aldus wordt beoogd om aan de onderhoudsplichtigen meer rechtszekerheid te geven door ze in de mogelijkheid te stellen de berekening van hun individuele tussenkomst door het OCMW te controleren in functie van de door het centrum gehanteerde schaal. Dit impliceert dat al wie er om verzoekt inzage moet krijgen in de inhoud van de terugvorderingsschaal.

Voorts zou ik nog willen opmerken dat het verhaal op de onderhoudsplichtige enkel de waarde heeft van een eenzijdig bepaalde schuldvordering. Indien het OCMW niet tot een vergelijk kan komen met de betrokken onderhoudsplichtige, is het aan het centrum om in voorkomend geval de zaak aanhangig te maken bij de bevoegde rechtsmacht die dan op grond van de door beide partijen aangehaalde motieven oordeelt.

5. Om na te gaan of de onderhoudsplicht kan toegepast worden, moet gekeken worden naar het belastbaar inkomen van de betrokkene van het kalenderjaar dat voorafgaat aan het jaar waarin over de uitoefening van het verhaal wordt beslist (artikel 14 van voornoemd koninklijk besluit).

Deze vastgestelde grensbedragen zijn echter minimumbedragen die een drempel uitmaken voor terugvordering, waaruit niet mag afgeleid worden dat de terugvordering moet ingesteld worden als deze minima worden bereikt. Het OCMW heeft steeds de autonome bevoegdheid om geheel of gedeeltelijk af te zien van de terugvordering als er redenen van billijkheid voorhanden zijn. Desgevallend kunnen de reële, bestaande financiële lasten die de onderhoudsplichtige en zijn gezin te dragen hebben, een mogelijke reden van billijkheid vormen.

6 en 7. De omzendbrief d.d. 6 september 1984 waarin net als in het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 9 mei 1984 wordt beschreven in welke geest deze wetgeving moet begrepen worden, is niet herroepen.

Later is geen omzendbrief meer verschenen die de verplichting met betrekking tot artikel 16 van voornoemd koninklijk besluit verder omschreven heeft.

8. Ik kan het geachte lid niet meedelen in welke mate de door de vereniging van Belgische steden en gemeenten voorgestelde schaal van tussenkomsten door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt toegepast. Het is namelijk zo dat artikel 16 van genoemd koninklijk besluit bepaalt dat het opstellen van de barema's behoort tot de autonome bevoegdheid van de raad voor maatschappelijk welzijn. De wetgever heeft alleen een algemeen kader met betrekking tot de onderhoudsplicht willen creëren waarbinnen deze kan toegepast worden, zonder de autonomie van de centra wezenlijk aan te tasten.

Wel is het me bekend dat er zich verschillen tussen de centra kunnen voordoen. Dit gegeven is niet alleen terug te voeren op verschillen tussen de door de OCMW's gehanteerde terugvorderingsschalen maar kan ook verklaard worden door het feit dat de centra de tussenkomst van de onderhoudsplichtige bepalen aan de hand van afzonderlijk gemotiveerde beslissingen. Het OCMW kan namelijk van de terugvorderingsschaal afwijken in bijzondere gevallen, alsook om billijkheidsredenen geheel of gedeeltelijk afzien van de terugvordering.

Wat betreft zijn vraag met betrekking tot een reeds gevoerd onderzoek kan ik het geachte lid bevestigend antwoorden. In 1996 heb ik namelijk de Vereniging van Belgische steden en gemeenten gevraagd een studie te doen naar en voorstellen te formuleren in verband met de terugvordering van de kosten van het bestaansminimum en maatschappelijke dienstverlening bij onderhoudsplichtigen. Uit de resultaten van deze studie is gebleken dat er zich inderdaad, om reden zoals hierboven aangegeven, verschillen kunnen voordoen. De centra reageerden evenwel verdeeld op de vraag naar meer eenvormige terugvorderingsschalen.

9. In antwoord op deze vraag kan ik ontkennend antwoorden. De centra zijn er immers toe gehouden de door hun raad voor maatschappelijk welzijn opgestelde schaal te volgen. Aldus is het

l'ensemble de la partie du revenu du débiteur d'aliments qui dépasse le seuil minimum en vue du calcul de l'obligation alimentaire, car dans ce cas l'obligation d'utiliser l'échelle de recouvrement n'est pas respectée.

evenmin mogelijk om het volledig deel van het inkomen van de onderhoudsplichtige dat de minimumgrens overschrijdt aan te rekenen bij de berekening van de onderhoudsplicht, omdat in dit geval afbreuk gedaan wordt aan de verplicht te hanteren terugvorderingsschaal.